This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

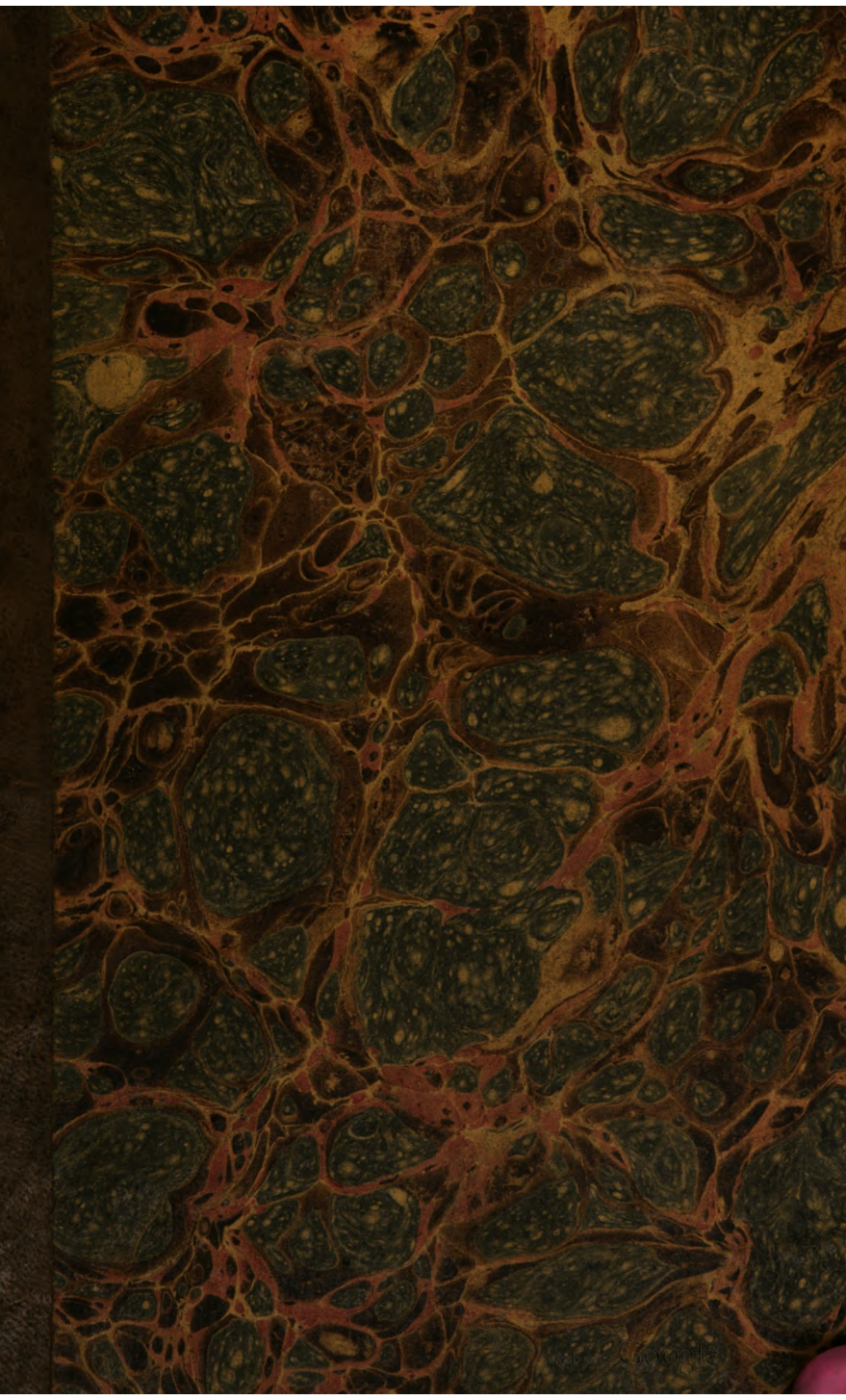
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

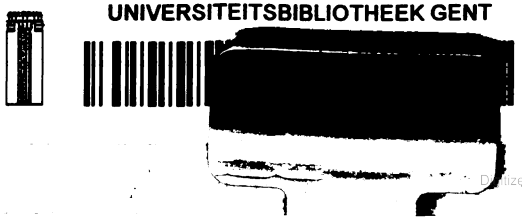
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`



UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK GENT



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

MÉMORIAL ADMINISTRATIF

DE LA

FLANDRE ORIENTALE.

Digitized by Google

Digitized by Google

MÉMORIAL ADMINISTRATIF

DE LA

FLANDRE ORIENTALE.

TOME TRENTE-HUITIÈME.

DEUXIÈME SEMESTRE 1835.

GAND,

DE L'IMPRIMERIE DE VANRYCKEGEM-HOVAERE,

IMPRIMEUR DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL.

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE CHRONOLOGIQUE

DES

ARRÊTÉS, DÉCISIONS, LETTRES, et autres Actes, tant du Gouverneur, que du Comité de Conservation remplaçant les Etats Députés de la Flandre Orientale, contenus dans le tome trente-huitième *du Mémorial administratif.*

DEUXIÈME SEMESTRE 1835.

Dates.	Sommaire des Arrêtés, etc.	N° du Mémorial.	Page.
1835			
25 juin.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	1	1
2 juillet.	Mercuriale des grains.	2	2
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	3	3
dito.	Arrivée des n° 32 et 33 du bulletin officiel.	4	4
1 dito.	Brévets d'inventions tombés dans le domaine public.	5	6
2 dito.	Quêtes non autorisées.	6	18
6 dito.	Versement à faire par les miliciens qui se font remplacer.	7	22
7 dito.	Nomination à la place d'agent de la banque à Gand.	8	24
9 dito.	Mercuriale des grains.	9	26
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	10	27

Digitized by Google

Dates.	Sommaires des Arrêtés, etc.	N° du Mémorial.	Pages.
1835			
9 juillet.	Arrivée des n° 34 et 35 du bulletin officiel.	11	28
11 dito.	Les étrangers établis en Belgique, sont, comme les Belges, astreints au service de la garde civique.	12	30
13 dito.	Rétablissement de la statue du duc Charles Alexandre de Lorraine.	13	32
14 dito.	La visite et l'autopsie des cadavres d'individus qui se sont suicidés ou sont morts par suite d'accident, n'est pas nécessaire.	14	34
15 dito.	Indemnités pour l'occupation permanente de locaux servant de corps de garde aux troupes en cantonnement.	15	36
16 dito.	Mercuriale des grains.	16	42
dito.	Etat des prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	17	45
dito.	Arrivée des n° 36 et 37 du bulletin officiel.	18	44
dito.	Passeports des sujets prussiens appartenant à la classe ouvrière.	19	46
21 dito.	Dépôt dans les communes de la copie au net des plans cadastraux.	20	50
dito.	Les chiens doivent être muselés.	21	54
22 dito.	Récompenses pour belles actions.	22	56
23 dito.	Mercuriale des grains.	23	58
dito.	Etat des prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	24	59
dito.	Arrivée du n° 38 du bulletin officiel.	25	60
24 dito.	La petite vérole s'est manifestée dans quelques communes.	26	62
25 dito.	Conservation des pièces cadastrales, déposées dans les communes, et mutations.	27	66
24 dito.	Les sujets autrichiens munis de passeports à l'extérieur sont admis à voyager librement en Belgique.	28	108
30 dito.	Mercuriale des grains.	29	110
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	30	111

Digitized by Google

Dates.	Sommaires des Arrêtés, etc.	N° du Mémorial.	Pages.
1835			
30 juillet.	Arrivée des n° 39 et 40 du bulletin officiel.	31	112
31 dito.	La nomination des capitaines et lieutenants-quartier-maîtres de la garde civique appartient au Roi.	32	114
dito.	Les gardes civiques à cheval et les officiers supérieurs sont admis à déclarer comme mixte le cheval qu'ils sont obligés de tenir.	33	118
1 août.	Admission d'élèves dans l'école provinciale de maternité.	33	120
6 dito.	Mercuriale des grains.	34	124
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	34	125
dito.	Gratifications accordées aux agents de la force publique pour l'activité qu'ils ont déployée dans la surveillance des réglemens sur la chasse.	35	128
13 dito.	Mercuriale des grains.	36	132
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	37	133
dito.	Un certificat de *vu arrivé* doit être apposé sur les requisitoires de moyens de transport des prisonniers.	38	134
14 dito.	Récompenses accordées pour belles actions	39	136
20 dito.	Mercuriale des grains.	40	138
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	41	139
dito.	Arrivée des n° 41, 42, 43 et 44 du bulletin officiel.	42	140
11 dito.	Formation des budgets communaux pour 1836.	43	142
dito.	Idem des budgets cantonnaux pour 1836.	44	144
dito.	Idem des budgets des bureaux de bienfaisance pour 1836.	45	148
12 dito.	Ouverture de la chasse.	46	150

Digitized by Google

Dates.	Sommaires des Arrêtés, etc.	N° du Mémorial.	Pages.
1835			
27 août.	Mercuriale des grains.	47	154
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	48	155
dito.	Arrivée du n° 45 du bulletin officiel.	49	156
19 dito.	Exécution des art. 80, 81 et 82 du code civil.	50	158
dito.	Les déserteurs hollandais sont admis au dépôt de la légion étrangère à Ypres.	51	164
24 dito.	Rapports mensuels sur l'état des grandes routes.	52	166
dito.	Etat nominatif des miliciens de 1835, qui ne se sont pas présentés à l'incorporation.	53	168
27 dito.	Les bourgmestres des communes, autres que celles de leur domicile réel sont soumis au service de la garde civique dans ces dernieres communes.	54	170
3 septembre	Mercuriale des grains.	55	174
dito.	Etat des prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	56	175
dito.	Arrivée des n° 46 et 47 du bulletin officiel.	57	176
4 dito.	Récompenses pour belles actions.	58	178
7 dito.	Instituts pour les sourds-muets et aveugles.	59	180
10 dito.	Mercuriale des grains.	60	184
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	61	185
14 dito.	Au certificat litt. V, doit être jointe une attestation contenant l'indication du signalement de l'individu qui se présente comme remplaçant.	62	186
17 dito.	Mercuriale des grains.	63	188
dito.	Etat des prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	64	189

Digitized by Google

Dates.	Sommaires des Arrêtés, etc.	N° du Mémorial.	Pages.
1835			
17 septemb.	Les gardes forestiers des particuliers doivent être agréés par le directeur de l'enregistrement et le commissaire du district.	65	190
18 dito.	Les commandans de place sont chargés de délivrer les feuilles de route aux déserteurs hollandais qui se rendent au dépôt de la légion étrangère à Ypres.	66	196
24 dito.	Mercuriale des grains.	67	198
dito.	Etat des prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	68	199
dito.	Arrivée du n° 49 du bulletin officiel.	69	200
dito.	Moyens de prévenir la mendicité en donnant du travail aux nécessiteux.	70	202
28 dito.	Primes pour l'arrestation de déserteurs.	71	228
1 octobre.	Mercuriale des grains.	72	254
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	73	255
dito.	Arrivée du n° 50 du bulletin officiel.	74	256
8 dito.	Mercuriale des grains.	75	258
dito.	Etat des prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	76	259
dito.	Arrivée du n° 51 du bulletin officiel.	77	240
dito.	Visa des contraintes en matière de contributions directes et autorisation de vendre le mobillier saisi.	78	242
15 dito.	Mercuriale des grains.	79	248
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	80	249
9 dito.	Collecte faite en faveur des victimes de l'incendie de Jalhay.	81	250
13 dito.	Certificats de bonne conduite à produire par les individus qui se présentent pour être admis comme remplaçant dans la milice.	82	254
16 dito.	Commission instituée pour la nomination des experts de la contribution personelle pour 1836.	83	256

Digitized by Google

Dates.	Sommaires des Arrêtés, etc.	N° du Mémorial.	Pages.
1835			
22 octobre.	Récensement des patentables de 1836.	84	258
dito.	Mercuriale des grains.	85	262
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	86	263
dito.	Arrivée des n° 52, 53, 54 et 55 du bulletin officiel.	87	264
dito.	Déclaration à faire par les individus que concerne la loi du 22 septembre 1835, pour être considerés comme Belges de naissance.	88	266
23 dito.	Projet de construction d'un chemin de fer de Gand vers Lille par Courtrai avec un embranchement sur Tournai et Mons.	89	270
29 dito.	Mercuriale des grains.	90	274
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	91	275
dito.	Arrivée du n° 57 du bulletin officiel.	92	276
dito.	Miliciens retardataires de la levée de 1835, appartenant à d'autres provinces.	93	278
30 dito.	Personnes admises à exercer la profession d'arpenteur juré.	94	280
31 dito.	Liquidation des frais de logement avec nourriture des militaires qui se rendent au chef-lieu de la province pour être remis à l'autorité militaire.	95	284
dito.	Inscription pour 1836 dans le 1er ban de la garde civique.	96	286
5 novembre.	Mercuriale des grains.	97	290
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	98	291
dito.	Arrivée du n° 56 du bulletin officiel.	99	292
6 dito.	Présentation de volontaires en déduction du contingent de la levée de milice de 1836.	100	294

Digitized by Google

Dates.	Sommaires des Arrêtés, etc.	N° du Mémorial.	Pages.
1835			
9 novembre	Mesures prescrites pour éviter tout conflit entre la garde civique et l'autorité militaire, dans les lieux de garnison et les villes de guerre.	101	296
dito.	Emplacement des dépôts des différents corps de l'armée, au 28 octobre 1835.	102	302
dito.	Usurpations et détériorations des chemins communaux et vicinaux.	103	306
dito.	Nomination de deux membres du conseil municipal pour signer, conjointement avec le Bourgmestre, les attestations en matière de milice pendant 1836.	104	312
12 dito.	Mercuriale des grains.	105	316
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	106	317
29 octobre.	Projet de construction d'un chemin de fer de Gand vers Lille par Courtrai, avec un embranchement sur Tournai.	107	318
11 novemb.	Demandes en exemption de la milice en vertu de l'art. 21 de la loi du 8 janvier 1817 et de l'art. 3 de celle du 27 avril 1820.	108	322
13 dito.	Inscription pour la levée de milice de 1836.	109	326
19 dito.	Mercuriale des grains.	110	330
dito.	Etat des prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	111	331
dito.	Arrivée des n° 58 et 59 du bulletin officiel.	112	332
16 dito.	Rapport de la commission instituée pour la conservation des monuments et édifices publics.	113	334
23 dito.	Patrouilles de nuit.	114	344
26 dito.	Mercuriale des grains.	115	346
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	116	347
dito.	Arrivée du n° 60 du bulletin officiel.	117	348

Digitized by Google

Dates.	Sommaires des Arrêtés, etc.	N° du Mémorial.	Pages.
1825			
21 novemb.	Inscription générale des patentables pour 1836.	118	350
dito.	Nomination des experts de la contribution personnelle de 1836.	119	366
25 dito.	Expertise des bestiaux qui doivent être abattus.	120	370
30 dito.	Arrivée du n° 61 du bulletin officiel.	121	372
dito.	Modifications à apporter en vertu de nouvelles dispositions légales, aux certificats à produire pour divers cas d'exemption de la milice et de la garde civique.	122	374
3 décembre.	Mercuriale des grains.	123	380
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	124	381
4 dito.	Demande de certificats de présence au corps.	125	383
10 dito.	Mercuriale des grains.	126	384
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	127	385
8 dito.	Contraventions en matière de garantie constatées par la police.	128	386
17 dito.	Mercuriale des grains.	129	388
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	130	389
dito.	Clôture des registres de l'état civil.	131	390
dito.	On s'expose à des inconvéniens graves en recevant la monnaie de cuivre étrangère.	132	395
dito.	Arrivée du n° 62 du bulletin officiel.	133	396
24 dito.	Mercuriale des grains.	134	398
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	135	399
28 dito.	Licenciement des miliciens de 1826, faisant partie de l'armée de réserve.	136	400

Digitized by Google

Dates.	Sommaires des Arrêtés, etc.	N° du Mémorial.	Pages.
1835			
28 décemb.	Arrivée des n° 63 et 64 du bulletin officiel.	137	404
24 dito.	Récompenses accordées pour belles actions.	138	406
26 dito.	Les membres des conseils municipaux nommés pour signer les certificats en matière de milice, pendant 1836, peuvent également signer les certificats en matière de garde civique.	139	410
31 dito.	Certificats de présence au corps.	140	414
dito.	Mercuriale des grains.	141	418
dito.	Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés.	142	419
dito.	Arrivée du n° 65 du bulletin officiel.	143	420
22 dito.	Vérification des poids et mesures pendant 1836.	144	422

FIN DE LA TABLE.

Digitized by Google

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	10	94
Avoine (haver),	» »	7	41
Orge (gerst),	» »	9	47
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	64
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	7	04
Paille (strooy),	» »	4	91
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	93
Vache (koeyvleesch),	»	0	88
Veau (kalfvleesch),	»	1	12
Mouton (lammervleesch),	»	1	02
Porc (varkenvleesch),	»	0	93
Genièvre (genever),	par littre,	0	60
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	32
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	39

GAND, le 25 juin 1835.

Pour le gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *ROODETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	37	14	»	8	87
ALOST.	»	»	14	41	9	14
AUDENARDE	14	50	13	82	9	61
TERMONDE.	15	52	15	52	8	46
DEYNZE.	13	82	14	68	9	72
EECLOO	13	82	16	31	9	80
GRAMMONT	»	»	14	70	9	80
LOKEREN	13	70	14	32	9	17
NICOLAS (ST.)	14	80	14	80	8	75
RENAIX	14	89	13	93	9	73
SOTTEGEM	»	»	14	50	8	90
WETTEREN	15	68	15	04	9	56

Gand, le 2 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centm.
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	11	06
Avoine (haver),	» »	7	57
Orge (gerst),	» »	9	58
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	76
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	7	06
Paille (strooy),	» »	4	45
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	93
Vache (koeyvleesch),	»	0	87
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	03
Porc (verkenvleesch),	»	0	95
Genièvre (genever),	par litre,	0	60
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	32
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	35

GAND, ce 2 juillet 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée des numéros 32 *et* 33.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que les numéros 32 et 33, du Bullitin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique sont enregistrés dans ses bureaux, le premier le 14, et le deuxième le 21 du mois de juin.

Gand, le 2 juillet 1835.

Le Gouverneur susdit,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van de nummers 32 *en* 33.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat de nummers 32 en 33 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd zyn, den eersten op den 14, en den tweeden op den 21 der maend juny.

Gent, den 2 july 1835.

Den Gouverneur voornoemd,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, n° 2003.

INDUSTRIE. — BREVETS.

GAND, le 1 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

MESSIEURS,

Me référant à ma circulaire du 21 février (Mem. Adm. n.° 49), j'ai l'honneur de vous transmettre ci-après, un extrait du *Moniteur* du 19 juin dernier, qui contient une double liste de brevets publiés par suite de ce que les inventions, auxquelles ils se rapportent, sont désormais tombées dans le domaine public.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. A/9, n° 2003.

NYVERHEYD. — BREVETS.

GENT, den 1 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provintie.

MYNHEEREN,

My gedragende naer myne circulaire van den 21 february (Mem. Adm. n.° 49), heb ik de eer UE. hier achterstaende te doen toekomen, een extract uyt den *Moniteur* van den 19 juny lestleden, het welk eene dubbele lyst behelst der brevets afgekondigd uyt hoofde dat de uytvindingen tot de welke de zelve betrekkelyk zyn, voortaen in het algemeen domeyn gevallen zyn.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

LISTE des Brevets accordés depuis 1826, qui aux term
de non-levée, de renonciation ou

N° d'ordre.	NOMS et Prénoms des brevetés.	DOMICILE des brevetés	DATE de la concession du brevet.
1	Gérard (D. D.),	Liége,	16 avril 1830.
2	Mueseleer,	idem.	23 décembre 1829.
3	Prévinaire (Th.),	St.-Jean-Molenbeck,	15 octobre 1828.
4	Hillen (L.),	Bruxelles,	7 novembre 1826.
5	Smets (Jh.-Th.),	idem.	24 avril 1831.
6	Malherbe (J.-T.),	Liége,	5 novembre 1832.

Digitized by Google

le la loi, sont tombés dans le domaine public, par suite on-paiement des droits par les titulaires.

OBJET DU BREVET.

Brevet de 15 ans pour une nouvelle machine à vapeur à épuisement es eaux des mines, placée au fond même de la mine et construite de anière à faire agir directement la vapeur sur les pistons des pompes, u à engendrer directement un mouvement de rotation.

Cette machine est munie d'une soupape régulatrice de l'introduction de vapeur et du passage de l'air dans la cheminée.

Brevet de 15 ans pour un nouveau ventilateur ou grand tambour à alettes, disposé au haut de la bure d'extraction d'une mine, et destiné précipiter de l'air extérieur jusqu'au fond de la mine et à aspirer l'air icié du fond. Ce ventilateur est mu par la machine à vapeur servant à épuisement.

Brevet de 10 ans pour une nouvelle mécanique à fabriquer le papier ontinu; par la disposition convenable d'un certain nombre de cylindres, pâte, étendue sur un cuir sans fin, est passée et pressée entre le lantre et le cuir, et le papier, séché par la vapeur qui s'échappe le l'axe du rouleau, est enlevé par une espèce de détacheur à mouvement lternatif.

Brevet de 5 ans pour l'invention d'une nouvelle espèce de mastic composé lans diverses proportions de marbre pulvérisé, de blanc de plomb et l'huile de lin.

Trois brevets, chacun de 10 ans, pour: 1° un appareil distillatoire à listillation continue et à foyer incalorifuge, d'une construction assez ompliquée;

2° Des appareils perfectionnés pour obtenir les fermentations vineuses t acéteuses plus promptement et de meilleur qualité (voir le mémoire le l'inventeur sur la fermentation acide);

3° Un appareil propre à écraser les grains et autres matières premières lans les cuves-matières des distilleries et brasseries, consistans en cylindres ou rouleaux, à travers lesquels la matière est obligée de passer.

Brevet de 10 ans pour deux moulins: un moulin à mécanique, à moudre le tan. Ce moulin consiste principalement en une cloche renversée en fonte et munie de lames convenablement inclinées et fondues d'une seule pièce avec la cloche, et en un moulin à hacher les écorces, consistant

Digitized by Google

N° d'ordre.	NOMS et Prénoms des brevetés	DOMICILE des brevetés.	DATE de la concession du brevet
7	Jacqmin (Alex.),	Bruxelles,	28 décembre 1833.
8	Voyave (Arnold),	idem.	12 mai 1834.
9	Urling (R.-W.),	idem.	20 avril 1829.
10	Poncelet (H.),	Seraing,	25 août 1833.
11	Poncelet (H.),	idem.	31 décembre 1833.
12	Poncelet (H.),	idem.	6 mars 1834.
13	Gouy (Louis),	Bruxelles,	20 novembre 1833.

Digitized by Google

OBJET DU BREVET.

principalement dans la disposition, sur un volant, de quatre lames en croix qui se présentent successivement à une lame *fixe*, avec laquelle elles forment ciseaux pour couper les écorces.

Brevet d'invention de 10 pour de nouveaux procédés lithographiques d'impression et d'encrage continu, consistant dans l'emploi *d'un cuir sans fin*, pour remplacer le cuir tendu sur le châssis ; dans la pression continue, et un mode d'encrage mécanique et régulier, opéré par des rouleaux à encre en place, sous lesquels passe la pierre portée et traînée par le cuir sans fin jusque sous le tambour à pression.

Brevet de 5 ans pour une nouvelle lampe dite *lampe voyave*, à trois becs, remarquable par le corps de lampe ou cylindre à huile parfaitement poli, et par un abat-jour réflecteur, destiné à échauffer l'huile à lui donner un mouvement continu et à la faire brûler sans fumée.

Brevet d'importation de dix années pour une nouvelle machine propre à créer de la force motrice par la combustion de la houille, du bois, ou de tout autre combustible, dans une atmosphère artificielle. Cette machine se distingue des autres machines à vapeur par la nouvelle disposition d'un foyer à double cylindre, propre à économiner considérablement le combustible.

Brevet de quinze ans pour l'invention d'un nouveau ventilateur ou roue à palettes, disposée à l'extrémité des derniers tubes bouilleurs des chaudières à vapeur, et destinée à aspirer la fumée et à la laver avant qu'elle ne passe dans la cheminée, afin de donner plus de force au courant d'air sur le foyer.

Brevet de quinze ans pour une nouvelle pompe horizontale, consistant en une roue à tubes horizontaux, communiquant avec un tuyau d'aspiration vertical. La rotation de la roue imprime à l'air et ensuite à l'eau du tube ciculaire horizontal une force centrifuge, qui, en rejetant l'eau hors de la roue, aspire et fait monter l'eau du réservoir par le tuyau vertical.

Brevet de 15 ans pour l'invention d'un nouveau système à épuisement par la compression et la dilatation de l'air : se système consiste en une série de baquets ou réservoirs, disposés sur toute la profondeur de la mine et munis d'une double suite de tubes d'aspiration et de compression, dont l'action alternative fait monter l'eau dans les reservoirs successifs jusqu'au haut de la mine.

Brevet de 5 années pour l'invention d'une *voiture de malade*, consistant en une chaise sur trois roues et munie d'une mécanisme et d'engrenages, au moyen desquels la personne assise peut avancer et reculer à volonte.

Digitized by Google

N° d'ordre.	NOMS et Prénoms des brevetés	DOMICILE des brevetés.	DATE de la concession du brevet
14	Vanderborcht,	Bruxelles,	23 juin 1830.
15	Vlies (J.-A.),	idem.	21 novembre 1831.
16	Meeus-Vandermaelen,	idem.	21 janvier 1832.
17	Meyen (Ad.),	idem.	14 novembre 1829.
18	Cellier Blumenthal (S.-B.),	St.-Josse-ten-Nood,	17 février 1830.
19	Vanbever,	Bruxelles,	23 décembre 1829.
20	Bourguignon,	St.-Josse-ten-Nood,	12 novembre 1829.
21	Appia (P.),	Bruxelles,	En août 1829.
22	Brochard,	idem.	17 décembre 1828.
23	Lange,	idem.	Fin de 1830.
24	Woivré (J.),	Anvers,	6 octobre 1829.
25	Lazarus,	Bruxelles,	Octobre 1829.

Digitized by Google

OBJET DU BREVET

Brevet de cinq ans pour l'invention de nouveaux fers d'atel d'un harnais à ressort, avec frontail élastique servant à tous les chevaux, clefs de fer d'atel et de sellette, anneaux et collier pouvant se détacher et s'ouvrir facilement par la simple pression d'un bouton à la portée du conducteur.

Brevet de 5 ans pour l'importation d'un nouveau procédé de construction de cabriolet et tilbury dit *juil.*

Brevet de 15 ans pour l'application à la lithographie de l'impression continue avec un encrage mécanique et continu.

Brevet de dix ans pour l'invention de perfectionnemens aux procédés d'affinage d'or et d'argent.

Brevet de 15 ans pour l'invention d'un appareil refroidissoir des bières.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'une nouvelle dorure de cadres.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'une machine destinée à travailler le marbre.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'une brisoir pour le lin.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'une machine destinée à ramplacer avec avantage les machines à vapeur.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'un procédé de fabrication du levain.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'une machine à secours contre l'incendie.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'une nouvelle lunette d'approche.

N. B. Les plans et descriptions des brevets ci-dessus, sauf toutefois de ceux désignés sous les nos 17 à 25 existent au ministère de l'intérieur et peuvent être consultés par les industriels belges qui désireraient en prendre connaissance.

Digitized by Google

LISTE des brevets accordés depuis 1820, dont la durée dans le do-

N° d'ordre.	NOMS et Prénoms des brevetés.	DOMICILE des brevetés.	DATE de la concession du brevet.
1	Kool (J.W.),	Amsterdam,	11 avril 1820.
2	Armytage (G.),	Termonde.	13 id.
3	Vandevelde (D.-A.-L.),	Dixmude,	29 id.
4	L'Empoch et compagnie,	Amsterdam,	1er janvier 1825.
5	Vanhouten,	Rotterdam,	12 id.
6	Engler (J.),	Bruxelles,	13 id.
7	Wilkinson (J.-A.), Poelman fils, et Fervaecke,	Gand,	23 février 1825.
8	Overduin (J.),	Breda,	5 mars 1835.
9	Sohet (J.-P.),	Palisseul (Luxembourg),	19 id.
10	Turnival (J.-V.),	La Haye (domicile élu),	25 id.
11	Desprets (J.-B.),	Bruxelles,	25 avril 1825.
12	Pauwels (H.),	idem.	25 décembre 1829.
13	Davis (F.),	idem. (domicile élu),	5 janvier 1830.
14	Pionnier et Higonet (G.),	Bruxelles,	20 id.
15	Ener (N.),	idem.	23 id.
16	Gregory (J.), Chadwick (N.) et Campion,	Gand,	17 janvier 1830.
17	Ochner (G.),	Bruxelles,	3 février 1830.
18	Spaapen (P.),	Rotterdam,	8 id.
19	De Monceau (M.-J.),	Thimistre (Liége)	23 avril 1830.

Digitized by Google

est expirée et qui aux termes de la loi, sont tombés maine public.

OBJET DU BREVET.

Brevet de 15 ans pour l'invention d'une nouvelle machine hydraulique.

Brevet de 15 ans pour l'invention d'une machime à fabriquer le fond des dentelles.

Brevet de 15 ans pour l'invention d'une machine à couper les herbes et plantes qui croissent dans les lits de rivières et canaux.

Brevet de 10 ans pour perfectionnemens à l'instrument de musique nommé *cor*.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'un mode de préparation de la mousse aquatique en feuilles goudronnées, à appliquer aux vaisseaux sous le doublage en cuivre.

Brevet de 10 ans pour l'importation de l'invention de tanner les cuirs par un moyen mécanique accéléré et économique.

Brevet de 10 ans pour une mécanique perfectionnée servant à confectionner les peignes en acier pour les métiers à tisser.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'une huile pure (élaïne).

Brevet de 10 ans pour l'invention d'une moulin à huile d'une construction particulière.

Brevet de 10 ans pour l'invention de couvercles à adapter aux chaudières à évaporation, actuellement en usage pour la fabrication du sel et autres matières.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'appareils servant à retirer, au moyen de la distillation, l'acide pyroligneux de différentes espèces de bois.

Brevet de 5 ans pour un nouveau four à cuire le pain.

Brevet de 5 ans pour l'importation d'une nouvelle machine à tondre les draps.

Brevet de 5 ans pour l'invention de nouveaux fours à coak.

Brevet de 5 ans pour l'invention d'un procédé pour donner à la pierre dite *gypse* un lustre imitant celui du marbre.

Brevet de 5 ans pour l'importation et le perfectionnement d'une machine servant à préparer pour la filature, sans les tordre, le coton, la laine ou le lin.

Brevet de 5 ans pour l'importation d'un nouveau moulin à piler le riz.

Brevet de 5 ans pour l'invention de nouvelles caisses de sûreté perfectionnées, contre l'incendie.

Brevet de 5 ans pour l'invention d'une machine à vapeur perfectionnée.

Digitized by Google

N° d'ordre.	NOMS et Prénoms des brevetés.	DOMICILE des brevetés.	DATE de la concession du brevet.
20	Langlez (P.-J.),	Bruxelles,	27 avril 1830.
21	Blair (A.),	La Haye (domicile élu),	20 mai 1825.
22	Dusaulx de Saint-Philibert des Champs,	Bruxelles, (domicile élu),	24 mai 1825.
23	Dietz (E.-A.),	Bruxelles,	3 juin 1825.
24	Wilson (T.),	idem.	4 id.
25	Weges (K.-R.),	Hoogezanden (Hollande),	13 id.

Digitized by Google

OBJET DU BREVET.

Brevet de 5 ans pour l'invention d'une nouvelle sorte de lanterne.

Brevet de 10 ans pour l'importation de différentes mécaniques qu'on peut ajouter, à la manière de roues, aux vaisseaux et bateaux, pour les faire marcher.

Brevet de 10 ans pour l'importation d'un appareil servant à faire fondre la graisse et autres matières semblables.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'une pompe à eau perfectionnée.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'un système de machine servant à blanchir et à apprêter les toiles de lin et de coton.

Brevet de 10 ans pour l'invention d'un pétrin mobile perfectionné.

N. B. **Les plans et discriptions des brevets désignés ci-dessus, sauf de celui désigné sous, le n° 20, n'existent point au département de l'intérieur.**

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, n° 2036.

POLICE.

Quêtes non autorisées.

Gand, le 2 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

Messieurs,

Le consul de la Confédération Suisse, vient d'informer le gouvernement qu'une quête en faveur de l'hospice du grand St-Bernard, en Valais, avait été faite dans quelques pays étrangers par des individus qui n'avaient aucune commission à cet effet.

Comme ce genre d'industrie, qui s'est déjà exercé en Belgique, ne peut que nuire à des établissemens qui honorent l'humanité, les hospices des monts Cénis, St-Gothard et St-Bernard, il importe qu'on n'abuse point de leur nom pour faire des dupes.

J'ai en conséquence l'honneur, Messieurs, de vous signaler ce mode d'escroquerie, pour que vous puissiez faire arrêter et livrer à la justice ceux qui, sous le masque de la bienfaisance, pourraient se présenter dans votre ville ou commune, et s'y servir de semblables manœuvres frauduleuses.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. A/9, n° 2036.

POLITIE.

Niet toegestemde kollecten.

Gent, den 2 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Mynheeren,

Den consul van het Zwitsers Bontgenootschap komt het gouvernement te laten weten dat eene kollecte in eenige vremde landen, ten profyte van het godshuys van den grooten St-Bernard, in Walliserland, was gedaen geweest, door persoonen welke daer toe geenen last hadden.

Daer zulk eenen bedriegmiddel, die alreeds in Belgien is gebruykt geweest, niet dan nadeel kan toebrengen, aen gestichten die het menschdom vereeren, (de godshuyzen der bergen Cenis, St-Gothard en St-Bernard) het is van belang dat er van hunnen naem geen misbruyk worde gemaekt, om bedriegeryen te begaen.

Ik heb gevolgendlyk de eer, Mynheeren, UE. die wyze van aftroggelary aen te duyden, op dat UE. die genen, welke zich onder den schyn van weldadigheyd in uwe stad of gemeente zouden vertoonen, en er zich van zulke arglistige middelen bedienen, zouden kunnen doen aenhouden en aen de regterlyke magt overleveren.

Digitized by Google

Vous trouverez ci-après, copie d'un arrêté de la diète fédérale de la Suisse, qui pourra vous mettre à même de vous assurer si les personnes qui, sous le prétexte précité, feraient des quêtes, y sont réellement autorisées.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Arrêté de la Diète fédérale du 16 *août* 1817, *relatif aux autorisations de quête dans l'étranger.*

1. Les quêtes dans l'étranger en faveur d'hospices situés dans les montagnes de la Suisse, peuvent être autorisées par les gouvernemens cantonaux seulement, et les patentes d'autorisation devront être expédiées sous la signature et le sceau de leurs chancelleries.

2. Les patentes qui devront toujours contenir le signalement des quêteurs, seront en outre envoyés immédiatement par les gouvernemens cantonaux au directoire fédéral, pour obtenir sa légalisation.

3. La chancellerie fédérale donnera connaissance du présent arrêté aux chargés d'affaires et consuls de commerce Suisse à l'étranger et dans chaque cas particulier qui viendrait à se présenter, elle aura soin en outre d'envoyer une copie des patentes de quête aux consuls respectifs.

Digitized by Google

UE. zullen hier achter eene kopy vinden van een besluyt van de bontgenootschappelyke regering van Zwitserland, welke UE. zal kunnen in staet stellen om UE. te verzekeren, of de persoonen, welke onder het voorschreven voorwendsel, kollecten zouden doen, er wezendlyk toe gemagtigd zyn.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Besluyt van de Bontgenootschappelyke regering van den 16 augustus 1817, betrekkelyk de magtigingen tot het doen van kollecten in vremde landen.

1. De buytenlandsche kollecten, ten profyte van godshuyzen, gelegen in de bergen van Zwitserland, mogen door de kantonale gouvernementen alleenlyk gemagtigd worden, en de patenten van magtiging zullen moeten onder de handteekening en den zegel van hunne kanselary afgevaerdigd worden.

2. De patenten, welke altyd het signalement van de kollecteurs zullen moeten inhouden, zullen bovendien dadelyk door de kantonale gouvernementen aen het bontgenootschappelyk bewind toegezonden worden, ten eynde de legalisatie van het zelve te bekomen.

3. De bontgenootschappelyke kanselary zal kennis geven van het tegenwoordig besluyt aen de zaekbelastigden en buytenlandsche raden van koophandel van Zwitserland, en in ieder byzonder geval welke zich zoude opdoen, zal de zelve bovendien zorgen van eene kopy der patenten van kollecte aen de respective consuls te doen toekomen.

Digitized by Google

3e Div. Reg. A/9, n° 2032.

MILICE NATIONALE. — REMPLACEMENS.

Loi du 28 mars 1835.

GAND, le 6 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Aux termes de l'article 5 de la loi du 28 mars 1835, les miliciens qui se font remplacer au service sont tenus de verser dans la caisse du corps auquel ils appartiennent une somme de fr. 150-00 aulieu des 475 de celle mentionnée au 5me alinéa de l'article 98 de la loi du 8 janvier 1817.

L'obligation d'opérer ce versement dans la caisse du corps même auquel ces miliciens ont été assignés pouvant occasionner à ces derniers des démarches et des dépenses de déplacement onéreuses, attendu qu'ils ne sont par toujours désignés pour faire partie d'un corps stationné dans la province qu'ils habitent, Monsieur le Ministre de la Guerre a décidé, pour obvier à cet inconvénient, que les miliciens remplacés pourront déposer la somme précitée de fr. 150-00 dans la caisse du dépôt d'infanterie, en garnison au chef-lieu de leur province, après avoir reçu avis de l'admission de leur remplaçant au corps, et à charge d'effectuer le versement dont il s'agit dans le mois de son incorporation, conformément à l'article 5 de la loi précitée du 28 mars dernier, et de faire remettre immédiatiment le double de la quittance

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, n° 2032.

NATIONALE MILITIE. — PLAETSVERVANGINGEN.

Wet van den 28 maert 1835.

GENT, den 6 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Agtervolgens den artikel 5 der wet van den 28 maert 1835, zyn de militiens die zich by den dienst doen vervangen, gehouden te storten, in de kas van het korps aen het welk zy behooren, eene som van fr. 150-00, in plaets van de 475 der som vermeld by den 5.den alinea van den artikel 98 der wet van den 8 january 1817.

De verpligting van deze storting te bewerkstelligen in de kas van het korps zelve, by het welk deze militiens zyn ingelyfd geweest, kunnende aen deze laetsten zware kosten van verplaetsing veroorzaken; vermits zy niet altyd gedesigneerd zyn om deel te maken van een korps welkers standplaets zich bevind in de provintie die zy bewoonen, heeft den Heer Minister van Oorlog vastgesteld, om in deze ongelegenheyd te voorzien, dat de militiens die eenen plaetsvervanger zullen hebben gesteld, de voorschrevene som van fr. 150-00 zullen mogen storten in de kas van den depôt van infanterie die zich in garnizoen bevind in de hoofdplaets hunner provintie, naer dat zy berigt zullen hebben ontvangen van de aenveerding van hunnen plaetsvervanger by het korps, en met last van de storting waer van word ge-

Digitized by Google

de versement au bureau militaire au gouvernement provincial à Gand.

Je vous prie, Messieurs, de porter cette décision à la connaissance de vos administrés de la manière accoutumée.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

(N° 8.)

2e Div. Reg. A/9, N° 2074.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Agent de la banque à Gand.

GAND, le 7 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Comme une suite de ma circulaire du 13 avril dernier, A/9 n.° 1118, 2e division, j'ai l'honneur de vous informer que la Société générale pour favoriser l'industrie nationale, à Bruxelles, vient de faire connaître à Monsieur le Ministre des Finances, qu'elle a nommé définitivement agent de la Société générale, à Gand, Monsieur Charles Vandereecke, en remplacement de Monsieur Victor Drugman, démissionnaire.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

handeld te bewerkstelligen binnen de maend van zyne inlyving, overeenkomstig den artikel 5 van de bovengemelde wet van den 28 maert lestleden, en van onmiddelyk het dubbel van de kwittantie van storting te doen ter hand stellen in den bureau militair van het provinciael gouvernement te Gent.

Ik verzoek UE., Mynheeren, deze beslissing, op de gewoone wyze, ter kennis te brengen van uwe geadministreerden.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
Vte VILAIN XIIII.

(N° 8.)

2e Afd. Reg. A/9, n° 2074.

ALGEMEEN BESTUER.

Agent van de Bank te Gend.

Gent, den 7 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Als een gevolg van myne circulaire van den 13 april lestleden, A/9 n.° 1118, 2e afdeeling, heb ik de eer UE. te berigten dat de algemeene Maetschappy ter begunstiging van de nationale nyverheyd te Brussel, aen den Heer Minister van Finantien komt te kennen te geven, dat zy Mynheer Karel Vandereecke definitief tot agent van de algemeene Maetschappy te Gent, heeft genoemd, in vervanging van den Heer Victor Drugman, welken die functien heeft afgestaen.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e^ partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 februay 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e^ deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *BOODETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	75	14	50	9	50
ALOST.	»	»	15	82	9	84
AUDENARDE	14	72	14	11	9	76
TERMONDE.	15	52	15	52	8	46
DEYNZE.	13	95	14	32	9	64
EECLOO	14	04	16	73	9	71
GRAMMONT	»	»	14	50	9	25
LOKEREN	14	31	14	69	8	91
NICOLAS (ST.)	14	80	14	80	8	82
RENAIX	15	42	14	37	10	20
SOTTEGEM	»	»	15	00	9	20
WETTEREN	15	47	15	04	10	39

Gand, le 9 juillet 1835.

Pour le Gouverneur, absent,

Le membre du Comité de conservation, délégué,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	11	19
Avoine (haver),	» »	7	76
Orge (gerst),	» »	9	26
Pommes de terre (aerdappels),	» »	5	46
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	7	17
Paille (strooy),	» »	4	62
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	93
Vache (koeyvleesch),	»	0	86
Veau (kalfvleesch),	»	1	12
Mouton (lammervleesch),	»	1	03
Porc (verkenvleesch),	»	0	94
Genièvre (genever),	par littre,	0	60
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	32
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	38

GAND, le 9 juillet 1835.

Pour le gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée des numéros 34 *et* 35.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que les numéros 34 et 35, du Bullitin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique sont enregistrés dans ses bureaux, à la date du 4 de ce mois

Gand, le 9 juillet 1835.

Pour le gouverneur, absent,
Le membre du comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van de nummers 34 *en* 35.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat de nummers 34 en 35 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd zyn, den 4 dezer maend.

Gent, den 9 july 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

3e Div. Reg. A/9, n° 2033.

GARDE CIVIQUE.

Les étrangers établis en Belgique sont, comme les Belges, astreints au service de la garde civique.

Gand, le 11 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Par circulaire du 29 décembre 1834, A/8, n.° 3819 (Mém. adm.), j'ai eu l'honneur de vous informer qu'il résultait d'un arrêt de la cour de cassation, en date du 14 août de la même année, que les étrangers établis en Belgique étaient, comme les Belges mêmes, astreints au service de la milice, en vertu des dispositions de la loi fondamentale de 1815 et des lois des 8 janvier 1817 et 27 avril 1820 sur la milice.

Les principes sur lesquels cet arrêt est basé étant aussi applicables au service de la garde civique, il s'en suit, Messieurs, que l'étranger qui se trouve dans la position indiquée dans ma circulaire précitée, doit également participer à ce dernier service, que l'article 3 de la loi du 31 décembre 1830, réclame de tous les *habitans*, à l'exception de ceux qui ont été privés de l'exercice de leurs droits civils.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, n° 2853.

BORGERWAGT.

De vremdelingen gevestigd in België zyn, even als de Belgen zelve, aen den dienst der borgerwagt onderworpen.

Gent, den 11 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

By aenschryving van den 29 december 1834, A/8, n.° 3819 (Mem. adm.), heb ik de eer gehad UE. te onderrigten dat, uyt een arrest van het hof van cassatie, in dato 14 augustus van het zelfde jaer, volgde dat de vremdelingen in België gevestigd, even als de Belgen zelve, onderworpen waren aen den dienst der militie, krachtens de bepalingen der grondwet van 1815, en der wetten van 8 january 1817 en 27 april 1820 op de militie.

De grondbeginselen waer op dit arrest is gestaefd, ook toepasselyk zynde aen den dienst der borgerwagt, volgt daer uyt, Mynheeren, dat den vremdeling die zich bevind in het geval in myne bovenaengehaelde aenschryving aengeduyd, insgelyks moet deelnemen in dezen laetsten dienst, die door den artikel 3 der wet van den 31 december 1830 vereyscht word van alle de *inwooners*, ter uytzondering van de gene die van de uytoffening van hunne borgerregten zyn beroofd geworden.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, n° 2171.

MONUMENS PUBLICS.

Rétablissement de la statue du duc Charles Alexandre de Lorraine.

GAND, le 13 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

MESSIEURS,

Conformément à la demande de Monsieur le Ministre de l'Intérieur, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint une liste de souscription pour le rétablissement de la statue du duc *Charles Alexandre de Lorraine.*

Je vous prie, Messieurs, de la faire circuler dans votre ville ou commune, et d'instituer à cet effet une commission chargée de recueillir les souscriptions.

Veuillez me renvoyer votre liste avant le 20 septembre prochain, avec le produit des souscriptions.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. A/9, n° 2171.

PUBLIEKE GEDENKTEEKENEN.

Herstelling van het beeld van den hertog Karel Alexander van Lorreynen.

Gent, den 13 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Mynheeren,

Overeenkomstig de vraeg van den Heer Minister van Binnenlandsche Zaken, heb ik de eer UE. hiernevens te doen toekomen eene inschryving lyst voor de herstelling van het beeld van den hertog *Karel Alexander van Lorreynen.*

Ik verzoek UE., Mynheeren, dezelve in uwe stad of gemeente te laten rond gaen, en ten dien eynde eene kommissie interigten belast met het ontfangen der inschryvingen.

Gelieft my uwe lyst met het bedrag der inschryvingen voor den 20 september aenstaende terugtezenden.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

1° Div. Reg. A/9, n° 2051.

FRAIS DE JUSTICE.

Il n'est rien dû pour la visite et l'autopsie de cadavres d'individus qui se sont suicidés ou qui sont mort par suite d'accident.

GAND, le 14 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

Messieurs, d'après l'art. 44 du code d'instruction criminelle, il y a lieu à faire opérer la visite et l'autopsie par deux officiers de santé, lorsqu'il s'agit *d'une mort violente ou d'une mort dont la cause est inconnue ou suspecte;* et suivant l'art. 16 du décret du 18 juin 1811, les frais résultant de ces opérations sont payés sur les caisses de l'état.

Il s'est élevé, dans le temps, la question de savoir s'il y avait lieu à l'application de ces dispositions à l'égard de cadavres d'individus reconnus comme s'étant suicidés, ou qui ont été tués par une voiture, par suite de la chûte d'un toit, ou enfin par toute *autre cause notoirement connue et dont la justice n'a pas à s'occuper.*

Monsieur le Ministre de la Justice me fait connaître que par décision du Ministre de la Justice sous le gou-

Digitized by Google

1e Afd. Reg. A/9, n° 2105.

GERECHTSKOSTEN.

Er is niets verschuldigd voor het aenschouwen en het openen van lyken, van persoonen die zich zelven hebben omgebragt, of die overleden zyn by gevolg van voorval.

Gent, den 14 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provintie.

Mynheeren, ingevolge art. 44 van het wetboek van strafvordering, zyn er termen om door twee geneeskundigen te doen aenschouwen en openen de lichamen van persoonen, overleden ten gevolge van eene *geweldige dood, of wanneer de dood is veroorzaekt door eenen onbekenden of verdagten voorval;* en volgens art. 16 van het decret van den 18 juny 1811, worden de kosten, volgende uyt die verrigtingen, uyt 's ryks kas betaeld.

Indertyd, is de vraeg ontstaen, of er termen zyn om die bepalingen toe te passen ten aenzien der lyken, van persoonen die zich zelve hebben omgebragt, of die door eenen wagen of door het instorten van een dak, gedood zyn, en eyndelyk door *andere redenen die openbaerlyk bekend zyn, met welke de justitie zich niet moet bemoeyen.*

Mynheer den Minister van Justitie onderrigt my, dat die vraeg by beschikking van den Minister van Justitie

Digitized by Google

vernement précédent, en date du 27 juin 1827, n.° 426, cette question a été résolue négativement. Cette disposition paraissant juste et son exécution devant apporter une économie notable dans les frais de justice, je vous prie de vouloir bien vous y conformer, le cas échéant.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

(N° 15.)

3e Div. Reg. A/9, n° 2156.

PRESTATIONS MILITAIRES.

Indemnités pour l'occupation permanente de locaux servant de corps-de-garde aux troupes en cantonnement.

GAND, le 15 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

J'ai l'honneur, Messieurs, de vous communiquer à la suite de la présente, pour votre information et afin que vous vous y conformiez, copie d'une circulaire de Monsieur le Ministre de la guerre, portant que le soin de régler les indemnités aux quelles peuvent avoir droit les personnes qui fournissent des locaux pour servir de corps-de-garde aux troupes en cantonnement, est confié aux

Digitized by Google

van het voorgaende gouvernement, in date van den 27 juny 1827, n.° 426, entkennend is beslist geworden. Daer die beschikking schynt regtveerdig te zyn, en des zelfs uytvoering eene aenmerkelyke spaerzaemheyd in de gerechtskosten moetende te wege brengen, verzoek ik UE., het geval zich opdoende, zich dien overeenkomstig te gedragen.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

V^te^ VILAIN XIIII.

(N° 15.)

3e Afd. Reg. A/9, n° 2156.

MILITAIRE PRESTATIEN.

Vergoedingen voor het standvastig bezitten van lokalen dienende tot korps-de-garden aen troepen in kantonnement.

Gent, den 15 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Ik heb de eer, Mynheeren, UE. hier agterstaende mede te deelen, tot uwe informatie, en op dat UE. zich daer aen gedragen, kopy van eene aenschryving van den Heer Minister van Oorlog, houdende dat het regelen der vergoedingen, waer op kunnen regt hebben de persoonen die lokalen leveren om te dienen tot korps-de-garden aen de troepen in kantonnement, is toevertrouwd aen de

Digitized by Google

administrations locales, à *partir du* 1 *du mois courant*, sous l'approbation des gouverneurs de province, et pour autant que la commune n'ait pas en sa possession un emplacement convenable, dont elle puisse disposer pour ce service.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
Vte VILAIN XIIII.

MINISTÈRE DE LA GUERRE.

Bruxelles, le 7 juillet 1835.

Messieurs,

Les fréquentes réclamations qui me sont adressées au sujet de l'occupation permanente dans certaines localités du royaume, de divers locaux servant de corps-de-garde aux troupes de l'armée qui y sont cantonnées et la difficulté d'établir d'une manière régulière et équitable le taux des indemnités auxquelles peuvent avoir droit de ce chef, les individus qui les fournissent, m'ont déterminé à confier aux administrations locales que la chose concerne, le soin de régler cet objet avec les intéressés, sous votre approbation ultérieure et pour autant toutefois qu'elles n'aient pas en leur possession d'emplacement convenable dont elles puissent disposer pour le service dont il s'agit.

J'ai l'honneur de vous prier en conséquence, de vouloir bien faire connaître à toutes les administrations communales de votre province, qu'à partier du 1 juillet

Digitized by Google

zorg der plaetselyke besturen, te rekenen van den *eersten der loopende maend*, onder de goedkeuring der gouverneurs van provintie, en voor zoo veel de gemeente geen geschikt lokael in haer bezit heeft, waer van zy voor dezen dienst kunne gebruyk maken.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

MINISTERIE VAN OORLOG.

BRUSSEL, den 7 july 1835.

MYNHEEREN,

De menigvuldige reclamen die my zyn toegezonden, omtrent de standvastige bezitting in eenige plaetsen van het ryk, van verscheyde lokalen dienende tot korps-de-garden aen de troepen van het leger die aldaer gekantonneerd zyn, en de moeyelykheyd om op eene regelmatige en billyke wyze het bedrag te bepalen der vergoedingen waer op, uyt dien hoofde, konnen regt hebben de persoonen die deze lokalen leveren, hebben my het besluyt doen nemen van aen de plaetselyke besturen, die de zaek aengaet, de zorg toe te vertrouwen om dat onderwerp te regelen met de belanghebbenden, onder uwe nadere goedkeuring, en voor zoo veel echter dat zy niet in bezit hebben eene geschikte plaets, waer van zy, voor den dienst waer over word gehandeld konnen gebruyk maken.

Dien ten gevolge heb ik de eer UE. te verzoeken om aen alle de gemeente besturen van uwe provincie wel te willen doen kennen dat, te rekenen van den

Digitized by Google

courant, le Département de la Guerre soumettra à la liquidation de la cour des comptes les déclarations qui lui seront adressées pour cet objet.

Ces pièces devront être certifiées par la partie intéressée et les autorités locales de la commune où le corps-de-garde est établi, ainsi que par les officiers commandant les troupes qui y sont cantonnées, et seront transmises au département susdit *par votre intermédiaire*, à l'expiration de chaque trimestre, simultanément avec les déclarations pour fournitures de chauffage et éclairage aux corps-de-garde dans les cantonnements.

Comme il importe d'éviter toute espèce d'abus dans cette partie du service et de ménager autant que possible les intérêts du trésor, je vous prie, Messieurs, de recommander de la manière la plus formelle, à toutes les administrations locales de votre province, d'apporter la plus grande circonspection et la plus scrupuleuse économie dans la fixation des indemnités qu'elles seront dans le cas d'allour aux propriétaires des locaux dont il s'agit.

Le Ministre de la Guerre,
(*Signé*) BARON EVAIN.

Digitized by Google

1 der loopende maend july, het departement van oorlog ter liquidatie, aen de rekenkamer zal onderwerpen, de declaratien die hem voor dat onderwerp zullen worden toegezonden.

Deze stukken zullen moeten gecertificeerd worden door de belanghebbende party en de plaetselyke besturen der gemeente alwaer de korps-de-garde is ingerigt, alsmede door de kommanderende officieren der troepen die aldaer zyn gekantonneerd, en zullen aen bovengemeld departement worden overgemaekt, *door uwe tusschenkomst,* na het verloop van elken trimester, te gelyker tyd met de declaratien voor leveringen van vuer en lichtstoffen aen de korps-de-garden in de kantonnementen.

Daer het noodig is alle slacht van misbruyk in dat gedeelte van den dienst te vermyden, en de belangen van de schatkist zoo veel mogelyk te bezuynigen, verzoek ik UE., Mynheeren, om op de uytdrukkelykste wyze aen alle de plaetselyke besturen van uwe provincie aen te bevelen van de grootste omzigtigheyd en de meeste spaerzaemheyd toe te brengen in de vaststelling der vergoedingen die zy in het geval zullen zyn toe te staen aen de eygenaers van de lokalen waer van word gehandeld.

Den Minister van oorlog,
(*Get.*) BARON EVAIN.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *BOODETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	15	37	15	37	9	50
ALOST.	»	»	15	82	9	14
AUDENARDE	15	03	14	74	9	81
TERMONDE.	16	22	16	22	9	16
DEYNZE.	14	89	14	96	9	62
EECLOO	14	25	16	73	9	54
GRAMMONT	»	»	15	05	10	15
LOKEREN	14	32	14	74	8	94
NICOLAS (ST.)	14	80	14	80	8	75
RENAIX	16	32	15	41	9	73
SOTTEGEM	»	»	15	10	9	20
WETTEREN	15	85	12	25	9	75

Gand, le 16 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	11	31
Avoine (haver),	» »	7	77
Orge (gerst),	» »	8	25
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	59
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	41
Paille (strooy),	» »	4	55
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	92
Vache (koeyvleesch),	»	0	86
Veau (kalfvleesch),	»	1	11
Mouton (lammervleesch),	»	1	01
Porc (verkeuvleesch),	»	0	94
Genièvre (genever),	par littre,	0	60
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	32
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	38

GAND, le 16 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivés des numéros 36 *et* 37.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que les numéros 36 et 37, du Bullitin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique sont enregistrés dans ses bureaux, le premier le 10, et le deuxième le 12 de ce mois.

Gand, le 16 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van de nummers 36 *en* 37.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat de nummers 36 en 37 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd zyn, den eersten den 10, en den tweeden den 12 dezer maend.

Gent, den 16 july 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, n° 2206.

POLICE. — ÉTRANGERS.

Passeports des sujets prussiens appartenant à la classe ouvrière.

GAND, le 16 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Monsieur le Ministre de l'Intérieur m'informe, que le chargé d'affaires de Prusse vient de faire connaître au gouvernement quelques nouvelles dispositions, prises récemment en Prusse, relativement aux voyageurs de la classe ouvrière qui sont dans le cas de se rendre en pays étranger.

Ces individus seront désormais, comme tout autre voyageur, tenus de se munir d'un passeport, mais la forme de leurs passeports est différente; ils sont reliés d'une manière prescrite, en forme de livre, contenant un certain nombre de pages numérotées et destinées à recevoir les visa qui devront être apposés pendant le voyage du porteur.

Toutefois, ces nouveaux passeports ne doivent point être confondus avec les anciens *livrets*, qui jusqu'ici ont été en usage, surtout dans les provinces Rhénanes, mais qui sont abolis par les récens réglemens prussiens.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. A/9, n° 2206.

POLITIE — VREMDELINGEN.

Paspoorten der pruyssissche onderdanen aen de werkende klasse toebehoorende.

GENT, den 16 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Den Heer Minister van Binnenlandsche zaken onderrigt my dat den zaekgelastigden van Pruyssen eenige nieuwe onlangs in Pruyssen genomene schikkingen aen het gouvernement komt mede te deelen, betrekkelyk de reyzigers aen de werkende klasse toebehoorende, welke in het geval zyn zich in vremde landen te begeven.

Die lieden zullen voortaen, even als alle andere reyzigers, verpligt zyn zich van een paspoort te voorzien, maer het model hunner paspoorten is verschillig; dezelve zyn op eene voorgeschrevene wyze gebonden, in de gedaente van eenen boek, inhoudende een zeker getal genummerde bladeren, geschikt tot het ontfangen der visa welke daer op gedurende de reys van den drager zullen moeten gezet worden.

Men moet echter die nieuwe paspoorten niet vermengen met de oude livrets, die tot als nu toe in gebruyk zyn geweest, byzonderlyk in de rhynsche provintien, maer de welke door de laetste pruyssische reglementen zyn afgeschaft.

Digitized by Google

En portant ces modifications à votre connaissance, je vous prie de veiller que ces nouveaux livrets des ouvriers prussiens soient respectés comme les autres passeports prussiens à l'extérieur, et ce conformément au contenu de ma circulaire du 3 avril 1834 (Mem. adm. n.° 80, tome XXXV), qui vous informe que par suite de réciprocité et d'une convention avec la Prusse, les passeports à l'intérieur de ce royaume dont sont porteurs des sujets prussiens, doivent être assimilés aux passeports belges à l'intérieur, sans être soumis à d'autres formalités qu'à celle du visa à l'entrée du royaume.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

By het brengen dezer wyzigingen ter uwer kennis, verzoek ik UE. te waken dat die nieuwe boekskens van de pruyssische werklieden ontzien worden zoo als de andere buytenlandsche pruyssische paspoorten, overeenkomstig den inhoud myner circulaire van den 3 april 1834 (Mem. adm. n.° 80, deel xxxv), welke UE te kennen geeft dat ten gevolge van wederkeerigheyd en van eene overeenkomst met Pruyssenland, de buytenlandsche paspoorten van dat koningryk, waer van pruyssische onderdanen dragers zyn, gelyk moeten gesteld worden met de binnenlandsche paspoorten van Belgien, zonder aen andere formaliteyten dan die van den visa aen het inkomen van het ryk onderworpen te zyn.

De Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

Contr. Dir., cadast., A/9, n° 2276.

CADASTRE.

Dépôt dans les communes de la copie au net des plans.

Gand, le 21 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Par ma circulaire du 7 mars dernier A/9, n.° 551, (Mem. adm. n.° 56), que je vous avais adressée en conformité de la dépêche ministérielle du 18 février 1835, n.° 728, concernant le dépôt provisoire du plan atlas portatif, je vous ai annoncé que lesdits plans atlas (maintenant déposés dans toutes les communes de cette province) seraient retirés et remplacés par une copie au net du plan.

Monsieur le Ministre des Finances, par sa dépêche en date du 13 juillet dernier, n.° 2857, m'invite à vous faire connaître qu'il vient d'autoriser la remise de ces copies au net pour être déposées dans les communes et y remplacer les plans atlas portatifs, qui seront retirés par les géomètres de la conservation du cadastre.

Cette remise ne pourra s'effectuer que dans les communes, où les *géomètres* se rendront pour opérer les mutations et au fur et à mesure de leur arrivée dans ces communes.

Digitized by Google

Dir. belast., cadast., enz. A|9, n° 2276.

KADASTER.

Aflegging in de gemeenten van de in het net gestelde kopy der plans.

Gent, den 21 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provintie.

By omzendbrief van den 7 maert jongstleden A/9, n.° 551 (Mem. adm. n.° 56), uytgevaerdigd ten gevolge der ministeriele aenschryving van den 18 february bevorens, n.° 728, betreffende de voorloopige aflegging der zak-atlassen, heb ik UE. aengekondigd dat deze stukken (thans in al de gemeenten der provincie neêrgelegd) zouden worden ingetrokken en door eene in het net gestelde kopy van het plan vervangen.

Den Heer Minister van Financien noodigt my, by aenschryving van den 13 dezer, n.° 2857 uyt, om UE. te doen kennen dat hy de afgifte dier in het net gestelde kopyen komt te veroorloven, ten eynde dezelve in de gemeenten worden nedergelegd, om er de plans en zak-atlasten, welke door de landmeters der behouding van het kadaster zullen worden ingetrokken, te vervangen.

Deze afgifte zal alleen kunnen plaets hebben voor de gemeenten, waer de *landmeters* zich ter verrigting der eygendoms-verwisselingen zullen begeven, en zulks naer mate hunner aenkomst in die gemeenten.

Digitized by Google

Les Bourgmestres desdites communes pourront en conséquence réclamer les copies des plans contre reçu (voir le modèle à la suite de la présente) dans les bureaux de la conservation provinciale du cadastre (hôtel du gouvernement) aussitôt qu'ils auront reçu de Monsieur le Directeur des contributions directes, etc., l'avis que le plan susdit est à leur disposition.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

MODÈLE DU REÇU.

Je soussigné Bourgmestre de la
de déclare avoir reçu de Monsieur le Directeur des contributions directes, cadastre, etc., de cette province, les copies au net du plan cadastral de cette
le

Digitized by Google

De Burgemeesters dierzelfde gemeenten zullen gevolgelyk deze kopyen der plans, tegen bewys van ontvang (zie het model hier achter), in de kantoren der provinciale behouding van het kadaster (gouvernements-hôtel) kunnen afvragen, zoohaest zy van wege den Heer Directeur der directe belastingen enz., het berigt zullen hebben ontvangen dat voorgemeld plan ter hunner beschikking is gesteld.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

V^te^ VILAIN XIIII.

MODEL VAN HET BEWYS VAN ONTVANG.

Ik ondergeteekenden Burgemeester der (*stad of gemeente*) verklaer ontvangen te hebben van den Heer Directeur der directe belastingen, kadaster enz., dezer provincie de in het net gestelde kopyen van het kadastraal plan dezer (*stad of gemeente*)

den

Digitized by Google

2e Div. Reg. B/9, n° 4818.

POLICE.

Les chiens doivent être muselés.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Vu les arrêtés des États-Provinciaux des 6 juillet 1824, et 11 juillet 1825.

ARRÊTE :

Art. 1. A dater du jour de la publication du présent arrêté, les chiens courant détachés dans les rues, devront être muselés, conformément au prescrit desdits arrêtés des États-Provinciaux, avec une muselière en fil de métal ou avec des cuirs croisés. Il devront en outre porter un collier avec l'inscription du nom et de la demeure du propriétaire.

A défaut de cette muselière et de ce collier, les propriétaires seront punis de l'amende comminée par lesdits arrêtés, de 2 francs 11 centimes à 14 francs 81 centimes, ou d'un à trois jours de prison. Les chiens seront en outre abattus.

Art. 2. Les autorités locales sont chargées de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré dans le Mémorial Administratif, et affiché dans toutes les villes et communes de la province.

Des exemplaires en seront adressés aux Procureurs du Roi, près des tribunaux de première instance.

GAND, le 21 juillet 1835.

Le Gouverneur susdit,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. B/9, n° 4818.

POLITIE.

De honden moeten gemuylband zyn.

Den GOUVERNEUR van de Provincie Oost-Vlaenderen,

Gezien de besluyten der Provinciale Staten van den 6 july 1824 en 11 july 1825.

BESLUYT:

Art. 1. Te rekenen van de afkondiging dezes, zullen al de losloopende honden, zoo als by voormelde besluyten is voorgeschreven, moeten gemuylband zyn, met eenen van metael draed gevlochten muylband, of met gekruyste lederen banden. Zy zullen verder moeten dragen eenen halsband van den naem en de woonplaets van den eygenaer voorzien.

By gebrek aen zoodanigen muyl- en halsband, zullen de eygenaers met de bepaelde boet van 2 francs 11 centimen tot 14 francs 81 centimen, of met een gevangenis van een tot dry dagen worden gestraft, en zullen daerenboven de honden worden dood geslagen.

Art. 2. De plaetselyke besturen zyn belast met de uytvoering dezes besluyt, het welk in het Memorial Administratif zal worden gedrukt, en in alle de steden en gemeenten van de provincie aengeplakt.

Exemplaren van het zelve zullen aen de Heeren Officieren by de regtbanken van eersten aenleg worden toegezonden.

Gent, den 21 july 1835.

Den Gouverneur voornoemd,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, N° 2218.

BELLES ACTIONS.

Récompenses accordées.

Le Roi a, par arrêté du 4 de ce mois, accordé les récompenses suivantes, savoir :

1.° A Ghys, Joseph, pécheur et cabaretier à Audenarde, une somme de quinze francs et une médaille en bronze, pour avoir le 8 mai dernier, à 11 heures du soir, sauvé un individu qui, dans un état d'ivresse, était tombé dans l'Escaut au passage de l'Eyndriesch.

2.° A Geerts, Henri, Batelier à Ruppelmonde, une médaille en vermeil de la valeur de cinquante francs, pour avoir, lors de l'ouragan du 3 mars dernier, sauvé l'équipage et le bateau du sieur Charles van Damme, de Wacsmunster, qui était sur le point de périr dans l'Escaut.

3.° A Verheyen, Jean, domestique, une médaille en argent de la valeur de vingt-cinq francs, pour avoir coopéré avec le sieur Geerts, à sauver le 3 mars dernier, le susdit équipage et le bateau.

4.° A Pauwels, Charles, scieur de long, à Bornhem, une somme de soixante-dix francs et une médaille en bronze, pour avoir le 15 avril dernier, à haute marée et au péril de ses jours, sauvé un enfant de 8 ans, près de périr dans l'Escaut à Tamise.

Et 5.° A Tavernier, Jean-Baptiste, journalier à Baevegem, une somme de cinquante francs et une médaille en bronze, pour avoir le 24 janvier dernier, retiré d'un puits rempli d'eau dans lequel il sauta, quoiqu'il ne sut pas nager, une femme enceinte qui était sur le point d'y périr.

Gand, le 22 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. A/9, n° 2218.

SCHOONE DADEN.

Toegestane belooningen.

Den Koning heeft, by besluyt van den 4 dezer, de volgende belooningen verleend, te weten:

1.° Aen Josephus Ghys, visscher en herbergier te Audenaerde, eene somme van 15 franken en eenen metalen gedenkpenning, om, op den 8 mey laestleden ten elf uren des avonds, eenen persoon die, in staet van dronkenschap, in de schelde gevallen was, by den overvaert aen den Eyndriesch, te hebben gered.

2.° Aen Henricus Geerts, schipper te Ruppelmonde, eenen zilveren vergulden gedenkpenning, der waerde van vyftig franken, om, ten tyde van het onweer van den 3 maert laestleden, het scheepsvolk en het schip van Karel van Damme, van Waesmunster, dat op het punt was te vergaen in de schelde, te hebben gered.

3.° Aen Joannes Verheyen, dienstbode, eenen zilveren gedenkpenning, der waerde van vyf-en-twintig franken, om met gemelden sieur Geerts mede geholpen te hebben den 3 maert, tot het redden van het bovengemeld scheepsvolk en schip.

4.° Aen Karolus Pauwels, hout zager te Bornhem, eene somme van zeventig franken en eenen metalen gedenkpenning, om, te Teemsche op den 15 april laestleden, by hoog water en in gevaer van zyn leven, een kind, oud 8 jaren, dat op het punt stond van in de schelde om te komen, te hebben gered.

En 5.° Aen Joannes-Baptista Tavernier, daglooner te Baevegem, eene somme van vyftig franken en eenen metalen gedenkpenning, om, op den 24 january ll., uyt eenen waterput, in welken hy sprong, niet tegenstaende hy niet konde zwemmen, eene bevruchte vrouw op het punt van er om te komen, getrokken te hebben.

Gent, den 22 july 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e^ partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e^ deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *ROODBETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	15	37	15	25	9	»
ALOST.	»	»	15	47	8	79
AUDENARDE	15	85	15	52	9	68
TERMONDE.	16	22	16	22	8	82
DEYNZE.	14	77	14	80	9	58
EECLOO	14	25	16	73	9	54
GRAMMONT	»	»	15	05	10	15
LOKEREN	14	49	15	»	8	86
NICOLAS (ST.)	14	90	14	90	8	90
RENAIX	15	80	14	77	10	89
SOTTEGEM	»	»	15	30	9	30
WETTEREN	15	85	15	25	9	54

Gand, le 23 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets, vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

			Francs	Centim
Sarrasin (boekweyt),	par rasière	(per mudde),	11	32
Avoine (haver),	»	»	7	60
Orge (gerst),	»	»	8	36
Pommes de terre (aerdappels),	»	»	4	41
Foin (hooy),	par 100 liv.	(per 100 pond.),	6	97
Paille (strooy),	»	»	4	59
Ris (rys),	par kilo,		0	59
Bœuf (ossevleesch),	»		0	93
Vache (koeyvleesch),	»		0	86
Veau (kalfvleesch),	»		1	13
Mouton (lammervleesch),	»		1	03
Porc (verkenvleesch),	»		0	94
Genièvre (genever),	par littre,		0	60
Vinaigre (azyn),	»		0	17
Sel (zout),	par kilo,		0	32
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,		37	38

GAND, le 23 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée de numéro 38.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que le numéro 38, du Bullitin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique est enrégistré dans ses bureaux, le 19 de ce mois.

Gand, le 23 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van het nummer 38.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat het nummer 38 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd is, op den 19 dezer maend.

Gent, den 23 july 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

1e Div. Reg. C/9, n° 4433.

VACCINE.

La petite vérole s'est manifestée dans quelques communes.

GAND, le 22 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Messieurs, la commission médicale provinciale m'informe qu'il se trouve en ce moment à l'hôpital civil de Gand, deux malades atteints de la petite vérole; elle ajoute qu'elle a appris avec certitude, que cette maladie s'est déclarée dans plusieurs communes rurales, voisines de cette ville.

Cette dernière circonstance est une nouvelle preuve que les diverses mesures prescrites par le gouvernement pour parvenir à extirper cette terrible maladie, sont négligées dans plusieurs localités.

Par sa circulaire du 5 avril 1834, Mem. Adm. n.° 82, tome 35, le comité de conservation remplaçant la députation des états, vous a rappelé les dispositions réglementaires relatives à la vaccine et dont l'exécution vous est confiée. Je viens de nouveau fixer votre attention sur cette partie essentielle de vos devoirs, et je vous invite à vous assurer sans retard, soit par vous-mêmes soit par un membre de votre administration, qui se fera accompagner à cet effet par un homme de l'art, si tous

Digitized by Google

1° Afd. Reg. C/9, n° 4433.

VACCINE.

De kinderpokken hebben zich in eenige gemeenten veropenbaert.

Gent, den 22 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Mynheeren, de provinciale geneeskundige commissie onderrigt my, dat er op dit oogenblik in het burgerhospitael te Gend, twee zieken aenwezig zyn, welke met de kinderpokken besmet zyn, zy voegt er by, dat zy met zekerheyd vernomen heeft dat die ziekte zich in verscheyde naburige gemeenten van die stad veropenbaert heeft.

Deze laetste omstandigheyd levert een nieuw bewys op, dat de door het gouvernement genomen maetregelen om die schrikkelyke ziekte te vernietigen in verscheyde localiteyten verzuymd worden.

By circulaire van den 5 april 1834, Mem. adm. n.° 82, deel 35, heeft het comité van conservatie vervangende de gedeputeerde staten, UE. herinnerd de bepalingen betrekkelyk de vaccine waer van de uytvoering UE. is toevertrouwd. Ik kom op nieuw UE. aendacht vestigen op dat belangryk deel van der zelver pligten. Ik verzoek UE. diensvolgens van zich onverwyld te verzekeren, het zy door zich zelven, het zy door een lid van uw bestuer, die zich ten dien eynde zal doen vergezellen door eenen

Digitized by Google

les enfans des indigens, secourus par les bureaux de bienfaisance, sont vaccinés. Ceux qui ne l'ont pas encore été, et pour lesquels il n'existe pas de raison majeure d'ajourner cette opération, devront être vaccinés dans un délai très-rapproché, et à défaut, vous prescrirez au bureau de bienfaisance de priver de *tous secours* les parens ou tuteurs de ces enfans, jusqu'à ce qu'ils se soient conformés à vos ordres.

L'exécution de cette mesure est d'autant plus urgente que, sous les influences actuelles de l'atmosphère, la maladie varioleuse, prendrait bientôt le caractère épidémique et ne manquerait sans doute pas de faire un grand nombre de victimes.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII,

Digitized by Google

geneesheer, of alle de kinderen der behoeftigen, die van het armbestuer onderstand genieten, gevaccineerd zyn. De gene die zullen gevonden worden nog niet gevaccineerd te zyn, en ten aenzien van welke er geene voldoende redenen bestaen om die operatie uyt te stellen, zullen in eenen zeer korten termyn moeten gevaccineerd worden, en in gebreke hlyvende, zullen de ouders of voogden van die kinderen *van allen onderstand* beroofd worden tot dat zy aen uwe bevelen zullen voldaen hebben.

De uytvoering van dien maetregel is des te meer dringende, dat onder den invloed van den tegenwoordigen dampkring, de kinderziekte welhaest eenen besmettelyken aerd zou hebben en waerschynelyk niet zou nalaten een groot aental slagtoffers te maken.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

Contr. Dir., cadastre, B/9, n° 4736.

CADASTRE.

Mutations, et conservation des pièces cadastrales déposés dans les communes.

GAND, le 23 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Les opérations cadastrales étant terminées dans toutes les villes et communes de cette province, l'administration supérieure a cru devoir prendre des mesures pour la conservation des pièces qui contiennent les résultats de ces opérations, et pour suivre avec régularité les mutations qui surviennent annuellement dans les propriétés et entre les propriétaires.

Je dois vous faire observer, Messieurs, que les mutations étant dans ce moment trop nombreuses pour pouvoir être opérées pendant cette année *d'une manière uniforme*, dans toutes les communes de la province, il y aura nécessairement *deux modes différens* de faire ces mutations.

Le premier de ces deux modes, prescrit par un réglement arrêté par S. M. sous la date du 10 février 1835, sera appliqué pendant l'année courante dans 43 communes de la province.

Ces communes sont celles dont les noms suivent :

CANTON DE GAND.

1.° Vinderhaute, 2.° Mariakerke.

Digitized by Google

Dir. belast., kadaster, enz. B|9, n° 4736.

KADASTER.

Eygendomsverwisselingen en bewaring der in de gemeenten nedergelegde kadastrale stukken.

GENT, den 23 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

De kadastrale werkzaemheden in al de steden en gemeenten dezer provincie voltrokken zynde, heeft de hoofdadministratie noodig geacht maetregelen te nemen ter bewaring der stukken, welke de uytkomsten dier werkzaemheden behelzen en ten eynde met regelmatigheyd de veranderingen daer te stellen, welke jaerlyks in de eygendommen en tusschen de eygenaren ontstaen.

Ik moet UE. doen opmerken, Mynheeren, dat de eygendoms-verwisselingen in dit oogenblik te talryk zynde om in den loop dezes jaers in al de gemeenten der provincie *op eene gelykvormige wyze* te worden bewerkstelligd, er daertoe noodzakelyk *twee onderscheydene handelwyzen* zullen behooren te worden gevolgd.

De eerste dezer handelwyzen, voorgeschreven by een reglement, door Z. M. onder dagteekening van den 10 february 1835 vastgesteld, zal gedurende het loopend jaer in 43 gemeenten der provincie worden toegepast.

Hier volgen de namen dezer gemeenten:

KANTON GENT.

1.° Vinderhaute, 2.° Mariakerke.

Digitized by Google

CANTON D'ÉVERGEM.

3.° Oostacker, 4.° Desteldonck.

CANTON DE WAERSCHOOT.

5.° Oostwinkel, 6.° Waerschoot.

CANTON DE SOMERGEM.

7.° Ronsele.

CANTON DE WETTEREN.

8.° Massemen-Westrem, 9.° Wetteren, 10.° Calcken, 11.° Schellebelle.

CANTON DE GRAMMONT.

12.° Voorde, 13.° Smeerhebbe-Vloersegem.

CANTON DE RENAIX.

14.° Ruyen, 15.° Russeignies, 16.° Amougies, 17.° Orroir.

CANTON DE DEYNZE.

18.° Petegem, 19.° Gotthem, 20.° Machelen, 21.° Olsene.

CANTON DE LOOCHRISTY.

22.° Sevenecken, 23.° Saffelaere.

CANTON DE LOKEREN.

24.° Exaerde.

CANTON DE ST.-NICOLAS.

25.° Belcele, 26.° St.-Nicolas.

CANTON DE TERMONDE.

27.° Lebbeke, 28.° Baesrode, 29.° St.-Gillis.

CANTON DE NEDERBRAKEL.

30.° Ophasselt, 31.° Steenhuyze-Wynhuyze.

CANTON DE SOTTEGEM.

32.° St.-Lievens-Essche, 33.° Strypen, 34.° Maria-

Digitized by Google

KANTON EVERGEM.

3.° Oostacker, 4.° Disteldonck.

KANTON WAERSCHOOT.

5.° Oostwinkel, 6.° Waerschoot.

KANTON SOMERGEM.

7.° Ronsele.

KANTON WETTEREN.

8.° Massemen-Westrem, 9°. Wetteren, 10.° Calcken, 11.° Schellebelle.

KANTON GEERAERTSBERGEN.

12.° Voorde, 13.° Smeerhebbe-Vloersegem.

KANTON RONSSE.

14.° Ruyen, 15.° Russeignies, 16.° Amougies, 17.° Orroir.

KANTON DEYNZE.

18.° Petegem, 19.° Gotthem, 20.° Machelen, 21.° Olsene.

KANTON LOOCHRISTY.

22.° Sevenecken, 23.° Saffelaere.

KANTON LOKEREN.

24.° Exaerde.

KANTON ST. NIKOLAES.

25.° Belcele, 26.° St.-Nikolaes.

KANTON DENDERMONDE.

27.° Lebbeke, 28.° Baesrode, 29.° St.-Gillis.

KANTON NEDERBRAKEL.

30.° Ophasselt, 31.° Steenhuyze-Wynhuyze.

KANTON SOTTEGEM.

32.° St.-Lievens-Essche, 33.° Strypen, 34.° Maria-

Digitized by Google

Oudenhove, 35.° Gorix-Oudenhove, 36.° Velsique-Ruddershove, 37.° Erwetegem.

CANTON D'OOSTERZEELE.

38.° Gavre, 39.° Scheldewindeke, 40.° Dickelvenne, 41.° Munte, 42.° Baeygem.

CANTON DE CRUYSHAUTEM.

43.° Zulte.

Conformément au réglement dont il est fait mention ci-dessus, l'administration supérieure a arrêté des *dispositions générales* qui se trouvent détaillées dans l'annexe litt. A, faisant suite à la présente circulaire. Ces dispositions quoique *générales*, ne pourront être exécutées jusqu'à nouvel ordre, quant à la manière d'opérer les mutations, que par les administrations locales des susdites 43 communes, qui devront s'y conformer scrupuleusement.

Les géomètres du cadastre en service actif, chargés de porter les mutations sur des états à ce destinés, d'après les dispositions du nouveau réglement, se trouveront souvent dans le cas de demander aux propriétaires des renseignemens, pour obtenir d'eux une parfaite connaissance des parcelles dont la mutation devra être faite. A cet effet, il sera nécessaire que vous mettiez à la disposition de ces agens le garde-champêtre de votre commune, pour faire un appel aux propriétaires dans les cas dont il s'agit; vous voudrez bien remarquer, Messieurs, que cette mesure n'est applicable, quant à présent, que pour les 43 communes désignées ci-dessus.

Le second mode à suivre pour opérer les mutations dans les 250 autres villes et communes de la province,

Digitized by Google

Oudenhove, 35.° Gorix-Oudenhove, 36.° Velsique-Ruddershove, 37.° Erwetegem.

KANTON OOSTERZEELE.

38.° Gavre, 39.° Scheldewindeke, 40.° Dickelvenne, 41.° Munte, 42.° Baeyghem.

KANTON CRUYSHAUTEM.

43.° Zulte.

Volgens het hier bovengemelde reglement heeft de hoofd-administratie *algemeene bepalingen* vastgesteld, welke in de by deze gevoegde bylage litt. A zyn opgenomen. Deze hoewel *algemeene* bepalingen zullen echter, tot nader bevel, voor wat de bewerkstelliging der eygendoms-verwisselingen betreft, alleenlyk mogen worden uytgevoerd door de plaetselyke besturen der gemelde 43 gemeenten, welke zich stiptelyk naer dezelve zullen moeten gedragen.

De in werkzamen dienst zynde landmeters van het kadaster, met de overbrenging der eygendoms-verwisselingen op de daertoe bestemde staten, naervolgens de verordeningen des nieuwen reglements, belast, zullen zich dikwyls in het geval bevinden aen de eygenaren inlichtingen te moeten vragen, om alzoo eene volmaekte kennis de erlangen van de te veranderen perceelen. Ten dien eynde zal het noodig zyn dat UE. den veldwachter uwer gemeente ter beschikking dier agenten stelle, ten eynde in de veronderstelde gevallen eene oproeping tot de eygenaren te doen. UE. gelieve indachtig te zyn, Mynheeren, dat dezen maetregel voor alsnu slechts op de 43 hiervoren aengewezen gemeenten toepasselyk is.

De tweede handelwyze ter verrigting der eygendoms-verwisselingen in de 250 overige steden en gemeenten

Digitized by Google

est indiqué dans l'annexe litt. B, à la suite de la présente circulaire.

Les déclarations de mutations devront donc, pour ces 250 communes, être faites au moyen des imprimés (modèle litt. P) que Monsieur le Directeur des contributions directes, cadastre, etc., de cette province, vous fera parvenir en nombre suffisant d'exemplaires, aussitôt qu'il les aura reçus de l'administration supérieure. Les contrôleurs des contributions se rendront, autant que possible, dans ces communes, pour y assister les administrations communales dans la formation desdites déclarations litt. P.

Les Bourgmestres remettront avant le 1 novembre aux contrôleurs, toutes les déclarations de mutations (litt. P) qui auront été formées dans leurs communes respectives, et ceux-ci en feront immédiatement l'envoi au directeur des contributions et du cadastre.

Dans le cas où aucune déclaration de ce genre n'aurait été faite dans une commune, le bourgmestre sera néanmoins tenu de remettre au controleur un état négatif.

Je dois en outre vous faire observer que les mutations qui ont été déclarées en 1834 sur les modèles litt. P, et qui ont servi à la confection des rôles de 1835 pour quelques communes, n'ayant pas été opérées sur les matrices cadastrales, on ne devra y avoir aucun égard, et que de nouvelles déclarations de mutations devront être faites cette année, comme si celles faites provisoirement en 1834 n'avaient pas eu lieu.

Digitized by Google

der provincie te volgen, is in de bylage litt. B, insgelyks by deze aenschryving gevoegd, aengeduyd.

De verklaringen der eygendoms-verwisselingen zullen gevolgelyk in deze 250 gemeenten moeten plaets hebben by middel der afdruksels (model litt. P) welke den Heer Directeur der directe belastingen, kadaster, enz., dezer provincie UE. in genoegzaem getal zal doen geworden, zoodra hy de zelve van wege de hoofd-administratie zal hebben ontvangen. De controleurs der directe belastingen zullen zich, voor zoo veel mogelyk, in deze gemeenten begeven om de plaetselyke besturen in de opmaking der gemelde verklaringen litt. P, behulpzaem te zyn.

De Burgemeesters zullen voor den 1 november aen de controleurs overleggen al de verklaringen van eygendoms-verwisselingen (litt. P) welke in hunne wederzydsche gemeenten zullen zyn opgemaekt en laetstgemelde ambtenaren zullen dezelve dadelyk gen den Directeur der directe-belastingen, kadaster, enz., toezenden.

In geval dat in eene gemeente geene enkele verklaring van dien aerd zou gedaen zyn, zal den Burgemeester des niettegenstaende gehouden wezen aen den controleur eenen ontkennenden staet over te leggen.

Ik moet UE daerenboven doen opmerken dat de veranderingen, welke in 1834 op modellen litt. P aengegeven zyn en gediend hebben ter opmaking der kohieren van 1835 voor eenige gemeenten, niet op de kadastrale leggers zyn verrigt geworden en men gevolgelyk geen acht op deze behoort te slaen; als moetende er dit jaer nieuwe verklaringen van eygendoms-verwisselingen gedaen worden, even alsof diegene, welke in 1834 by voorraed zyn bewerkstelligd, geene plaets hadden gehad.

Digitized by Google

Les bourgmestres des communes qui se trouvent dans ce dernier cas, ont reçu de Monsieur le directeur des contributions, une copie des livres journaux provisoires, sur lesquels étaient renseignées ces mutations.

Ainsi donc, Messieurs les bourgmestres des 43 communes mentionnées ci-dessus, devront ponctuellement suivre les dispositions contenues dans l'annexe ci-joint litt. A, et ceux des 250 autres villes et communes de cette province, se conformer aux instructions indiquées dans l'annexe litt. B, également joint à la présente.

Il me reste encore une observation essentielle à vous faire, Messieurs, c'est la recommandation toute particulière de veiller à ce que les pièces cadastrales déposées *dans toutes les villes et communes* de cette province, soient conservées avec tout le soin et dans le meilleur état possible, et d'observer très-scrupuleusement les dispositions prescrites à cet égard dans l'annexe prérappellé litt. A. Je ne crois pas inutile de vous faire remarquer, Messieurs, que ces dispositions concernent les administrations locales de cette province, en général, *tant des villes que des communes,* et qu'aucune distinction ne doit être faite entr'elles, soit qu'elles fassent partie de celles où les mutations s'opéreront d'après le premier mode, soit qu'elles appartiennent à la seconde cathégorie (annexe litt. B).

Comme vous le verrez par l'annexe litt. A, l'administration supérieure recommande aux administrations communales dont les bureaux sont dépourvus d'armoires qui puissent convenablement servir au placement des pièces cadastrales, de faire l'acquisition d'un meuble spécialement destiné à cet usage, et qui puisse servir en même

Digitized by Google

De Burgemeesters der zich in dit geval bevindende gemeenten hebben van wege den Heer Directeur der belastingen eene kopy der voorloopige dagboeken ontvangen, waerop deze veranderingen waren aengewezen.

Dien ten gevolge zullen de Heeren Burgemeesters der 43 bovengemelde gemeenten ten naeuwkeurigste de bepalingen, vervat in de nevensgevoegde bylage litt. A behooren te volgen, terwyl die gene der 250 overige steden en gemeenten dezer provincie zich zullen moeten gedragen naer de onderrigtingen, begrepen in de bylage litt. B, insgelyks hiernevens gevoegd.

Er blyft my, Mynheeren, UE. nog eene belangryke opmerking te doen, bestaende in de byzondere aenbeveling om te waken dat de kadastrale stukken, *in al de steden en gemeenten* der provincie berustende, met de meeste zorg en in den bestmogelyken staet bewaerd worden, en dat de bepalingen, ten dien opzigte in voorgemelde bylage litt. A, voorgeschreven, stiptelyk worden waergenomen. Ik acht niet onnoodig UE. te doen opmerken, Mynheeren, dat deze verordeningen de plaetselyke besturen dezer provincie, in het algemeen, *zoo wel die der steden als die der gemeenten* betreffen, en dat er geen onderscheyd tusschen dezelve moet gemaekt worden, hetzy ze deelmaken van diegene, alwaer de eygendoms-verwisselingen naer de eerste handelwyze zullen worden verrigt, hetzy ze tot de tweede rangschikking (bylage litt. B) behooren.

Zoo als UE. uyt de bylage litt. A zal bemerken, beveelt de hoofd-administratie de plaetselyke besturen, welker kantooren onvoorzien zyn van kassen, behoorlyk ter plaetsing der kadastrale stukken geschikt, aen, zich een tot dit gebruyk byzonderlyk ingerigt meubel aen te schaffen, dat ten zelfden tyde tot kantoor-tafel kunne

Digitized by Google

temps de table de bureau au géomètre et au contrôleur qui auront à s'occuper, chacun en ce qui le concerne, des mutations, à faire dans les plans et autres pièces cadastrales.

Ce meuble dont la forme et les dimensions sont indiquées au plan lythographié joint à ladite annexe A, est présumé devoir coûter environ cinquante francs, confectionné en bois de sapin rouge.

Les administration locales qui seront dans le cas de faire l'acquisition de ce meuble, pourront s'adresser au comité de conservation, remplaçant les états députés, pour obtenir l'autorisation d'en prélever la dépense sur leurs fonds disponibles.

Si quelques communes éprouvaient des difficultés à se pourvoir de ce meuble, l'administration provinciale, sur leur demande, avisera au moyen de le leur procurer au en meilleur marché possible, en confiant l'exécution par voie de soumission, à un même entrepreneur, soit au chef-lieu de chaque district, soit au chef-lieu de la province.

Les administrations locales qui se trouveront dans ce dernier cas, sont invitées à me transmettre leur demande à cet égard, dans les vingt jours à compter de la réception de la présente.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

dienen aen den landmeter en den controleur, die ieder voor zoo veel hem betreft, zich met de veranderingen, in de plans en andere kadastrale stukken aen te brengen, zullen hebben bezig te houden.

Dit meubel, welks vorm en hoegrootheden in het gesteendrukte plan, gevoegd by gezegde bylage litt. A zyn aengewezen, wordt vermoed te zullen moeten kosten omtrent vyftig franken, indien het van rood delen hout wordt gemaekt.

De plaetselyke besturen, die zich in het geval zullen bevinden dit meubel te moeten aenschaffen, zullen zich tot het comité van conservatie, vervangende de gedeputeerde staten, kunnen wenden, ten eynde de magtiging te bekomen om den onkost daer van op hunne beschikbare fondsen vooruyt te betalen.

Indien eenige gemeenten moeyelykheden mogten ontmoeten om zich van dit meubel te voorzien, zal het provinciael bestuer, op hare aenvraeg, op de middelen bedacht zyn om haer hetzelve ten minsten koste te doen bekomen, met de uytvoering daervan, by wyze van aenbesteding, aen eenen zelfden ondernemer toe te vertrouwen, hetzy in de hoofdplaets van ieder district, hetzy in de hoofdplaets der provincie.

De plaetselyke-besturen, welke zich in het laetste geval zullen bevinden, worden uytgenoodigd my hare aenvragen ten deze binnen de twintig dagen na den ontvang dezer, over te maken.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

ANNEXE LITT. A (*).

CADASTRE. 1.° *Intervention des admininistrations communales dans les opérations relatives aux mutations.*

2.° *Conservation des pièces cadastrales déposées dans les communes.*

Le réglement pour la conservation du cadastre, arrêté par S. M. sous la date du 10 février 1835, prescrit la marche à suivre pour opérer régulièrement les mutations qui surviennent dans les propriétés foncières et entre les propriétaires. Il contient diverses dispositions qui concernent les administrations communales et qui indiquent d'une manière précise, comment elles doivent intervenir dans ce qui est à faire pour son exécution.

Les dispositions générales de ce réglement portent :

« Aucune mutation ne sera opérée dans le cadastre » si elle n'est constatée par pièces authentiques.

» Ces pièces authentiques sont :
» 1.° Les actes translatifs des propriétés ayant été

(*) Les dispositions contenues dans l'annexe litt. A, *en ce qui concerne les mutations*, ne seront applicables, pendant le courant de cette année, qu'aux 43 communes désignées nominativemens dans la circulaire qui précède.

Quant aux mesures indiquées dans ledit annexe litt. A, *pour la conservation des pièces cadastrales*, déposées dans les communes, elles sont applicables à toutes les villes et communes de cette province.

Digitized by Google

BYLAGE LITT. A (*).

KADASTER. 1.° *Tusschenkomst der gemeentebesturen in de werkingen betrekkelyk de eygendoms-verwisselingen.*

2.° *Bewaring der in de gemeenten nedergelegde kadastrale stukken.*

Het reglement ter behouding des kadasters, door Z. M. onder dagteekening van den 10 february 1835 vastgesteld, schryft de handelwyze voor, welke moet gevolgd worden om de veranderingen, welke in de grondeydommen en tusschen de eygenaers ontstaen, regelmatig te bewerkstelligen. Hetzelve behelst onderscheydene bepalingen, welke de gemeentebesturen betreffen en ten naeuwkeurigste aenduyden hoedanig eene tusschenkomst deze besturen moeten nemen in hetgeen er tot deszelfs uytvoering staet te verrigten.

De *algemeene bepalingen* van dit reglement vervatten het volgende:

« Geene verandering zal in het kadaster worden daer-
» gesteld, indien de zelve niet door wettige bewysstukken
» word bewezen.

» Deze wettige bewysstukken zyn:

» 1.° De openbare en onderhandsche akten van over-

(*) De bepalingen, in de bylage litt. A vervat, *voor zoo veel de eygendomsverwisselingen* betreft, zullen gedurende den loop dezes jaers, slechts op 43 gemeenten, in de vorenstaende aenschryving by name aengeduyd, van toepassing zyn.

Aengaende de maetregelen in gemelde bylage litt. A aengewezen, *ter bewaring der in de gemeenten nedergelegde kadastrale stukken*, de zelve zyn op al de steden en gemeenten der provincie toepasselyk.

Digitized by Google

» soumis à la formalité de l'enregistrement, soit publics » ou sous seing-privé.

» 2.° Les déclarations des autorités locales rédigées » dans la forme prescrite par le réglement, faisant con- » naître les nouvelles bâtisses, les démolitions, les re- » dressemens de chemins, ruisseaux, les terrains formés » par alluvion, ou emportés par les eaux, et généra- » lement tous les changemens provenant de force majeure » ou du fait de l'homme et pour lesquels il n'est point » dressé d'actes.

» Les mutations dûment constatées, seront opérées » sur des plans, tableaux indicatifs et matrices cada- » trales supplémentaires, de manière à conserver intac- » tes les pièces primitives, et à pouvoir, sans confusion » et sans renouvellement de pièces, être continuées » constamment, en conservant les traces de tous les » changemens successifs.

» Les mutations seront opérées sur deux exemplaires » de ces pièces : l'un restera déposé au chef-lieu de la » province, l'autre dans les communes. »

Le titre 1.er indique *les moyens de connaître les mutations*. Il contient les dispositions suivantes :

« Art. 1.er Les mutations résultant de ventes, parta- » ges, échanges, successions, etc., seront renseignées » par des extraits des actes translatifs de propriétés » ayant été soumis à la formalité de l'enregistrement. » Ces extraits seront dressés dans la forme et aux épo- » ques indiquées à l'article suivant, par les receveurs » des bureaux où lesdits actes auront été enregistrés,

Digitized by Google

» gang der eygendommen, welke aen de formaliteyt der » registratie zyn onderworpen geweest.

» 2.° De verklaringen der plaetselyke overheden, op- » gesteld in den door het reglement voorgeschreven » vorm, te kennen gevende de nieuwe gebouwen, de » afbrekingen, de herstellingen der wegen en water- » leydingen, de door schorren gevormde of door de » wateren ingespoelde gronden en in het algemeen » alle veranderingen, uyt heerkracht of menschelyk be- » dryf ontstaen, en voor welke geene akten zyn op- » gemaekt.

» De behoorlyk bewezen veranderingen zullen op by- » gevoegde plans, indicatieve staten en kadastrale leggers » worden bewerkstelligd, in dier voege dat de primi- » tieve stukken onaengeraekt kunnen worden behouden » en zonder verwarring noch vernieuwing van stukken » gestadig voortgezet, met bewaring der sporen van de » opvolgelyk gedane veranderingen.

» Deze veranderingen zullen worden verrigt op twee » afdrukksels der voorgemelde stukken; waer van het » eene in de hoofdplaets der provincie en het tweede » in de gemeenten zal blyven berusten. »

Den eersten titel wyst de *middelen ter herkenning der eygendoms-verwisselingen* aen en behelst de volgende verordeningen:

» Art. 1. De eygendoms-verwisselingen, spruytende uyt » verkoopingen, verdeelingen, ruylingen, nalatenschap- » pen enz., zullen worden aengeduyd door uyttreksels » der akten van overvang der eygendommen, welke » aen de formaliteyt der registratie zyn onderworpen » geweest. Deze uyttreksels zullen worden opgemaekt, » in den vorm en op de tydstippen, by het volgende

Digitized by Google

» ou mentionnés sur les registres d'après les notes de » renvoi des autres bureaux.

» Art. 2. Les extraits des actes translatifs de propriété» tés mentionnés à l'article précédent, seront dressés par » commune et formés, savoir :

» Le 5 du mois de janvier, pour les actes enregistrés » pendant les six derniers mois (juillet à décembre inclus) » de l'année précédente.

» Et le 5 du mois de juillet, pour les actes enregistrés » pendant les six premiers mois (janvier à juin inclus) » de l'année courante.

» Art. 3. Les changemens qui surviennent dans les » propriétés, par suite de nouvelle construction, de re» construction totale, renouvellement partiel ou agrandis» sement, amélioration notable, démolition totale ou par» tielle et détérioration notable de bâtimens; construction » ou suppression de routes, chemins, canaux; redresse» ment de rivières, ruisseaux et autres changemens, » provenant de terrains formés par alluvion ou enlevés » par les eaux; de propriétés non imposables devenues » imposables, et de propriétés imposables devenues non » imposables, seront renseignés par les chefs des admi» nistrations communales.

» Les changemens résultant de nouvelle construction, » réconstruction totale, renouvellement partiel ou agran» dissement, seront renseignés lorsque les travaux seront » achevés.

» Art. 4. Les états indiquant les changemens mention-

Digitized by Google

» artikel aengewezen, door de ontvangers der kantoren,
» waer gezegde akten zullen zyn geregistreerd, of in-
» gevolge de berigten van overzending der andere kan-
» toren op de registers worden vermeld.

» Art. 2. De uyttreksels der akten van overgang der
» eygendommen, waervan in het voorgaende artikel
» is gewaegd, zullen per gemeente worden opgemaekt,
» te weten :

» Den 5 der maend january voor de akten, geregis-
» treerd gedurende de zes laetste maenden (july tot de-
» cember ingesloten) van het vorige jaer.

» En den 5 der maend july voor de akten, geregistreerd
» gedurende de zes eerste maenden (january tot juny
» ingesloten) van het loopende jaer.

» Art. 3. De in de eygendommen voorvallende ver-
» anderingen, ten gevolge van nieuwen opbouw, geheelen
» wederopbouw, gedeeltelyke vernieuwing of vergroo-
» ting, aenzienelyke verbetering, geheele of gedeeltelyke
» vernietiging en aenmerkelyk verval van gebouwen, in-
» rigting of verdelging van heerbanen, wegen, kanalen;
» herstellingen van rivieren en beken, en andere ver-
» anderingen, voortkomende uyt gronden, door schorren
» gevormd, of door de wateren weggerukt; van onbe-
» lastbare doch belastbaer geworden, en omgekeerd van
» belastbare doch onbelasbaer geworden eygendommen,
» zullen door de hoofden der gemeente-besturen worden
» aengeteekend.

» De veranderingen, herkomstig van nieuwen opbouw,
» geheelen wederopbouw, gedeltelyke vernieuwing of
» vergrooting, zullen na de voleyndiging der werk-
» zaemheden worden aengeduyd.

» Art. 4. De staten, aenwyzende de in het voorgaende

Digitized by Google

» nés à l'article qui précède, seront formés le 5 janvier, » pour les six derniers mois (juillet à décembre inclus) » de l'année précédente.

» Et le 5 juillet, pour les six premiers mois (janvier à » juin inclus) de l'année courante.

» Art. 5. Les dispositions qui précèdent n'excluent pas » la faculté qu'ont les intéressés de faire leur déclaration » à l'administration communale.

» Art. 6. Lorsqu'un propriétaire aura à demander la » rectification d'erreurs qu'il n'aurait pas renseignées lors » de la communication qui lui a été faite des bulletins » de ses propriétés, mais qui pourraient néanmoins » exister, 1.° dans la manière dont ses noms et pré- » noms sont inscrits; 2.° dans le calcul de la conte- » nance; 3.° dans la configuration des parcelles; 4.° » parce qu'on lui aurait attribué une parcelle qui ne lui » appartiendrait pas, ou parce qu'une parcelle lui ap- » partenant aurait été portée sous le nom d'un autre » propriétaire, il devra adresser sa réclamation par écrit » en redressement de ces erreurs, au bourgmestre de » la commune. Dans les cas prévus par les n.os 3 et 4 » ci-dessus, la réclamation devra être faite avec l'inter- » vention des propriétaires co-intéressés.

» Art. 7. Les relevés, états, déclarations et réclama- » tions, dont il est question dans le présent titre, seront » tenus par les receveurs de l'enregistrement et les » bourgmestres à la disposition des géomètres du ca- » dastre. »

Le titre 2 indique *la manière d'opérer les mutations sur les plans et autres pièces cadastrales.* Il est le déve-

Digitized by Google

» artikel vermelde veranderingen, zullen worden opge-
» maekt den 5 january voor de zes laetste maenden
» (july tot december ingesloten) van het vorige jaer.
» En den 5 july, voor de zes eerste maenden (january
» tot july ingesloten) van het loopende jaer.

» Art. 5. De hiervoren daergestelde bepalingen sluyten
» geenszins de bevoegdheyd uyt, welke aen de belang-
» hebbenden is toegekend om hunne verklaring aen het
» gemeente-bestuer in te leveren.

» Art. 6. Wanneer een eygenaer de verbetering zou
» hebben aen te vragen van misslagen, welke hy by
» de mededeeling van de bulletins zyner eygendommen
» niet mogt hebben aengeduyd, maer des niettemin
» zouden kunnen bestaen 1.° in de wyze, waer op de
» naem en voornamen zyn ingeschreven; 2.° in de
» berekening der inhoudsgrootte; 3.° in de afbeeldende
» omschryving der perceelen; 4.° uyt hoofde dat men
» hem een, hem niet behoorende, perceel zou hebben
» toegeeygend of dat een, hem behoorende, per-
» ceel onder den naem eens anderen eygenaers zou
» zyn gebragt, zal hy zyne reclamatie ter herstelling dier
» misslagen aen den Burgemeester der gemeente schrif-
» telyk moeten indienen. In de gevallen, by n.° 3 en 4
» voorzien, zal het bezwaerschrift met tusschenkomst der
» mede-belanghebbende eygenaren moeten worden in-
» geleverd.

» Art. 7. De opgaven, staten, verklaringen en be-
» zwaerschriften, in den tegenwoordigen titel opgenoemd,
» zullen door de ontvangers der registratie en door de
» Burgemeesters ter beschikking van de landmeters van
» het kadaster worden gesteld. »

Den tweeden titel duydt de *wyze aen, waerop de veranderingen op de plans en andere kadastrale stukken zullen*

Digitized by Google

loppement de l'avant-dernier § ci-dessus des *dispositions générales*. Toutes celles des opérations y mentionnées qui doivent être exécutées dans les communes, sont exclusivement confiées aux contrôleurs des contributions directes, etc., et aux géomètres.

Le titre 3 et dernier, spécialement relatif à l'exécution des travaux de conservation, contient entr'autres les dispositions suivantes :

« Art. 92. Lorsque dans le cours de leurs opérations, » les géomètres découvriront des erreurs d'arpentage ou » des mutations qui n'auraient pas été opérées, ils les » signaleront aux bourgmestres, afin que ceux-ci invi- » tent les propriétaires intéressés à en faire la déclara- » tion ou réclamation conformément aux articles 5 et » 6 du titre premier.

» Ils devront faire régulariser par les chefs des ad- » ministrations communales les états (art. 3 du titre 1.er) » dans lesquels ils reconnaîtraient des omissions ou des » inexactitudes.

» Art. 98 et 99. Les contrôleurs sont assistés dans les » opérations d'expertise par un indicateur expert, délégué » de l'administration communale ou commis par elle. »

Ces opérations ont pour objet de déterminer les évaluations ou revenus nets imposables :

« 1.° Des bâtimens partiellement démolis ou qui au- » raient éprouvé une détérioration notable, et des bâti- » mens qui auraient reçu une amélioration notable, ne » résultant pas de renouvellement partiel ou d'agrandis- » sement.

Digitized by Google

worden verrigt. Dezen titel is de ontwikkeling der voorlaetste zinsnede der bovengemelde *algemeene bepalingen.* Al diegene der daer in aengestipte werkzaemheden, welke in de gemeenten moeten worden uytgevoerd, zyn uytsluytend aen de controleurs der directe belastingen enz., en aen de landmeters toevertrouwd.

Den derden en laetsten titel, inzonderheyd de uytvoering der behoudings-werkzaemheden betreffende, vervat, onder anderen, de volgende bepalingen:

» Art. 92. Wanneer de landmeters, in den loop hunner » werkingen, misslagen van meting of niet verrigte ey- » gendoms-verwisselingen mogten ontdekken, zullen zy » de zelve ter kennis der Burgemeesters brengen, op » dat laetstgemelde de belanghebbende eygenaren zouden » kunnen uytnoodigen om de verklaring of het bezwaer- » schrift er van in te dienen, ingevolge de artikels 5 » en 6 van den eersten titel.

» Zy zullen door de hoofden der plaetselyke besturen » doen verbeteren de staten (art. 3 van den 1.sten titel) » waer in zy verzuymingen of onnaeuwkeurigheden mogten » ontdekken.

» Art. 98 en 99. De controleurs zullen in hunne werk- » zaemheden van schatting worden bygestaen door eenen » aenwyzer-schatter, van wege het gemeente-bestuer » gemagtigd of aengesteld.

» Deze werkzaemheden hebben de daerstelling der » schattingen of zuyvere belastbare inkomsten ten on- » derwerp:

» 1.° Der gedeeltelyk afgebroken gebouwen, of van » diegene welke een aenmerkelyk verval mogten hebben » ondergaen; alsmede van de zulken, welke eene aen- » zienelyke verbetering, noch uyt gedeeltelyke vernieu- » wing, noch uyt vergrooting voortspruytende, zouden » hebben ontvangen.

Digitized by Google

» 2.° Des propriétés bâties dont les termes d'exemption » expirent avant le 1.er janvier de l'année suivante.

» 3.° Des propriétés non imposables devenues imposa- » bles et des terrains formés d'alluvion, etc.

» Art. 100. Le classement et les évaluations des pro- » priétés à expertiser, sont établis dans chaque commune » par comparaison avec le classement et les evaluations » des autres protriétés de même nature.

» Art. 101. Le contrôleur dresse procès-verbal de ses » opérations d'expertise par commune. Ce procès-verbal » est signé de lui, de l'indicateur expert et du Bourg- » mestre.

» Il invite par l'intermédiaire du bourgmestre, le pro- » priétaire intéressé à assister aux opérations d'expertise.

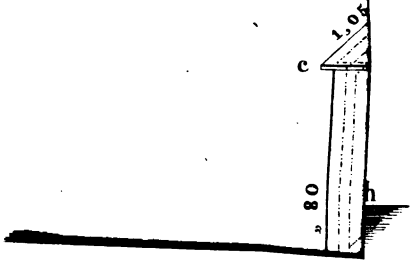
» Les dits propriétaires consignent dans le procès- » verbal leur adhésion au travail ou leurs observations » contradictoires. Dans ce dernier cas le contrôleur et » l'expert y ajoutent leur avis définitif.

» Si le propriétaire intéressé ne réside pas dans la com- » mune, ou s'il se trouve absent, le contrôleur lui » donne avis, par l'intermédiaire du bourgmestre, des » résultats de l'expertise, à l'effet d'obtenir dans les quinze » jours, son adhésion ou ses observations contradictoires.

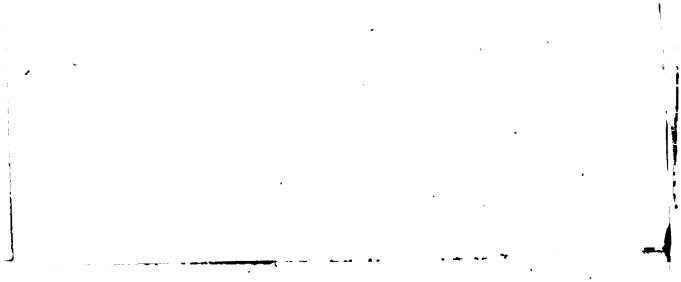
» Le propriétaire est en même temps prévenu, qu'à » défaut de répondre dans ce délai, il est censé adhérer » à l'expertise.

» A l'expiration de la quinzaine, le contrôleur et l'in- » dicateur-expert constatent, dans le procès-verbal, l'ad- » hésion écrite ou tacite du propriétaire ou ses dires

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

» 2.° Der gebouwde eygendommen, welker tyd van » vrystelling vóór den 1.en january van het volgende » jaer verstrykt.

» 3.° Der onbelastbare, doch belastbaer geworden » eygendommen, en der gronden, door land-aenwassen » gevormd, enz.

» Art. 100. De klassering en schattingen der te waer- » deren eygendommen worden in elke gemeente bepaeld » in vergelyking der klassering en schattingen der overige » eygendommen van denzelfden aerd.

» Art. 101. Den controleur maekt, per gemeente, » proces-verbal op, van zyne schattingswerkzaemheden. » Dit proces-verbal wordt door hem, den aenwyzer- » schatter en den Burgemeester onderteekend.

» Hy noodigt, door tusschenkomst van den Burge- » meester, den belanghebbenden eygenaer uyt om by » de werkingen der schatting aenwezig te zyn.

» Gemelde eygenaren teekenen in het proces-verbael » hunne toetreding tot het werk of hunne tegenstrydige » opmerkingen aen. In dit laetste geval voegen den » controleur en den schatter hun bepaeldelyk advies er by.

» Indien den belanghebbenden eygenaer niet in de » gemeente woonachtig is, of zich afwezig bevindt, geeft » den controleur hem berigt van den uytslag der schat- » ting ten eynde binnen de vyftien dagen, zyne toetreding » of tegenstrydige opmerkingen te bekomen.

» Den eygenaer wordt ten zelfden tyde verwittigd dat » by gebreke van antwoord binnen gemelde vyftien dagen, » zyn stilzwygen als eene toetreding tot de schatting » zal worden beschouwd.

» De vyftien dagen verstreken zynde, bevestigen den » controleur en den aenwyzer-schatter in het proces-verbal » de schriftelyke of stilzwygende toetreding des eygenaers

Digitized by Google

» contradictoires, et, dans ce dernier cas, y émettent » leur avis définitif.

» La pièce contenant l'adhésion ou les observations » du propriétaire, doit rester annexée au procès-verbal.

» Art. 102. Le contrôleur, assisté de l'indicateur-ex- » pert, détermine, d'après le classement primitif, celui » de chacune des nouvelles parcelles résultant de la di- » vision de parcelles qui appartiennent à plusieurs classes.

» Art. 122. Le directeur des contributions directes, » cadastre, etc., examine les procès-verbaux d'expertise » (art. 101 ci-dessus) et sommet ses propositions y rela- » tives à la décision du gouverneur. »

L'extrait qui précède du réglement pour la conservation du cadastre, comprend toutes les dispositions y contenues, en ce qui concerne l'intervention des administrations communales dans les opérations relatives aux mutations cadastrales.

Les états de changemens mentionnés à l'art. 3 du titre 1.er, et les déclarations dont il est question à l'art. 5 du même titre, seront formés sur des imprimés que fournira l'administration générale. — Ces imprimés seront envoyés par les soins de Messieurs les directeurs des contributions directes, cadastre, etc. à Messieurs les bourgmestres, au fur et à mesure que les géomètres devront se rendre dans les communes pour s'y occuper du travail des mutations. Ces agens ont été invités à donner au besoin à Messieurs les bourgmestres ou à leurs délégués, toutes les explications qui seraient nécessaires pour les mettre à même de bien rédiger les susdits états de changemens et pour faire connaître avec exactitude dans quels cas les

Digitized by Google

» of deszelfs tegenstrydige gezegden en geven tevens,
» in dit laetste geval, hun bepaeldelyk advies.

» Het stuk, houdende de toetreding of de opmerkingen
» des eygenaers, moet aen het proces-verbal gehecht
» blyven.

» Art. 102. Den controleur bepaelt, met behulp van
» den aenwyzer-schatter, en ingevolge de primitieve
» klassering, diegene van ieder der nieuwe perceelen,
» ontstaen uyt de verdeeling van perceelen, welke aen
» onderscheydene klassen behooren.

» Art. 122. Den Directeur der directe belastingen,
» kadaster enz. onderzoekt de processen-verbal van schat-
» ting (art. 101 hier voren) en onderwerpt zyne daer
» toe betrekkelyke voorstellen aen de beslissing van
» den Gouverneur. »

Het vorenstaende extrakt uyt het reglement ter behouding des kadasters vervat al de daerin begrepen bepalingen opzigtens de tusschenkomst der gemeentebesturen in de werkzaemheden, de kadastrale veranderingen betreffende.

De staten van veranderingen, by art. 3 van den eersten titel vermeld, en de verklaringen, waervan by art. 5 van denzelfden titel wordt gewaegd, zullen worden opgemaekt op afdruksels, welke door de algemeene administratie zullen worden geleverd. Deze afdruksels zullen door de zorg der heeren Directeurs der directe belastingen, kadaster enz. aen de heeren Burgemeesters worden toegezonden, naermate de landmeters zich in de gemeenten zullen moeten begeven om er zich met het werk der eygendoms-verwisselingen bezig te houden. Deze agenten zyn uytgenoodigd geworden om, des noods, aen de heeren Burgemeesters of hunne gemagtigden de vereyschte uytleggingen mede te doelen, ten eynde hun

Digitized by Google

propriétaires devront être appelés à déclarer les mutations, pour qu'elles puissent être effectuées.

Lorsque les mutations auront été opérées une première fois dans les communes, d'après la marche tracée par le réglement pour la conservation du cadastre, et que Messieurs les bourgmestres ou leurs délégués seront bien fixés sur la manière dont les états de changemens doivent être dressés, ils devront alors confectionner régulièrement ces états aux époques indiquées à l'art. 4, titre 1.er du réglement.

L'indicateur-expert que doit nommer chaque administration communale, pour assister le contrôleur dans les opérations d'expertise, mentionnées aux articles 98 à 102 précités du réglement, sera choisi parmi les habitans de la commune les plus propres à bien remplir une telle mission. Ces fonctions seront, comme celles des anciens répartiteurs pour la contribution foncière, gratuites, à moins que l'administration communale ne juge convenable de proposer à l'administration provinciale de lui accorder une rétribution quelconque, à charge de la commune. Aujourd'hui qu'il ne s'agira plus que d'établir les évaluations ou le classement de certaines parcelles de propriétés, par comparaison avec les évaluations ou le classement des autres propriétés de même espèce ou nature existantes dans la commune, les opérations d'expertise dont les indicateurs-experts auront à s'occuper conjointement avec les contrôleurs des contri-

Digitized by Google

tot de regelmatige opmaking der gezegde staten van veranderingen te bekwamen en met naeuwkeurigheyd te kunnen doen kennen in welke gevallen de eygenaers zullen dienen te worden opgeroepen ter verklaring der eygendoms-verwisselingen, op dat dezelve zouden kunnen worden verrigt.

Wanneer de eygendoms-verwisselingen eene eerste maal in de gemeenten zullen zyn bewerkstelligd, naervolgens den loop, by het reglement ter behouding des kadasters voorgeschreven, en de heeren Burgemeesters of hunne gemagtigden zich een vast denkbeeld zullen hebben gevormd van de wyze, waerop de staten van veranderingen behooren te worden opgemaekt, zullen hetstgemelde ambtenaren tot de stipte opstelling dier staten moeten overgaen, op de tydperken, by het 4.e artikel des eersten titels van het reglement bepaeld.

Den aenwyzer-schatter, dien elk gemeente-bestuer moet benoemen om den controleur in de werkzaemheden der schatting, by de vorenberoepene artikels 98 et 102 des reglements vermeld, behulpzaem te zyn, zal gekozen worden onder de inwooners der gemeente, welke de meeste bekwaemheyd ter vervulling eener dergelyke zending bezitten. Deszelfs bedieningen zullen, even als diegene der voormalige zetters van de grondbelasting, zonder belooning zyn, ten ware het plaetselyk bestuer betamelyk oordeelde, aen het provinciael bestuer voor te stellen hem eene welkdanige schadeloosstelling ten laste der gemeente toe te kennen. Nu het er alleenlyk zal op aenkomen om de schattingen en de klassering van zekere gedeelten van eygendommen, by vergelyking met de schattingen en de klassering der overige in de gemeente bestaende eygendommen van dezelfde soort en denzelfden aerd, daer te stellen, zullen de werkzaem-

Digitized by Google

butions directes, cadastre, etc., seront d'une exécution facile.

La qualité de propriétaire n'est pas requise pour être indicateur-expert.

Un point essentiel et sur lequel on croit devoir appeler toute l'attention des chefs des administrations locales, est la bonne conservation des pièces cadastrales, déposées dans les communes. Si ce dépôt a principalement pour objet de fournir aux propriétaires tous les renseignemens dont ils peuvent avoir besoin, soit pour établir les divisions de cotes, entre leurs fermiers ou locataires, soit pour renseigner des mutations, on doit éviter qu'il ne résulte de la communication desdites pièces aucun abus. Elle ne pourra toujours avoir lieu que dans la chambre même où les pièces sont déposées et en présence du bourgmestre ou de son délégué.

Dans aucun cas le plan ne pourra être que consulté pour renseignement. Messieurs les bourgmestres devront n'en laisser prendre aucun extrait ou copie. Les propriétaires qui auraient besoin ou qui désireraient obtenir de semblables extraits ou copies, devront s'adresser à l'inspecteur du cadastre, adjoint à la direction provinciale des contributions directes, etc.

Messieurs les bourgmestres ou leurs délégués devront également veiller à ce qu'il ne soit fait aucune écriture, annotation ou indication quelconque sur les pièces cadastrales. Les géomètres et les contrôleurs sont exclusivement chargés de faire toutes les écritures nécessaires

Digitized by Google

heden van schatting, waermede de aenwyzers-schatters zich gezamelyk met de controleurs der directe belastingen, kadaster, enz. zullen hebben onledig te houden, van eene gemakkelyke uytvoering zyn.

Om aenwyzer-schatter te zyn wordt de hoedanigheyd van eygenaer niet vereyscht.

Een wezenlyk punt, op hetwelk men al de aendacht van de hoofden der gemeente-besturen gelooft te moeten inroepen, is de goede bewaring der in de gemeenten nedergelegde kadastrale stukken. Indien deze nederlage voornamelyk ten doel heeft om aen de eygenaren alle inlichtingen te verschaffen welke zy mogten noodig hebben het zy ter vaststelling der splitsingen van aenslagen tusschen hunne pachters of bruykers, het zy ter aenduyding van eygendoms-verwisselingen, zoo behoort men te vermyden dat er uyt de mededeeling der gemelde stukken eenig misbruyk ontsta. Deze mededeeling zal nimmer elders mogen plaets hebben dan in de kamer zelve, waer de stukken zyn nedergelegd en ten bywezen des Burgemeesters of van zynen gemagtigden.

In geen geval zal het plan tot andere eynden dan tot enkele inlichting mogen worden geraedpleegd. De heeren Burgemeesters zullen van hetzelve noch uyttreksel noch afschrift mogen laten nemen. De eygenaers die dergelyke uyttreksels of afschriften zouden benoodigen of verlangen te bekomen, zullen zich tot den Inspecteur van het kadaster, aen de provinciale directie der directe belastingen enz. toegevoegd, moeten wenden.

De heeren Burgemeesters of derzelver gemagtigden zullen insgelyks moeten zorg hebben dat er geene welkdanige inschryving, aenteekening noch aenwyzing op de kadastrale stukken geschiede. De landmeters en controleurs zyn uytsluytend belast met het verrigten van al

Digitized by Google

pour opérer les mutations arriérées, et ensuite et successivement celles qui surviendront chaque année.

Dans la plupart des communes rurales, où les locaux occupés par les bureaux des administrations communales, ne sont pas pourvus d'armoires qui puissent convenablement servir au placement des pièces cadastrales, il sera indispensable que les administrations de ces communes fassent confectionner un meuble spécialement destiné à cet usage et qui puisse servir en même temps de table de bureau au géomètre et au contrôleur, qui auront à s'occuper, chacun en ce qui le concerne, des mutations à faire dans les plans et autres pièces cadastrales.

Pour être bien approprié à son emploi, ce meuble doit avoir la forme et les dimensions indiquées au plan lithographié, qui se trouve ci-joint.

Comme ce meuble n'occasionnera qu'une légère dépense, il y a tout lieu de croire qu'on s'empressera de le faire confectionner dans toutes les communes où il sera nécessaire, pour que les pièces cadastrales y soient conservées avec soin, et pour que le géomètre et le contrôleur puissent exécuter sans difficulté dans ces communes les travaux dont ils sont respectivement chargés.

Digitized by Google

het noodige schryfwerk om aenvangelyk de achterstallige eygendoms-verwisselingen en daerna opvolgelyk diegene welke jaerlyks zullen ontstaen, daer te stellen.

In het meerendeel der plattelandsche gemeenten, waer de voor de kantoren der plaetselyke besturen gebezigde lokalen niet van kassen voorzien zyn, welke behoorlyk ter berging der kadastrale stukken kunnen dienen, zal het onnalatelyk zyn dat de besturen zulker gemeenten een meubel, byzonderlyk tot dit gebruyk bestemd, doen maken, hetwelk tevens tot kantoortafel kunne dienen voor den landmeter en den controleur, die, ieder voor zoo veel hem betreft, zich met de veranderingen, aen de plans en andere kadastrale stukken te doen, zullen hebben bezig te houden.

Ten eynde dit meubel tot het daervan te maken gebruyk geschikt zy, moet hetzelve de in het hier by gevoegde gesteendrukte plan aengeduyde gedaente et hoegrootheden hebben.

Dewyl dit meubel slechts eenen geringen onkost zal veroorzaken, zyn er reden om te gelooven dat men zich zal verhaesten hetzelve in al de gemeenten, waer het zal noodig zyn; in te rigten, ten eynde de kadastrale stukken daerin met zorg zouden kunnen worden bewaerd, en opdat den landmeter en den controleur in die gemeenten de werkzaemheden waermede zy onderling belast zyn, zouden kunnen verrigten.

Digitized by Google

ANNEXE LITT. B (*).

EXTRAIT DU RECUEIL MÉTHODIQUE.

TITRE X.

MUTATIONS.

Déclaration des biens acquis.

Art. 843. Dans les communes définitivement cadastrées, tout acquéreur, cessionnaire, héritier, légataire ou nouveau propriétaire, à quelque titre que ce soit, doit faire au secrétariat de la commune où les biens sont situés, une déclaration des biens ou parties de biens qu'il a acquis.

Représentation du titre.

Art. 844. Le déclarant représente au bourgmestre, ou à l'échevin ou assesseur délégué par lui, l'acte de vente ou de partage, ou tout titre quelconque en vertu duquel il est devenu propriétaire (*Instruction du 5 mai 1807*).

Manière de suppléer au titre.

Art. 845. A défaut de représentation de cet acte, l'acquéreur se fait accompagner par le précédent propriétaire; tous les deux affirment la réalité de la mutation et signent leur déclaration.

Extrait de la matrice.

Art. 846. D'après la déclaration, le bourgmestre, l'échevin ou l'assesseur délégué par lui, rédige sur une feuille imprimée et non timbrée, un extrait de la matrice cadastrale, dans lequel est portée chacune des parcelles ou portions de parcelles acquise. (*Instruction du 5 mai 1807*).

(*) Les dispositions contenues dans l'annexe litt. B, sont applicables à toutes les villes et communes de la province, à l'exception de celles nominativement désignées dans la circulaire qui précède.

Digitized by Google

BYLAGE LITT. B (*).

EXTRACT UYT DE METHODIEKE VERZAMELING.

TITEL X.

EYGENDOMS-VERWISSELINGEN.

Aengifte van aengekochte Goederen.

Art. 843. In definitievelyk gekadastreede gemeenten, moet ieder kooper, cessionaris, erfgenaem, legataris of nieuwen eygenaer, ten welken titel hy zulks ook wezen moge, ter secretary der gemeente, alwaer de goederen gelegen zyn, de aengifte doen der goederen of der gedeelten van goederen die hy verkregen heeft.

Vertoon van het bewysstuk.

Art. 844. Hy, die de aengifte doet, vertoont den borgemeester, schepen of assessor door hem daertoe gemagtigd, de acte van verkoop of van scheyding, of ieder bewys-stuk krachtens het welk hy eygenaer geworden is. (*Instructie van 5 mey 1807.*)

Wyzen om in het gebrek van een bewys-stuk te voorzien.

Art. 845. By gebrek van het vertoon van eene dusdanige acte, doet zich den kooper door den vorigen eygenaer vergezellen; beyden getuygen de wezenlykheyd der verwisseling en teekenen hunne verklaring.

Uyttreksel van het kohier.

Art. 846. Volgens die aengifte vervaerdigt den borgemeester, schepen of assessor door hem daertoe gemagtigd, op een gedrukt en ongezegeld blad papier, een uyttreksel van den kadastralen legger, op hetwelk

(*) De bepalingen, vermeld in de bylage litt. B, zyn toepasselyk op alle steden en gemeenten der provincie, uytgenomen op diegene welke in de vorenstaende aenschryving by name zyn aengewezen.

Digitized by Google

Moyens de connaître les parcelles, objets des mutations.

Art. 847. La matrice de rôle ne suffisant pas quelquefois pour reconnaître avec certitude la parcelle, objet de la mutation, le bourgmestre, l'échevin ou l'assesseur délégué par lui, peut s'aider du plan et de l'état de classement, et par la position et les tenans et aboutissans de cette parcelle, il parvient facilement à la distinguer.

En effet, un propriétaire possède trois parcelles de prés d'égales contenance, situées dans le même canton, sous les n.os 3, 7 et 12, la matrice ne suffirait pas pour distinguer celles des trois qui a été nouvellement acquise.

Mais le déclarant sait qu'elle tient d'un côté à *Jean van Acker*, et de l'autre à *Pierre van Ecke;* il voit par l'état de classement que la parcelle qui est entre ces deux propriétaires, est celle numérotée 7.

Le plan lui donne encore un autre renseignement, tant par le figuré de la parcelle que par la position topographique.

Forme de l'extrait de matrice.

Art. 848. L'extrait de la matrice doit indiquer la section, le numéro de la section, la nature de culture, la contenance, la classe et l'évaluation de la parcelle alié-

Digitized by Google

ieder der verkregen perceelen of gedeelten van perceelen gebragt worden. (*Instructie van* 5 *mey* 1807.)

Middelen, om de perceelen, onderwerpen der eygendoms-verwisselingen zynde, te onderkennen.

Art. 847. Het kohier dikmaels niet voldoende zynde om met zekerheyd het perceel, dat het onderwerp der eygendoms-verwisseling is, te onderkennen, zoo kan den burgemeester, schepen of assessor door hem daertoe gemagtigd, tot het plan en tot de lyst van klasering zynen toevlugt nemen, en, hy geraekt er zeer gemakkelyk toe, om het perceel te onderkennen, door de ligging en belendene van het zelve op te nemen.

En inderdaed, indien eenen eygenaer dry perceelen weyland van eenen gelyken inhoud bezit, die in hetzelfde kanton, verdeeling of stede, onder n.° 3, 7 en 12 gelegen zyn, dan zou het kohier niet voldoende zyn, om datgene der dry te onderscheyden, hetwelk nieuwelyks aengekocht is.

Maer hy die de aengifte doet, weet dat hetzelve belenden is, van de eene zyde aen het goed van *Jan van Acker*, en van de andere aen dat van *Pieter van Ecke;* hy ziet derhalve, dat het perceel, hetwelk tusschen de goederen der opgenoemde eygenaers ligt, met nommer 7 gemerkt is.

Het plan geeft hem nog eene andere opgave, zoo door de afbeelding van het perceel als door de topographische ligging.

Vorm van het uyttreksel van het kohier.

Art. 848. Het uyttreksel uyt den legger moet de sectie, den nommer van de sectie, de soort van bebouwing, den inhoud, de klasse en de begrooting van het vervreemde

Digitized by Google

née; il est, en un mot, la copie exacte de toute la ligne que cette parcelle occupe dans la matrice.

Parcelle dont partie seulement est aliénée.

Art. 849. Si le déclarant n'a acquis qu'une portion dans une parcelle, le bourgmestre, l'échevin ou l'asses-seur délégué par lui, copie de même la section, le numéro et la nature de la parcelle, et indique la part de contenance, la classe et la part d'évaluation que cette portion comporte.

Parcelle divisée en deux ou plusieurs classes.

Art. 850. Si la parcelle dont une partie est aliénée se trouve divisée en deux ou plusieurs classes, l'acquéreur et le vendeur peuvent s'entendre pour indiquer la classe et l'évaluation de la partie aliénée dans la parcelle.

A défaut de cette indication, on suppose que la portion aliénée participe à toutes les classes de la parcelle.

Par exemple :

Soit supposé un pré dont la contenante est d'un arpent, et dont un quart soit de la première classe, un quart de la deuxième et deux quarts de la troisième classe.

NATURE DE CULTURE.	CONTENANCE.			CLASSE.	ÉVALUATION.	
	Arp.	Perch.	Mèt.		Fr.	Cent.
Pré.	»	25	»	1e	30	»
	»	25	»	2e	20	»
	»	50	»	3e	25	»
	1	»	»		75	»

Digitized by Google

perceel aenwyzen; het zelve is, met een woord, de naeuwkeurige kopy van de geheele linie, welke dat perceel op den legger beslaet.

Perceel, waer van slechts een gedeelte vervreemd is.

Art. 849. Indien hy, die de aengifte doet, slechts een gedeelte in een perceel verkregen heeft, dan schryft den borgemeester, schepen of assessor door hem daertoe gemagtigd even zoo de sectie, het nommer en de soort van bebouwing van het perceel over, en meldt het gedeelte van den inhoud, de klasse en het gedeelte van de taxatie, waermede dat aendeel bezwaerd is.

Perceel dat in twee of meer klassen verdeeld is.

Art. 850. Indien het perceel, waer van een gedeelte vervreemd is, zich in twee of meer klassen verdeeld bevindt, dan kunnen den kooper en den verkooper onderling overeenkomen, om de klasse en de taxatie van het vervreemde gedeelte van het perceel aen te wyzen.

By gebreke van die aenwyzing veronderstelt men, dat het vervreemde gedeelte in alle de klassen van het perceel deelt.

By voorbeeld:

Zoo genomen eenen meersch, welkers inhoud is van een gemet, en waervan een vierde zy van de eerste klasse, een vierde van de tweede en twee vierde van de derde klasse.

SOORT VAN BEBOUWING.	INHOUD.			KLASSE.	BEGROOTING.	
	Hecg.	Rood.	Ellen.		Fr.	Cent.
Weyland.	»	25	»	1e	30	»
	»	25	»	2e	20	»
	»	50	»	3e	25	»
	1	»	»		75	»

Digitized by Google

Si l'acquéreur de la moitié de cette parcelle convient avec le vendeur que sa portion se compose des cinquante perches de troisième classe, on porte ainsi la mutation :

Pré.	»	50	»	3e	25	»

S'il ne peut distinguer de quelle classe est sa portion, on suppose qu'il a acquis moitié dans chacune des classes, et on porte ainsi la mutation :

Pré.	»	12	50	1e	15	»
	»	12	50	2e	10	»
	»	25	»	3e	12	50
	»	50	»		37	50

Parcelle partagée entre plusieurs acquéreurs ou héritiers.

Art. 851. Si une parcelle est transmise à plusieurs acquéreurs ou héritiers, le bourgmestre, l'échevin ou l'assesseur délégué par lui, donne à chacun d'eux un extrait désignant, de l'une ou l'autre des deux manières ci-dessus, la portion qui appartient à chacun.

Signature de l'extrait.

Art. 852. Chaque extrait reçoit un numéro et est signé du bourgmestre, du déclarant ou des déclarans.

Frais d'expédition.

Art. 853. Les frais d'expédition de cet extrait sont remboursés au bourgmestre par le déclarant, à raison de six centimes par article ou ligne transcrite sur l'extrait (Loi du 6 juin 1797.)

Digitized by Google

Indien den kooper der helft van zoodanig perceel overeenkomt, dat zyn aendeel uyt de vyftig roeden van de derde klasse bestaet, dan boekt men de eygendoms-verwisseling aldus :

Weyland.	»	50	»	3e	25	»

Indien hy niet onderscheyden kan, van welke klasse zyn aendeel is, dan veronderstelt men dat hy de helft in ieder der klassen verkregen heeft, en men boekt de eygendoms-verwisseling op de volgende wyze :

Weyland.	»	12	50	1e	15	»
	»	12	50	2e	10	»
	»	25	»	3e	12	50
	»	50	»		37	50

Perceel dat tusschen verscheyde koopers of erfgenamen verdeeld is.

Art. 851. By aldien een perceel aen verscheyde koopers of erfgenamen komt, dan geeft den burgemeester, schepen of assessor, door hem daertoe gemagtigd, aen ieder derzelve een uyttreksel waerin op de eene of andere der hierboven omschrevene wyzen, het aendeel dat een ieder toekomt, word aengeduyd.

Onderteekeningen van het uyttreksel.

Art. 852. Ieder uyttreksel bekomt eenen nommer en word door den burgemeester, en door hem of door hun die de aengifte doet of doen, onderteekend.

Kosten van afschryven.

Art. 853. De kosten van afschryven van dit uyttreksel worden door dengenen die de aengifte doet, tegen 6 centimes het op het uyttreksel voorgeschreven artikel of regel, aen den burgemeester uytbetaeld. (Wet van den 6 juny 1797.)

Digitized by Google

Envoi des cadres pour les extraits.

Art. 854. Le directeur envoie chaque année aux communes cadastrées, les feuilles qu'il prévoit leur être nécessaires; cette dépense est prise sur les fonds du cadastre.

Diligence à faire par le bourgmestre.

Art. 855. Si le bourgmestre est instruit d'une mutation, et que les parties intéressées ne se soient pas présentées, il fait toutes les diligences nécessaires pour les amener à faire leur déclaration.

Avis des mutations à donner aux bourgmestre, par les percepteurs.

Art. 856. Le percepteur de la commune est expressément chargé de donner avis au bourgmestre de toutes les mutations qui viendraient à sa connaissance, soit lorsqu'un nouveau propriétaire se présente pour payer une côte qui n'est pas portée sous son nom dans le rôle, soit lorsqu'un ancien propriétaire réfuse de payer une côte restée sous son nom à défaut de déclaration.

Responsabilité de l'ancien propriétaire.

Art. 858. Tant que la déclaration n'a pas été faite par l'acquéreur ou le vendeur, ce dernier est censé être toujours propriétaire, et peut-être contraint au paiement de la contribution, sauf son recours contre le nouveau propriétaire. (*Loi du* 23 *novembre* 1798.)

Récipissés des extraits.

Art. 859. Les extraits restent entre les mains du bourgmestre qui en donne des récipissés aux déclarans s'ils le demandent.

Digitized by Google

Zending der afdruksels voor de uyttruksels.

Art 854. Den directeur zendt elk jaer aen iedere gekadastreerde gemeente de bladen, die hy voorziet dat dezelve noodig kunnen hebben. De onkosten daervan worden uyt het fonds van het kadaster gevonden.

Nasporingen die den burgemeester doen moet.

Art. 855. Indien den burgemeester van eene eygendoms-verwisseling onderrigt wordt en dat de partyen zich niet aenbieden om de aengifte te doen, dan doet hy de noodige uytstappen, om hun daertoe te brengen.

Berigt van de eygendoms-verwisselingen welke door de ontvangers aen de burgemeesters moeten gegeven worden.

Art. 856. Den ontvanger van de gemeente word uytdrukkelyk belast, om van alle de eygendoms-verwisselingen, die ter zyner kennis mogten komen, den burgemeester berigt te geven, het zy hy zulks verneme by gelegenheyd dat eenen nieuwen eygenaer eene taxatie komt betalen, die onder zynen naem niet op het kohier gebragt is, het zy wanneer een voormalig eygenaer weygert eene taxatie te voldoen, die, by gebrek aen aengifte, op zynen naem gebleven is.

Verantwoordelykheyd van den voormaligen eygenaer.

Art. 858. Zoo lang de aengifte niet door den kooper of verkooper geschied is, word laetstgemelden by voortduring als eygenaer aengemerkt en kan tot de betaling der belasting worden genoodzaekt, onverminderd zyn verhael tegen den nieuwen eygenaer. (*Wet van den* 23 *november* 1798.)

Recipissen van de uyttreksels.

Art. 859. De uyttreksels blyven onder berusting van den burgemeester, welke degenen, die de aengifte doen, indien zy zulks vorderen, recipis daervan afgeeft.

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, n° 2267.

POLICE. — ÉTRANGERS.

Les sujets autrichiens munis de passeports à l'extérieur, sont admis à voyager librement en Belgique.

GAND, le 24 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Par suite de ma circulaire du 16 de ce mois (Mém. Adm. n.° 19, vol. XXXVIII), j'ai l'honneur de vous informer qu'à la demande de Monsieur le chargé-d'affaires d'Autriche, et après en avoir reçu l'assurance d'une parfaite réciprocité, Monsieur le Ministre de l'Intérieur vient de modifier, à l'égard des sujets autrichiens, qui se rendent en Belgique, les dispositions des articles 3, 4, 5, 6 et 9 de la circulaire du 30 octobre 1833 (Mém. Adm. n.° 98, tome XXXIV), relative aux étrangers qui se rendent dans ce royaume.

Les sujets autrichiens seront désormais dispensés de l'obligation d'échanger aux frontières leurs passeports à l'étranger, et pourront circuler dans toute la Belgique à l'aide de passeports autrichiens à l'extérieur, qu'ils seront seulement tenus de présenter au visa des autorités locales des villes ou communes limitrophes, à leur entrée en Belgique.

Je vous invite en conséquence à laisser librement voyager dans le royaume les sujets autrichiens munis de passeports à l'étranger.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation delégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. A/9, n° 2267.

POLITIE. — VREMDELINGEN.

De oostenryksche onderdanen voorzien van buytenlandsche paspoorten, zyn tot het vry ryzigen in Belgenland toegelaten.

Gent, den 24 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Ten gevolge myner circulaire van den 16 dezer maend (Mem. Adm. n.° 19, deel xxxviii), heb ik de eer UE. te laten weten dat, op de vraeg van den zaekgelastigden van Oostenryk, en na van den zelven de verzekering eener volkomene wederkeerigheyd ontvangen te hebben, den Heer Ministre van Binnenlandsche Zaken, aengaende de oostenryksche onderdanen die zich in Belgien begeven, de schikkingen der artikelen 3, 4, 5, 6 en 9 van de circulaire van den 30 october 1833 (Mem. Adm. n.° 98, tome xxxiv), betrekkelyk de vremdelingen welke in dees koningryk toekomen, heeft gewyzigd.

De oostenryksche onderdanen zullen voortaen ontslagen zyn van de verpligting van hunne buytenlandsche paspoorten op de grenzen uyt te wisselen, en zullen mogen geheel Belgenland doorreyzen, by middel van oostenryksche buytenlandsche paspoorten, welke zy slechts, by hunne aenkomst in Belgien, aen den visa van de plaetselyke besturen der byliggende steden of gemeenten zullen behoeven aen te bieden.

Ik noodig UE. diensvolgens uyt, om de oostenryksche onderdanen, voorzien van buytenlandsche paspoorten, vry in het koningryk te laten ryzen.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e deel

NOMS DES MARCHÉS. — MERKTPLAETSEN.	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — PRYS PER MUDDE GRAEN.					
	FROM. BLANC. — WITTETARWE		FROM. ROUX. — ROODETARWE		SEIGLE. — ROGGE.	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	15	37	15	25	9	37
ALOST.	»	»	16	17	9	84
AUDENARDE	16	10	15	73	9	55
TERMONDE.	15	»	16	18	9	07
DEYNZE.	14	73	14	96	9	58
EECLOO	14	65	16	74	9	21
GRAMMONT	»	»	15	75	9	75
LOKEREN	14	78	15	46	8	83
NICOLAS (ST.)	15	50	15	50	8	90
RENAIX	15	18	14	08	9	64
SOTTEGEM	»	»	15	30	9	30
WETTEREN	16	09	15	24	10	16

Gand, le 30 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	11	59
Avoine (haver),	» »	7	78
Orge (gerst),	» »	8	92
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	44
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	96
Paille (strooy),	» »	4	50
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	93
Vache (koeyvleesch),	»	0	86
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	03
Porc (verkenvleesch),	»	0	94
Genièvre (genever),	par littre,	0	60
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	32
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	37

GAND, le 30 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée des numéros 39 *et* 40.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que les numéros 39 et 40, du Bullitin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique sont enrégistrés dans ses bureaux, le premier le 24 et le deuxième le 27 de ce mois.

Gand, le 30 juillet 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van de nummers 39 *en* 40.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat de nummers 39 en 40, van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd zyn, den eersten op den 24 en den tweeden op den 27 dezer maend.

Gent, den 30 july 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Div. Reg. A/9, n° 2554.

GARDE CIVIQUE — TITULAIRES.

Loi du 2 janvier 1835.

GAND, le 31 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes et aux Commandans cantonaux de la Garde-civique de la Province.

A l'article 11 de la loi du 2 janvier dernier, où il est parlé de certains officiers dont la nomination est attribuée au roi, se trouve employée seulement l'expression de : *le quartier-maître* et non *les quartiers-maîtres* ou le *capitaine* et *le lieutenant-quartier-maître.*

Dans quelques localités, on a cru devoir en conclure que la dernière de ces places était supprimée. Je viens vous informer, Messieurs, qu'il n'en est pas ainsi. L'expression de la loi est générale et comprend aussi bien l'agent comptable qui n'a que le grade de lieutenant, que celui qui a le grade de capitaine; en conséquence la nomination de l'un et de l'autre appartient au Roi.

A cette occasion, je ne crois pas inutile de vous faire savoir, que parmi les titulaires dont il est fait mention à l'article 4 de ladite loi, se trouvent compris, outre les titulaires de compagnie, les chefs de bataillon, les mé-

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, nr 2354.

BORGER-WAGT. — TITULARISSEN.

Wet van den 2 january 1835.

GENT, den 31 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten en aen de kantonale Kommandanten der Borgerwagt van de Provintie.

In den artikel 11 der wet van den 2 january lestleden, alwaer wordt gesproken van zekere officieren waer van de benoeming aen den koning is toegekend, is alleenlyk de bewoording gebruykt: den *kwaertier-meester* en niet de *kwartier-meesters* of den *kapiteyn* en den *luytenant kwartier-meester*.

In eenige localiteyten heeft men vermeend daer uyt te moeten besluyten dat de laetste dezer plaetsen afgeschaft was. Ik kom UE. informeren, Mynheeren, dat het niet zoo is. De uytdrukking der wet is algemeen, en begrypt zoo wel den komptabelen agent die slechts den graed van luytenant heeft, dan den geene die den graed heeft van kapiteyn. Gevolgenlyk behoort de benoeming van den eenen en den anderen aen den koning.

Ter dezer gelegendheyd, vind ik het niet nutteloos UE. te doen kennen, dat onder de titularissen vermeld in den artikel 4 van gezegde wet, begrepen zyn, boven de compagnie titularissen, de bataillons-oversten, de le-

Digitized by Google

decins de légion, de bataillon et médecins adjoints, le sous-lieutenant porte-drapeau, et les adjudants-sous-officiers, ainsi que cela résulte de la circulaire ministérielle du 28 mars dernier, N° 10762, que je vous ai communiquée par la mienne du 10 avril suivant A79 N° 1017 (insérée au Mémorial Administratif), de manière qu'il doit également être procédé à la nomination à ces places, là où la Garde Civique sera réorganisée conformément à la loi du 2 janvier 1835. Des doutes s'étaient élevés à cet égard, par suite de la circulaire de Monsieur le Ministre de l'Intérieur, que je vous ai transmise, par extrait, par circulaire du 14 janvier dernier, N° 69, A79, Mémorial Administratif N° 10, et qui portait que le renouvellement des officiers de la Garde-Civique en vertu de la loi du 2 janvier, ne s'étendait que jusqu'au grade de capitaine.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

gioens- en bataillons-doctors, den onder-luytenant vaendeldrager, en de adjudanten onder-officieren, zoe als zulks volgt uyt de ministeriele aenschryving van den 28 maert lestleden, n° 10762, die ik UE. heb medegedeeld door de myne van den 10 april daer op volgende, A79, n° 1017 (geplaetst in het mem. administ.), zoo dat er insgelyks moet worden overgegaen tot de benoeming tot die plaetsen, daer waer de borgerwagt zal worden gereorganiseert, overeenkomstig de wet van den 2 january 1835. Hier omtrent hadden zich twyffelingen opgedaen, ten gevolge van de aenschryving van den Heer Minister, van het Inwendig, die ik UE. by extrakt, heb toegezonden door myne aenschryving van den 14 january lestleden, n° 69, A79 (mem. administ. n° 10,) en welke medebragt dat de vernieuwing der officieren van de borgerwagt, krachtens de wet van den 2 january, zich maer uytstrekte tot den graed van kapiteyn.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Div. Reg. A/9, n° 2355.

GARDE CIVIQUE.

Les Gardes à cheval et les officiers supérieurs sont admis à déclarer comme mixte, le cheval qu'ils sont obligés de tenir pour remplir leur service.

Gand, le 31 juillet 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes et aux Commandans cantonnaux de la Garde-civique de la Province.

J'ai l'honneur de vous informer que Monsieur le Ministre de l'Intérieur vient de me faire connaître, qu'en vertu de deux décisions de Monsieur le Ministre des Finances, en date des 20 juin dernier et 13 du mois courant (administration des contributions directes, douanes et accises), N° 142 les Gardes Civiques à cheval, ainsi que les officiers supérieurs de la Garde civique, seront admis à déclarer, comme mixte et en conséquence comme ne devant être cotisé qu'au droit de fr. 14-84, fixé par l'article 42 de la loi du 2 juin 1822, sur la contribution personnelle, le cheval qu'ils sont obligés de tenir, en vertu des réglemens militaires, et pour remplir leur service.

Je vous prie, Messieurs, de porter ces décisions à la connaissance des intéressés, afin qu'ils puissent en réclamer le bénéfice auprès de l'administration des contributions.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, n° 2355.

BORGER-WAGT.

De leden der Borger-Wagt te peerd en de opper officieren zyn toegelaten om het peerd het welk zy verpligt zyn te houden voor het vervullen van hunnen dienst, te verklaren voor gemengd gebruyk.

GENT, den 31 july 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten en aen de kantonale Kommandanten der Borgerwagt van de Provintie.

Ik heb de eer UE. te onderrigten dat den Heer Minister van het Inwendig ter myner kennis komt te brengen dat, krachtens twee beslissingen van den Heer Minister van Finantien, in dato 20 juny laetstleden en 13 dezer maend (administratie der directe belastingen, douanen en accynzen), n° 142, de leden der borgerwagt te peerd, alsmede de opper-officieren der borgerwagt, zullen toegelaten worden om te verklaren voor gemengd gebruyk, en gevolgenlyk als alleenlyk moetende belast worden met het regt van fr. 14-84, vastgesteld door den artikel 42 der wet van den 2 juny 1822, op de personele belasting, het peerd het welk zy verpligt zyn te houden, krachtens de militaire reglementen, om hunnen dienst te vervullen.

Ik verzoek UE., Mynheeren, de belanghebbenden met deze beslissingen bekend te maken, op dat zy er het voordeel van zouden kunnen reclameren by de administratie der belastingen.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

1e Div. Reg. C19, N° 4610.

ÉCOLE DE MATERNITÉ.

Admission d'élèves aux frais de la province.

GAND, le 1 août 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

MESSIEURS,

La commission administrative de l'Ecole provinciale de Maternité nous informe que par suite des examens qui viennent d'avoir lieu dans cette Ecole, douze élèves ont été admises par la commission provinciale médicale à exercer la profession de sage-femme.

Deux places d'élèves étaient restées disponibles dans l'établissement, de manière qu'à la prochaine rentrée des cours, *quatorze* nouvelles élèves pourront y être admises aux frais de la province.

En conséquence, nous vous invitons, Messieurs, à informer sans retard, par voie de publication et d'affiches, les personnes qui desirent se présenter pour être admises comme élèves dans ladite Ecole, qu'elles doivent vous faire parvenir leur demande à cet effet, *avant la fin de ce mois.*

Ces demandes seront de suite adressées, par vous,

Digitized by Google

1e Afd. Reg. C/9, n° 4610.

VROEDKUNDIGE SCHOOL.

Toelating van kweekelingen ten koste van de Provincie.

GENT, den 1 augustus 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

MYNHEEREN,

De commissie van administratie over de provinciale vroedkundige school berigt ons, dat ten gevolge der examens welke onlangs hebben plaets gehad, *twaelf leerlingen* van die school door de provinciale Geneeskundige Commissie als vroedvrouw zyn aengenomen geworden.

Twee plaetsen van kweekeling waren in het gesticht open gebleven, zoo dat er met het aenvangen der toekomende cursissen, *veertien nieuwe* leerlingen, ten koste van de provincie, zullen kunnen toegelaten worden.

Diensvolgens, verzoeken wy UE., Mynheeren, om zonder uytstel, by middel van afkondiging en aenplakking de persoonen, die verlangen in de gemelde school als kweekelingen opgenomen te worden, te verwittigen, dat zy hunne vragen aen UE. moeten doen toekomen *voor het eynde dezer maend.*

Die vragen zullen door UE. onverwyld gezonden worden

Digitized by Google

à la commission administrative susdite, appuyées des pièces exigées par le réglement, consistant, savoir : en l'acte de naissance de l'impétrante, un certificat qu'elle sait convenablement lire et écrire, et enfin un certificat de bonnes vie et mœurs délivré par vous. — Cette dernière pièce ne peut avoir plus de quatre semaines de date.

En attendant qu'il soit statué sur ces demandes, les sollicitantes se rendront à l'établissement, pour y être examinées par la directrice, sur leur aptitude à la théorie et à la pratique de l'art à l'exercice duquel elles se destinent.

Le Comité de Conservation, remplaçant les États-Députés de la Flandre-Orientale,

Le Vice-Président,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Par ordonnance :

Le Greffier, MONTIGNY.

Digitized by Google

aen de Commissie van Administratie van het gesticht, vergezeld van de door het reglementvereyschte stukken, bestaende, te weten: In de geborte acte van de verzoekster, een attest bewyzende dat zy behoorlyk kan lezen en schryven en eyndelyk een certificaet van goed en zedelyk gedrag door UE. binnen de vier laetste weken afgeleverd.

In afwachting dat op die vragen zal beslist wezen, zullen de verzoeksters zich in het gesticht begeven ten eynde door de directrice onderzocht te worden omtrent hunne geschiktheyd, zoo wegens de théorie als de praktyk van de kunst waer toe zy zich bestemmen.

Het Comité van Conservatie, vervangende de Gedeputeerde Staten van Oost-Vlaenderen,

Den Vice-President,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Ter ordonnantie:
Den Griffier, MONTIGNY.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e^ partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e^ deel

NOMS DES MARCHÉS. — MERKTPLAETSEN.	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — PRYS PER MUDDE GRAEN.					
	FROM. BLANC. — WITTETARWE		FROM. ROUX. — ROODETARWE		SEIGLE. — ROGGE.	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	75	14	37	8	25
ALOST.	»	»	14	06	8	29
AUDENARDE	14	99	13	98	9	33
TERMONDE.	13	40	13	40	7	77
DEYNZE.	14	93	14	64	9	39
EECLOO	14	43	16	74	8	36
GRAMMONT	»	»	15	75	7	70
LOKEREN	13	52	14	20	8	»
NICOLAS (ST.)	15	30	15	30	8	16
RENAIX	14	28	12	72	8	62
SOTTEGEM	»	»	15	50	9	10
WETTEREN	14	83	14	20	8	91

Gand, le 13 août 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centm.
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	12	05
Avoine (haver),	» »	7	10
Orge (gerst),	» »	8	84
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	10
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	85
Paille (strooy),	» »	4	41
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	92
Vache (koeyvleesch),	»	0	86
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	02
Porc (verkenvleesch),	»	0	95
Genièvre (genever),	par litre,	0	60
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	32
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	38

GAND, ce 13 août 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

1e Div. Reg. A19, n° 2552.

TRANSPORT DE PRISONNIERS.

Un certificat de vu arrivé doit être apposé sur les requisitoires.

Gand, le 13 août 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Messieurs,

M. le Ministre de la Justice m'informe qu'il remarque que sur les requisitoires produits à l'appui des déclarations de frais pour moyens de transport, fournis à des condamnés, et à des prévenus ou accusés, incapables de faire route à pied, plusieurs administrations locales ne mentionnent pas *l'arrivée du convoi au lieu de son étappe ou de la destination.* Il ajoute, que la cour des comptes insiste d'autant plus sur l'accomplissement de cette formalité, exigée pour la plus grande justification des dépenses, que M. le Ministre de la Guerre la fait remplir pour les transports effectués pour compte de son département.

Me référant, quant à ce dernier point, à ma circulaire du 24 octobre 1834, N° 3187, Mém. N° 79, tome 36, j'ai l'honneur de vous inviter a vouloir bien soigner à ce que les requisitoires, à produire à l'appui de vos déclarations, de moyens de transport fournis à des prisonniers, soient munis du Certificat de *vu arrivé* ou de *service effectué.*

Digitized by Google

1° Afd. Reg. A/9, n° 2552.

VERVOER VAN GEVANGENEN.

Een certificaet dat den dienst volbragt is moet op de requisitoiren geplaetst wezen.

GENT, den 13 augustus 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

MYNHEEREN,

M. den Minister van Justitie onderrigt my, dat hy heeft opgemerkt, dat op de requisitoiren gevoegd by de declaratien voor geleverde transport middelen, aen veroordeelden, betigte of beschuldigde gevangenen, die buyten staet zyn te voet te reyzen, geene melding word gemaekt van de aenkomst van het convoi op de *stand-plaets* (étappe) of *bestemmings plaets*. Hy voegt er by, dat de rekenkamer des te meer op het vervullen van die formaliteyt aendingt, datze vereyscht is voor de meerdere verregtveerdiging der uytgaven en dat M. den Minister van Oorloog, de zelve doet vervullen voor de transportmiddelen die verrigt worden voor rekening van zyn departement.

My gedragende, aengaende dat laetste punt, aen myne circulaire van den 24 october 1834, N° 3187, Mém. N° 79, deel 36, heb ik de eer UE. uyttenoodigen om te zorgen, dat de requisitoiren by uwe declaratien van aen gevangenen geleverde transportmiddelen te voegen, voorzien zyn van het certificaet van aenkomst (*vu arrivé*) of van *volbragten dienst*.

Digitized by Google

Les pièces à l'appui de vos déclarations de moyens de transport, non munies du Certificat susmentionné, ne seront point admises en liquidation.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation, délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

(N° 39.)

2e Div. Reg. A/9, n° 2530.

BELLES ACTIONS.

Récompenses accordées.

Le Roi a, par arrêté du 31 juillet dernier, accordé les récompenses suivantes, savoir:

1. A Hypolite Bruggeman, huissier de la justice de paix à Ecloo, une somme de cinquante francs et une médaille en bronze, pour avoir, le 10 juin dernier, sauvé, malgré le plus grand danger, un enfant de 12 ans, sur le point de se noyer dans le canal.

2. A François de Coster, garçon meunier à Grammont, une somme de quarante francs, et une médaille en bronze, pour avoir, le 8 juin dernier, sauvé au péril de ses jours, un enfant près de périr dans le Meulebeke.

Gand, le 14 août 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation delégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

De by de déclaratien wegens geleverde transport middelen die niet van het gemeld certificaet zullen voorzien zyn, zullen niet in likwidatie aengenomen worden.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd.
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

(N° 39.)

2° Afd. Reg. A/9, n° 2530.

SCHOONE DADEN.

Toegestane belooningen.

Den Koning heeft, by besluyt van den 31 july, de volgende belooningen verleend, te weten:

1. Aen Hypolite Bruggeman, Deurwaerder by het vredegeregt te Eccloo, eene somme van vyftig franken en eenen metalen gedenkpenning, om, op den 10 juny ll., niet tegenstaende het grootste gevaer, een kind oud 12 jaren, dat op het punt was zich in de vaert te verdrinken, te hebben gered.

2. Aen Franciscus de Coster, muldersgast te Geeraerdsbergen, eene somme van veertig franken en eenen metalen gedenkpenning, om, op den 8 juny ll., in gevaer van zyn leven, een kind dat stond omtekomen in de meulebeke, te hebben gered.

Gent, den 14 augustus 1835.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de graine, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e deel

NOMS DES MARCHÉS. — MERKTPLAETSEN.	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — PRYS PER MUDDE GRAEN.					
	FROM. BLANC. — WITTETARWE		FROM. ROUX. — ROODETARWE		SEIGLE. — ROGGE.	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	37	14	12	7	85
ALOST.	»	»	14	16	8	29
AUDENARDE	13	25	12	85	8	92
TERMONDE.	13	40	13	40	7	77
DEYNZE.	12	33	13	24	9	16
EECLOO	13	82	15	94	7	87
GRAMMONT	»	»	12	60	7	»
LOKEREN	13	59	14	37	8	06
NICOLAS (ST.)	14	20	14	50	8	10
RENAIX	13	57	11	54	8	40
SOTTEGEM	»	»	14	50	8	30
WETTEREN	15	04	14	72	8	37

Gand, le 20 août 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	12	56
Avoine (haver),	» »	7	14
Orge (gerst),	» »	9	97
Pommes de terre (aerdappels),	» »	3	96
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	82
Paille (strooy),	» »	4	2[illegible]
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	92
Vache (koeyvleesch),	»	0	85
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	02
Porc (verkenvleesch),	»	0	94
Genièvre (genever),	par littre,	0	61
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	31
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	38

GAND, le 20 août 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée des numéros 41, 42, 43 *et* 44.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que les numéros 41, 42, 43 et 44, du Bullitin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique sont enrégistrés dans ses bureaux, le premier le 1r, le deuxième le 4 et le troisième et quatrième le 18 de ce mois.

Gand, le 20 août 1835.

Pour le gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van de nummers 41, 42, 43 *en* 44.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat de nummers 41, 42, 43 en 44, van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd zyn, den eersten op den 1, den tweeden op den 4 en den derden en vierden op den 18 dezer maend.

Gent, den 20 augusty 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Div. Reg. C/9, n° 4897.

COMPTABILITÉ COMMUNALE.

Formation des Budjets communaux pour 1836.

Le Comité de conservation, remplaçant les États-Députés de la Flandre-Orientale,

Vu l'arrêté de M. le Régent de la Belgique, en date du 15 mars 1831, portant que la publication des budgets communaux aura lieu du 1er au 31 octobre de chaque anneé;

Arrête ce qui suit:

Art. 1er Les conseils de régence des villes et communes de la province s'assembleront, au plus tard le 15 septembre prochain, pour procéder à la confection des budgets communaux de l'exercice 1836, en se conformant à ce qui est prescrit par notre arrêté du 22 août 1831 (Mém. administratif, N° 45, tome xxx.)

Art. 2. Ces budgets, après avoir été publiés et affichés, conformément à l'arrêté du 15 mars 1831, nous seront transmis en quadruple expédition, accompagnés des pièces justificatives à l'appui, et d'un cahier contenant les observations du conseil municipal sur chaque article de recette ou de dépense proposé, au plus tard le 10 novembre prochain, pour les villes directement et pour les communes par l'intermédiaire

Digitized by Google

2e Afd. Reg. C/9, no 4897.

PLAETSELYKE COMPTABILITEYT.

Opmaking der gemeente Begrootingen van den jare 1836.

Het Comité van Conservatie, vervangende de Gedeputeerde Staten van Oost-Vlaenderen,

Gezien het besluyt van Mynheer den Regent van Belgie, in dato 15 maert 1831, houdende dat de afkondiging der gemeente-begrootingen plaets zal hebben van den 1 tot den 31 october van ieder jaer;

Besluyt:

Art. 1er De raden der steden en gemeenten van de provincie, zullen, uyterlyk op den 15 september aenstaende, ter opmaking van de gemeente-begrootingen over den jare 1836, vergaderen, en zich ten dezen gedragen naer het geen by ons besluyt van den 22 augusti 1831 (Mem. Administ. N° 45, deel xxx), is voorgeschreven.

Art. 2. Deze begrootingen, naer afgekondigd en aengeplakt te zyn geweest, overeenkomstig het besluyt van den 15 maert 1831, zullen ons in vier dubbelde afschriften, vergezeld van alle de daer by vereyschte bewysstukken, alsmede van een kohier houdende de aenmerkingen van den raed op elk artikel van ontfangst en uytgaef, uyterlyk op den 10 november aenstaende, worden toegezonden, door de steden regtstreeks en door

Digitized by Google

des commissaires de district, qui accompagneront ces pièces de leurs observations.

Art. 3. Les commissaires de district et les chefs des administrations locales des villes et communes sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mém. administratif de la province.

Gand, le 11 août 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation delégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Par ordonnance :
Le Greffier, MONTIGNY.

(N° 44.)

2e Div. Reg. C/9, n° 4898.

GARDE CIVIQUE.

Confection des Budjets cantonnaux pour 1836.

Le Comité de Conservation, remplaçant les États-Députés de la Flandre-Orientale,

Vu les articles 63, 65 et 68 de la loi du 31 décembre 1830, ainsi que l'article 16 de la loi du 22 juin 1831, rélatifs aux budgets cantonnaux de la garde civique;

Digitized by Google

de gemeenten by tusschenkomst der Distrikts-Commissarissen, die deze stukken met hunne aenmerkingen zullen vergezellen.

Art. 3. De Distrikts-Commissarissen en de hoofden der plaetselyke besturen der steden en gemeenten worden, voor zoo veel ieder aengaet, belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, het welk in het Mem. Administ. der provincie zal worden geplaetst.

Gent, den 11 augusty 1835.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Ter ordonnantie :
Den Griffier, MONTIGNY.

(N° 44.)

2e Afd. Reg. C/9, n° 4898.

BORGERWAGT.

Opmaking der kantonale Begrootingen over 1836.

Het Comité van conservatie, vervangende de gedeputeerde Staten van Oost-Vlaenderen,

Gezien de artikels 63, 65 en 68 der wet van den 31 december 1830, alsmede het artikel 16 der wet van den 22 juny 1831, betrekkelyk de kantonale-begrootingen der borgerwagt;

Digitized by Google

Vu notre arrêté de ce jour par le quel nous prescrivons aux conseils de régence des villes et communes de s'assembler au plus tard le 15 septembre prochain, pour procéder à la confection des budgets communaux de l'exercice 1836;

ARRÊTE CE QUI SUIT:

Art. 1er Les conseils d'administration de la garde civique s'occuperont immédiatement, après la réception de la présente, de la formation des budgets de la garde cantonnale pour l'exercice 1836, en se conformant à ce qui est prescrit par les articles 1 et 2 de l'arrêté du 26 juillet 1831 (Mém. administratif, N° 20, tome XXX.)

Art. 2. Ces budgets, accompagnés du cahier d'observations du conseil d'administration, seront remis en quintuple expédition, aux administrations locales des chefs-lieux de canton, qui après s'être assurées qu'ils ont été publiés conformément à l'article 68 de la loi du 31 décembre 1830, nous les adresseront avec leurs observations, les villes directement, et les communes, par l'intermédiaire des Commissaires de district.

Art. 3. La somme, à la quelle le contingent de chaque commune dans la dépense de la garde cantonnale pour l'année 1836 aura été fixé par nous, sera porteé en dépense dans le budget communal, pour être payée, pendant le courant de la dite année, en une seule fois ou par quarts, de trimestre en trimestre.

Dans tous les cas la somme dûe pour chaque trimestre, devra être versée avant l'expiration du dit trimestre, entre les mains du quartier-maître, chargé de ce recouvrement.

Digitized by Google

Gezien ons besluyt van heden, voorschryvende dat de raden der steden en gemeenten, uyterlyk op 15 september aenstaende, ter opmaking der gemeente-begrootingen over den jare 1836, zullen vergaderen;

Besluyt:

Art. 1er De administratie raden der borgerwagt zullen, onmiddelyk na ontfangst dezer, zich bezig houden met het opmaken der begrootingen der kantonale wagt, voor het dienstjaer 1836, en zich ten dezen schikken naer het voorgeschreven by art. 1 en 2 van het besluyt van den 26 july 1831 (Mem. Administ. N° 20, deel xxx).

Art. 2. Deze begrootingen, vergezeld van het cohier van aenmerkingen van den administratie-raed, zullen worden overgelegd in vyf dubbelde afschriften aen de besturen der kantonale hoofdplaetsen, welke, na zich verzekerd te hebben dat de zelve aengekondigd zyn geweest, overeenkomstig art. 68 der wet van den 31 december 1830, ons gemelde begrootingen, met hunne aenmerkingen zullen doen toekomen, de steden regtstreeks en de gemeenten door de tusschenkomst der Distrikts-Commissarissen.

Art. 3. De som tot de welke het aendeel van elke gemeente in de onkosten der kantonale wagt, voor het jaer 1836, door ons zal zyn bepaeld geweest, zal in de gemeente-begrooting in uytgaef gebragt worden, om binnen het gezegde jaer, in eenmael, of in viermael van kwartael tot kwartael te worden betaeld. In alle gevallen zal de verschuldigde som voor ieder kwartael, voor deszelfs verschynsdag, moeten gestort worden in handen van den kwartier-meester met die invordering belast.

Digitized by Google

Art. 4. Les conseils d'administration de la garde civique, les commissaires de district et les chefs d'administration des chefs-lieux de canton, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mém. administratif de la province.

Gand, le 11 août 1835.

Le Comité susdit,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM, *Vice-président.*

Par ordonnance :
Le Greffier, **MONTIGNY.**

(N° 45.)

2e Div. Reg. C/9, n° 4899.

BUREAUX DE BIENFAISANCE.

Formation de leurs Budjets de 1836.

Gand, le 11 août 1835.

Aux Administrations locales des communes de la province.

Notre arrêté de ce jour (Mém. administratif, N° 43) porte que les conseils municipaux des villes et communes de la province doivent s'assembler, au plus tard le 15 septembre prochain, pour proceder à la confection des budgets communaux de l'exercice 1836.

Digitized by Google

Art. 4. De administratie-raden der borgerwagt, de Distrikts-Commissarissen en de hoofden van de besturen der kantonale hoofdplaetsen, worden, ieder voor zoo veel hem aengaet, belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt, het welk in het Mem. Administ. der provincie zal worden geplaetst.

Gent, den 11 augusty 1835.

Het Comité voornoemd,

Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM, *Vice-president.*

Ter ordonnantie :

Den Griffier, MONTIGNY.

(N° 45.)

2e Afd. Reg. C/9, n° 4899.

ARM-BESTUREN.

Opmaking hunner Begrooting van 1836.

Gent, den 11 augusty 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der gemeenten van de Provincie.

Ons besluyt van heden (Mem. Administ. N° 43) draegt dat de raden der steden en gemeenten van deze provincie, uyterlyk op 15 september aenstaende, ter opmaking van de gemeente-begrootingen, over den jare 1836, zullen moeten vergaderen.

Digitized by Google

En conséquence nous avons l'honneur d'appeler votre attention sur les articles 1 à 8 de l'instruction des États Députés, en date du 25 juin 1829, relative à la comptabilité des établissemens de bienfaisance (Mém. administratif, N° 153, tome XXV) et de vous inviter à donner les ordres nécessaires, pour que le budget du bureau de bienfaisance de notre commune pour le dit exercice, soit soumis à votre conseil municipal, avant le 15 septembre prochain.

Le Comité de conservation remplaçant les États-Députés, de la Flandre-Orientale.

E. HELIAS D'HUDDEGHEM, *Vice-président.*

Par ordonnance:

Le Greffier, MONTIGNY.

(N° 46.)

1° Div. Reg. C9, n° 4924.

OUVERTURE DE LA CHASSE.

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR,

Vu la proposition du Comité de Conservation, remplaçant la Députation des Etats dans la Flandre orientale;

Vu l'art. 8 de l'arrêté royal du 9 août 1818, N°. 32;

Digitized by Google

Wy hebben diensvolgens de eer UE. aendacht te vestigen op de artikels 1 tot 8 der instructie van de gedeputeerde staten, in date 25 juny 1829, betrekkelyk de comptabiliteyt der armbesturen (Mem. Administ. N° 153, deel XXV), en UE. te verzoeken, de noodige orders te geven, op dat de begrooting van het armbestuer uwer gemeente, over het zelve dienstjaer, ten uyterste voor den 15 september aenstaende, aen uwen gemeente-raed onderworpen worde.

Het Comité van conservatie vervangende de gedeputeerde Staten, van Oost-vlaenderen.

E. HELIAS D'HUDDEGHEM, *Vice-president.*

Ter ordonnantie :

Den Griffier, MONTIGNY.

(N° 46.)

1° Afd. Reg. C/9, n° 4924.

OPENING DER JAGT.

DEN MINISTER VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN,

Gezien de voordragt van het Comité van conservatie, vervangende de gedeputeerde staten van Oost-Vlaenderen;

Gezien art. 8 van het koninglyk besluyt van den 9 augustus 1818, N° 32;

Digitized by Google

ARRÊTE :

Art. 1er L'ouverture de la Chasse dans la Flandre-Orientale est fixée au 18 août courant.

Art. 2. M. le Gouverneur de la dite Province est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BRUXELLES, le 12 août 1835.

(*Signé*) DE THEUX.

Pour copie conforme :

Le Secrétaire-Général du Ministère de l'Intérieur,

(*Signé*) DUGNIOLLE.

Le GOUVERNEUR de la province de la Flandre Orientale,

Vu l'arrêté ci-dessus du Ministre de l'Intérieur,

ARRÊTE :

L'arrêté du Ministre de l'Intérieur, en date du 12 août 1835, N° 14,269, qui fixe l'époque de l'ouverture de la Chasse dans cette Province, sera porté à la connaissance du public par voie de publication et affiches; il sera en outre inséré au Mém. administratif.

Des exemplaires en seront adressés à MM. les Procureurs du Roi près les Tribunaux et à M. le Commandant de la Gendarmerie Nationale, respectivement pour information et direction.

GAND, le 14 août 1835.

Pour le Gouverneur susdit,

Le membre du Comité de Conservation délégué,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BESLUYT:

Art. 1er De opening der jagt in Oost-Vlaenderen is bepaeld op den 18 der loopende maend augustus.

Art. 2. Den Heer Gouverneur der gemelde provincie is belast met de uytvoering van het tegenwoordig besluyt.

BRUSSEL, den 12 augusty 1835.

(*Geteekend*) DE THEUX.

Voor gelykvormig afschrift:
Den Secretaris-Generael van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, (*Get.*) DUGNIOLLE.

Den GOUVERNEUR van de Provincie Oost-Vlaenderen,

Gezien het hier bovenstaende besluyt van den Minister van Binnenlandsche Zaken;

BESLUYT:

Het besluyt van den Minister van Binnenlandsche Zaken, van 12 augustus 1835, N° 14,269, waerby de opening van de jagt in deze provincie wordt vastgesteld, zal ten kennis van het publiek gebragt worden by afkondiging en aenplakking; het zal daerenboven geplaetst worden in het Mem. Administratif.

Afdrukzels zullen 'er van gezonden worden aen de Heeren Prokureurs des konings by de regtbanken, en aen den Heer Commandant der nationale gendarmerie, respectivelyk tot derzelver informatie en narigt.

GENT, den 14 augusty 1835.

Voor den Gouverneur voornoemd,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e^ partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e^ deel

NOMS DES MARCHÉS. — MERKTPLAETSEN.	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — PRYS PER MUDDE GRAEN.					
	FROM. BLANC. — WITTETARWE		FROM. ROUX. — ROODETARWE		SEIGLE. — ROGGE.	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	25	14	10	7	75
ALOST.	»	»	13	48	8	44
AUDENARDE	13	15	13	20	8	71
TERMONDE.	13	40	13	40	7	77
DEYNZE.	12	76	15	21	9	10
EECLOO	13	61	16	74	8	29
GRAMMONT	»	»	12	95	8	»
LOKEREN	13	11	13	90	8	29
NICOLAS (ST.)	14	»	14	50	8	16
RENAIX	13	38	11	99	7	60
SOTTEGEM	»	»	14	»	7	70
WETTEREN	14	41	13	98	8	69

Gand, le 27 août 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	11	01
Avoine (haver),	» »	6	62
Orge (gerst),	» »	8	86
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	20
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	87
Paille (strooy),	» »	4	39
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	92
Vache (koeyvleesch),	»	0	85
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	02
Porc (verkenvleesch),	»	0	94
Genièvre (genever),	par littre,	0	60
Vinaigre (azyn),	»	0	18
Sel (zout),	par kilo,	0	31
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	43

GAND, le 27 août 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée du numéro 45.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que le numéro 45 du Bullitin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique est enrégistré dans ses bureaux, à la date du 25 de ce mois.

Gand, le 27 août 1835.

Pour le Gouverneur susdit,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van den nummer 45.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat den nummer 45, van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd is, op den 25 dezer maend.

Gent, den 27 augusty 1835.

Voor den Gouverneur voornoemd,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, n° 2589.

ÉTAT CIVIL.

Exécution des articles 80, 81 *et* 82 *du Code Civil.*

GAND, le 19 août 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

L'article 81 du code civil porte:

« Lorsqu'il y aura des signes ou indices de mort violente, ou d'autres circonstances qui donneront lieu de le soupçonner, on ne pourra faire l'inhumation qu'après qu'un officier de police, assisté d'un Docteur en médecine ou en chirurgie aura dressé proces verbal de l'état du cadavre, des circonstances y relatives, ainsi que des renseignemens qu'il aura pu recueillir sur les prénoms, nom, âge, profession, lieu de naissance et domicile de la personne décédée. »

L'article suivant statue que:

« L'officier de police sera tenu, de transmettre de suite à l'officier de l'État civil du lieu où la personne sera décédée, tous les renseignemens énoncés dans son procès-verbal, d'après lesquels l'acte de décès sera rédigé. »

Digitized by Google

2e Afd. Reg. A/9, no 2589.

BURGERLYKEN STAND.

Uytvoering der artikelen 80, 81 *en* 82 *van den Borgerlyken Wetboek.*

GENT, den 19 augusty 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Den artikel 81 van den Burgerlyken Wetboek houd: « Wanneer 'er teekenen of blyken van geweldige dood zullen bestaen of andere omstandigheden welke zouden reden geven van het te vermoeden, zal men tot de begravenis niet mogen overgaen dan naer dat eenen officier van politie, vergezeld van eenen geneesheer of heelkundigen, een proces-verbal van den staet van het lyk, der daer toe betrekkelyke omstandigheden, alsmede van de inlichtingen welke hy zal kunnen ingewonnen hebben op de voornamen, naem, bedryf, geboorteplaets en domicilie van den overleden persoon, zal hebben opgemaekt. »

Den volgenden artikel beveelt, dat: « den officier van politie zal gehouden zyn alle de inlichtingen in zyn proces-verbal uytgedrukt aen den officier van den Burgerlyken Stand van de plaets waer den persoon zal zyn gestorven, overteleggen, naervolgens de welke het dood extract zal worden opgesteld. »

Digitized by Google

«L'officier de l'État civil en enverra une expédition à celui du domicile de la personne décédée, s'il est connu: cette expédition sera inscrite sur les registres.»

M. le Ministre de l'Intérieur m'informe que ces dispositions ne sont pas partout observées avec l'exactitude qu'elles exigent, et que, par suite de la négligence des autorités communales, il arrive trop fréquemment que l'autorite judiciaire ne peut constater quelles sont les victimes de meurtres accomplis, ni quels en sont les auteurs.

Ces négligences intéressent trop vivement l'ordre public et les familles, pour que l'administration ne doive pas s'empresser d'y rémédier. Je crois en conséquence, devoir rappeler aux Membres des administrations communales, chargés de la police, les obligations qui leur sont imposées, chaque fois qu'un habitant vient à disparaître, sans qu'on puisse en retrouver la trace, ou que le cadavre d'un inconnu est relevé sur le territoire de la commune.

On devra, dans ces circonstances, dresser immédiatement procès-verbal de cette disparition ou de cette découverte *en double original,* dont l'un me sera transmis sans délai, et l'autre au Procureur du Roi de l'arrondissement, avec les indications les plus détaillées sur toutes les circonstances de l'évènement, et notamment sur le signalement et le costume de la personne disparue ou décédée, qui doivent être soigneusement décrits, chaque fois qu'il est possible de le faire.

Copie de ces renseignemens sera transmise par moi à MM. les Gouverneurs des autres Provinces et à M. le

Digitized by Google

Den officier van den Burgerlyken Stand zal 'er een afschrift van doen toekomen aen den genen der woonplaets van den overleden persoon, zoo dezelve gekend is. Dat afschrift zal op de registers gebragt worden.»

Den Heer Minister van Binnenlandsche Zaken berigt my dat die schikkingen niet overal met de vereyschte nauwkeurigheyd in agt worden genomen, en dat ten gevolge van de nalating der Plaetselyke Besturen, het dikwyls gebeurt dat het geregtelyk gezag de slagtoffers van volmaekte moorden noch de daders van dezelve niet kan bewyzen.

Die verzuymingen zyn van een te groot belang voor het algemeen orde en de huysgezinnen om dat de administratie zich niet zoude haesten van 'er in te voorzien. Ik geloof gevolgentlyk de aendacht der leden der Plaetselyke Besturen, belast met de politie, te moeten vestigen op de pligten welke hun zyn opgelegd ieder mael dat eenen inwooner komt te verdwynen zonder dat men op deszelfs spoor kan komen, of dat het dood lichaem van eenen onbekenden op het grondgebied der gemeente is opgenomen.

Men zal in die omstandigheden onmiddelyk procesverbal van die verdwyning of van die ontdekking moeten opmaken, *in dubbel original*, waer van het een my zonder uytstel zal worden toegezonden en het ander aen den Prokureur des konings van het arrondissement, met de nauwkeurigste aenduydingen over alle de omstandigheden van den voorval, en bezonderlyk op het signalement en de kleeding van den verdwenen of overleden persoon, welke moeten zorgvuldiglyk beschreven worden, ieder mael dat zulks mogelyk zal zyn te doen.

Kopy van die inlichtingen zal door my aen de Heeren Gouverneurs van de andere provintien en aen den Heer

Digitized by Google

Ministre de l'Intérieur, pour en faire publier un extrait par la voie des Mémoriaux administratifs et du *Moniteur*.

La plus grande publicité étant ainsi donnée par voie officielle à des faits dont le public, lorsqu'il en est instruit, ne se trouve le plus souvent informé que tardivement, ou d'une manière inexacte, chaque citoyen sera à même de faire connaître à l'autorité, les informations qui auraient pu lui parvenir sur le sort de personnes victimes d'évènemens semblables à ceux dont de déplorables exemples appellent, Messieurs, toute votre attention, comme ils ont attiré celle du Gouvernement.

Vous sentirez sans doute assez l'importance de l'objet dont il s'agit et je suis persuadé que vous vous conformerez ponctuellement à ce qui précède. Toutefois M. le Ministre de l'Intérieur m'a chargé de lui signaler toutes les infractions dont les autorités locales pourraient se rendre coupables, afin qu'il y soit donnée telle suite que de droit, soit directement, soit en avertissant les autres Ministres, pour les agens placés sous leurs ordres.

A cette occasion je crois également devoir vous rappeler l'exécution de l'article 80 du code civil, relatif aux actes de décès dans les hôpitaux civils ou militaires ou autres maisons et établissemens publics.

J'espère, Messieurs, qu'il m'aura suffi de fixer votre attention sur les diverses dispositions susindiquées, pour en assurer l'exécution.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation delégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

Minister van Binnenlandsche Zaken worden opgezonden, om 'er een extract van, door de Memorialen Administratif en den *Moniteur*, te doen afkondigen.

De grootste openbaerheyd zynde alzoo officielyk gegeven aen daden waer van het publiek, wanneer het er van onderrigt is, ten meeste deele maer langzaem of op eene onnauwkeurige wyze bekend gemaekt word, zal iederen burger aen de autoriteyt kunnen mededeelen de inlichtingen welke hy zoude kunnen hebben vernomen op de persoonen welke slagtoffers zyn van voorvallen zoo als de genen waer van ongelukkige voorbeelden alle UE. aendagt aenroepen, Mynheeren, zoo als zy die van het gouvernement hebben tot zich getrokken.

UE. zullen zonder twyffel genoegzaem het belang gevoelen van de zaek waer van hier word gewaeg gemaekt, en ik ben verzekerd dat UE. zich stiptelyk aen het voorgeschrevene zullen gedragen. Echter heeft den Heer Minister van Binnenlandsche Zaken my belast hem alle de overtredingen waer van de Plaetselyke Besturen zich zouden pligtig maken, aentewyzen, ten eynde 'er zulk gevolg als naerregt aen worde gegeven, het zy regtstreeks het zy met de andere Ministers te verwittigen, voor de agenten onder hunne orders geplaetst.

Met deze gelegenheyd denk ik gelykelyk UE. de uytvoering van het art. 80 van het burgerlyk wetboek, te moeten herrinneren, betrekkelyk de dood extracten in de civile of militaire hospitalen of andere huyzen en publieke gestichten.

Ik hoop, Mynheeren, dat het voldoende zal zyn geweest UE. aendagt te vestigen op de verschillige hier boven gemelde schikkingen, om 'er de uytvoering van te verzekeren.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, n° 2590.

DÉSERTEURS.

Les Déserteurs hollandais sont admis au dépôt de la légion étrangère à Ypres.

Gand, le 19 août 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

D'après une récente décision de M. le Ministre de la Guerre, les déserteurs hollandais seuls, seront à l'avenir admis au dépôt de la légion étrangère à Ypres.

Je vous prie en conséquence, Messieurs, conformément à la demande de M. l'administrateur de la sûreté publique, de délivrer aux individus réellement reconnus tels, qui se présenteraient à l'avenir dans votre ville ou commune, venant de la Hollande, une feuille de route pour se rendre au susdit dépôt.

Quant aux déserteurs Prussiens ou Français, et ceux qui ne seraient point déserteurs hollandais, bien qu'ils se fussent déclarés tels, ils devront être conduits immédiatement devant M. l'administrateur susdit, s'ils sont dépourvus de passeports valables pour voyager en Belgique.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de Conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. A/9, no 2590.

DÉSERTEURS.

De hollandsche déserteurs zyn in den depot van het vremd legioen to Yperen, aengenomen.

Gent, den 19 augusty 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Naervolgens eene onlangs door den Heer Minister van Oorlog genomen decisie, zullen slegts de hollandsche deserteurs voortaen in den depot van het vremd legioen te Yperen aengenomen worden.

Ik verzoek UE. gevolgentlyk, Mynheeren, overeenkomstig de vraeg van den Heer Administrateur voor de algemeene veyligheyd, aen de persoonen, wezentlyk als zoodanig erkend, welke zich in uwe stad of gemeente zouden aenbieden, komende van Holland, een reysblad afteleveren, ten eynde zich tot den gezegden depot te begeven.

Wat aengaet de pruyssische of fransche deserteurs en diegenen welke niet hollandsche deserteurs zouden zyn, ofschoon zy zich als dusdanige zouden aengegeven hebben, zy zullen onmiddelyk voor den Heer Administrateur voornoemd moeten gebragt worden, wanneer dezelve van behoorlyke pasporten onvoorzien zyn om in Belgien te reyzen.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

3e Div. Reg. B/9, n° 5674.

GRANDES ROUTES.

Rapports mensuels sur l'état dans lequel elles se trouvent.

GAND, le 24 août 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes et à Messieurs les Commissaires de district de la Province.

Dans l'intérêt du service des grandes routes, les administrations locales ont été chargées, par circulaire du 8 mai 1821, insérée au Mém. administratif, N° 27, tome IX, de visiter mensuellement les parties de ces routes situées dans leur ressort, et de faire rapport du résultat de leur visite à l'administration provinciale, les villes directement et les communes par l'intermédiaire de MM. les commissaires de district.

Cette mesure, dont l'utilité a mainte-fois été reconnue, se trouvant perdue de vue dans quelques localités, je viens Messieurs, vous rappeler la circulaire susmentionnée, en vous priant de vouloir bien, chacun en ce qui vous concerne, vous y conformer exactement à partir du mois de septembre prochain.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Afd. Reg. B/9, n° 5674.

GROOTE WEGEN.

Maendelyksche rapporten omtrent den toestand waer in de zelve zich bevinden.

GENT, den 24 augustus 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten en aen de Heeren District-Commissarissen van de Provincie.

In het belang van den dienst der groote wegen, zyn de plaetselyke Besturen, by circulaire-aenschryving van den 8 mey 1821, geplaetst in het Mém. administratif, N° 27, deel IX, gelast geworden maendelyks eene schouwing te doen van de gedeelten dier wegen gelegen in hun ressort, en van den uytslag hunner schouwing verslag te doen aen het provinciael bestuer, de steden regtstreeks en de gemeenten door de tusschenkomst der heeren Districts kommissarissen.

Dezen maetregel, waer van de nuttigheyd menigmael is erkend geworden, thans in eenige localiteyten uyt het oog verlooren zynde, kom ik UE. Mynheeren, bovengemelde circulaire aenschryving herinneren, met verzoek om zich, ieder voor wat hem aengaet, aen de zelve stiptelyk te willen gedragen, te rekenen van de maend september aenstaende.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Div. Reg. B/9, n° 5446.

MILICE NATIONALE. — LEVÉE DE 1835.

État nominatif des miliciens qui ne se sont pas présentés à l'incorporation.

GAND, le 24 août 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

J'ai l'honneur de vous adresser, avec la présente, l'état nominatif des miliciens de la levée ordinaire de 1835, qui ne se sont pas présentés à l'incorporation.

Je vous prie, Messieurs, de donner les ordres nécessaires pour la recherche de ces hommes, et, en cas d'arrestation, de les faire mettre immédiatement à ma disposition.

Quant à ceux qui seraient retenus dans leurs foyers, par maladie, veuillez, Messieurs, agir à leur égard, conformément à ce qui est prescrit par la circulaire du 5 août 1833, Mém. administratif, N° 23.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, n° 5446.

NATIONALE MILITIE. — LIGTING VAN 1835.

Naemlyst der miliciens die zich ter inlyving niet hebben aengeboden.

GENT, den 24 augusty 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Ik heb de eer UE. by deze te doen toekomen den nominativen staet der miliciens van de gewoone ligting van 1835, die zich niet hebben aengeboden om te worden ingelyfd.

Ik verzoek UE. de noodige bevelen te geven voor het opzoeken dier manschappen, en, in geval van aenhouding, dezelve onmiddelyk ter myne dispositie te doen stellen.

Wat aengaet de gene die, door ziekte, in hunne hardstede zyn gehouden, gelieft, Mynheeren, ten hunnen opzigte te handelen, overeenkomstig het voorgeschrevene by circulaire van den 5 augusty 1833, Mem. Administ. N° 23.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Div. Reg. A/9, n° 2569.

GARDE CIVIQUE.

Les personnes revêtues des fonctions de Bourgmestre dans une autre commune que celle de leur domicile réel, sont soumises dans cette dernière commune, au service de la garde civique comme les autres habitans.

Gand, le 27 août 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes et aux Commandans cantonaux de la Garde-civique de la Province.

J'ai l'honneur de vous communiquer, à la suite de la présente, pour votre information et direction, copie d'une dépêche de M. le Ministre de l'Intérieur à M. le Gouverneur de la Flandre Occidentale, contenant des instructions sur la question de savoir si l'on peut exempter du service de la garde civique, dans la commune où elles ont leur *domicile réel*, des personnes revêtues dans une autre commune des fonctions de Bourgemestre.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation, délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

3e Afd. Reg. B/9, n° 2569.

BORGER-WAGT.

De persoonen bekleed met de fonctien van Borgemeester in eene andere gemeente dan de gene alwaer zy hunne wezenlyke domicilie hebben, zyn in deze laetste, onderworpen aen den dienst der Borgerwagt, gelyk de andere inwoonders.

Gent, den 27 augustus 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten, en aen de kantonale Kommandanten der Borgerwagt van de Provintie.

Ik heb de eer UE. by deze medetedeelen tot deszelfs informatie en narigt, afschrift eener missive van den heer Minister van Binnenlandsche Zaken aen den heer Gouverneur van Westvlaenderen, houdende instructien omtrent de vraeg, of men, van den dienst der borger-wagt in de gemeenten alwaer zy hunne *wezenlyke woonplaets* hebben, mag vrystellen persoonen welke in eene andere gemeente zyn bekleed met de fonctie van Borgemeester.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

MONSIEUR LE GOUVERNEUR,

Vous me demandez par votre lettre du 13 de ce mois 1re Division, N° 13156, si l'on peut exempter du service de la garde civique dans la commune où ils ont leur *domicile réel*, des personnes revêtues des fonctions de Bourgmestre, dans une autre commune.

La loi du 31 décembre 1830 a voulu que les habitans soumis au service, y satisfissent dans la commune qu'ils habitent *réellement;* elle a considéré que s'ils participent à tous les bénéfices de la commune, il était juste qu'ils y prissent aussi part aux charges qu'elle peut avoir à supporter.

La loi a établi quelques exceptions temporaires du service, à raison de certaines fonctions, parceque l'on ne pourrait en détourner même momentanément ceux qui les remplissent, sans qu'il n'en résultât du préjudice pour l'Etat ou pour la commune.

C'est ce motif qui a fait exempter du service les Bourgmestres, *mais dans leur commune seulement;* mais lorsqu'ils ont leur domicile réel dans une autre commune, ils ne peuvent y exciper de leur qualité de Bourgmestre, ils y sont de simples citoyens soumis aux mêmes charges que les autres habitans, et, par conséquent soumis au service de la garde civique.

BRUXELLES, le 28 avril 1835.

Le Ministre de l'Intérieur,
(*Signé*) DE THEUX.

Pour copie conforme :
Le Secrétaire-Général du Ministère de l'Intérieur,
DUGNIOLLE.

Digitized by Google

MINISTERIE VAN HET INWENDIG.

MYNHEER DEN GOUVERNEUR,

By brief van 13 dezer maend, 1e afdeeling, N° 13156, vraegt UE. my, of men van den dienst der Borger-wagt in de gemeente alwaer zy hunne wezenlyke woonplaets hebben. mag vrystellen persoonen bekleed met de functie van Borgemeester in eene andere gemeente.

De wet van den 31 december 1830 heeft gewilt dat de inwooners, onderworpen aen den dienst, daer aen voldeeden in de gemeente die zy wezenlyk bewoonen; zy heeft ingezien dat, indien zy genieten van alle de voordeelen der gemeente, het regtveerdig was dat zy ook in de zelve deel namen in de lasten die zy kan te dragen hebben.

De wet heeft eenige tydelyke uytzonderingen van den dienst vastgesteld, uyt hoofde van zekere functien, om dat men de gene die deze functien vervullen, van de zelve, zelf tydelyk, niet zou konnen verwyderen, zonder dat daer uyt nadeel zou volgen, of voor den staet of voor de gemeente.

Het is deze beweegreden die van den dienst heeft doen vrystellen, de Borgemeesters, *doch alleenelyk in hunne gemeente;* maer wanneer zy hunne wezenlyke woonste hebben in eene andere gemeente, kunnen zy uyt hoofde van hunne hoedanigheyd van Borgemeester, geene uytzondering maken, zy zyn er enkele borgers, onderworpen aen de zelve lasten als de andere inwooners en gevolgentlyk aen den dienst der borger-wagt onderhevig.

BRUSSEL, den 28 april 1835.

Den Minister van Binnenlandsche Zaken,
(*Geteekend*) DE THEUX.

Voor gelykvormig afschrift:
Den Sekretaris-Generael van het Ministerie van Binnenlandsche zaken, DUGNIOLLE.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e^ partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e^ deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *ROODETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	25	13	75	7	97
ALOST.	»	»	13	24	8	44
AUDENARDE	13	42	12	93	9	12
TERMONDE.	13	40	13	40	7	77
DEYNZE.	13	95	14	15	6	45
EECLOO	13	61	16	74	8	04
GRAMMONT	»	»	12	95	8	»
LOKEREN	13	53	14	32	8	22
NICOLAS (ST.)	13	30	13	60	8	16
RENAIX	14	37	12	79	7	93
SOTTEGEM	»	»	14	»	7	70
WETTEREN	14	41	13	44	8	65

Gand, le 3 septembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim.
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	10	95
Avoine (haver),	» »	6	20
Orge (gerst),	» »	8	66
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	36
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 ponden),	6	68
Paille (strooy),	» »	4	03
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	92
Vache (koeyvleesch),	»	0	86
Veau (kalfvleesch),	»	1	11
Mouton (lammervleesch),	»	1	02
Porc (verkenvleesch),	»	0	94
Genièvre (genever),	par littre,	0	60
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	32
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	44

GAND, le 3 septembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée des numéros 46 et 47.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que les numéros 46 et 47 du Bullitin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique sont enrégistrés dans ses bureaux, à la date du 31 du mois d'août dernier.

Gand, le 3 septembre 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van de nummers 46 *en* 47.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat de nummers 46 en 47, van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd zyn, op den 31 der maend augusty lestleden.

Gent, den 3 september 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, n° 2776.

BELLES ACTIONS.

Récompenses accordées.

Le Roi a, par arrêté du 24 août dernier, accordé les récompenses suivantes, savoir:

A Joseph Dewilde, brossier à Wetteren, cinquante francs et à Victor Tondeleir, tisserand, aussi à Wetteren, trente francs et à chacun une médaille en bronze, pour avoir sauvé, au péril de leurs jours, le 15 juillet 1835, un enfant près de périr dans l'Escaut.

Gand, le 4 septembre 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. A/9, n° 2776.

SCHOONE DADEN.

Toegestane belooningen.

Den Koning heeft, by besluyt van den 24 augustus lestleden de volgende belooningen verleend, te weten:

Aen Joseph Dewilde, borstelmaker te Wetteren vyftig franken, en aen Victor Tondeleir, wever ook te Wetteren, dertig franken en aen elk eenen metalen gedenkpenning om, in gevaer van hun leven, op 15 julius 1835, een kind, dat stond omtekomen in de Schelde, te hebben gered.

Gend, den 4 september 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

1° Div. Reg. A/9, n° 2745.

SECOURS.

Sourds-muets et aveugles.

GAND, le 7 septembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

MESSIEURS,

Parmi les différentes infortunes qui doivent attirer avec raison la sollicitude de l'administration, celle des sourds-muets et des aveugles paraît devoir occuper particulièrement son attention.

Des établissemens ont été créés pour reçevoir et instruire ceux de la première cathégorie; ceux de la seconde jouiront plus tard du même bienfait.

Plusieurs administrations locales méritent de justes éloges, pour les sacrifices qu'elles se sont imposés en contribuant efficacement aux frais d'entretien dans l'institut de Gand, d'enfans sourds-muets; mais il en existe d'autres qui montrent peu d'intérêt pour le sort de ces malheureux, et qui se bornent, le plus souvent, à les recommander à la bienveillance de l'administration supérieure.

Pour ce qui concerne les aveugles, si, jusqu'ici, il n'existe pas d'établissement dans la province destiné à

Digitized by Google

1e Afd. Reg. A/9, n° 2745.

BYSTAND.

Stom-doove en blinde.

GENT, den 7 september 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

MYNHEEREN,

Onder de verschillende rampspoeden die met reden de zorg van het bestuer moeten opwekken, die van de stom-doove en blinden schynen byzonderlyk de aendacht van het zelve te moeten vestigen.

Er zyn gestichten opgerigt geworden om die der eerste cathegorie te ontvangen en te onderwyzen, die van de tweede zullen nader de zelve weldaed genieten.

Verscheyde plaetselyke besturen verdienen eenen billyken lof over de opofferingen die zy zich hebben opgeleyd met krachtdadiglyk bytedragen in de kosten van onderhoud in het gesticht te Gend, van stom-doove kinderen. Maer er zyn er andere die weynig belang stellen op het lot van die ongelukkigen, en die zich meest altyd bepalen de zelve aen het opperbestuer aen te bevelen.

Wat de blinden betreft, indien er tot heden in de Provincie geen gesticht bestaet, geschikt om de zelve

Digitized by Google

les recevoir, il y à lieu d'espérer que la charité qui a présidé à l'érection de celui existant pour les sourds-muets, saura pourvoir à l'établissement d'un asile destiné à reçevoir les malheureux atteints de cécité.

En attendant que les obligations des communes à cet égard, soient positivement déterminées dans les nouvelles lois provinciale et communale, je suis chargé, Messieurs, par Monsieur le Ministre de l'Intérieur, de vous engager à porter au budget de chaque année, à partir de l'exercice prochain, une allocation spéciale, en faveur de vos aveugles indigens et de vos sourds-muets, car ce soin vous regarde aussi bien que celui des insensés et des mendians.

Ce sera le moyen de contribuer avec le Gouvernement et la Province, à faire placer dans les établissemens déjà existans et à créer, destinés à ces infortunés, des individus actuellement livrés à la misère et à l'oisiveté, qui pourraient aussi partager les bienfaits de la société, à laquelle ils seraient rendus utiles.

Pour le Gouverneur, absent,

Le membre du Comité de Conservation délégué,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

te ontvangen, er zyn redenen om te hopen dat de liefde die de oprigting van het bestaende gesticht voor de stom-dooven heeft bestuerd, ook zal kunnen voorzien in de inrigting van eene schuylplaets voor de ongelukkige blinden.

In afwachting, dat de plichten der gemeenten dien aengaende, in de nieuwe wetten op het bestuer der Provincien en gemeenten, stellig zullen bepaeld zyn, ben ik door M. den Minister van Binnenlandsche Zaken belast UE. uyttenoodigen, om, te rekenen van het aenstaende jaer, jaerlyks in uwe begrooting eene speciale allocatie te brengen ten behoeve der blinden en van de stom-dooven; die zorg betreft UE. zoo wel als die der krankzinnige en der bedelaers.

Het zal den middel zyn om met het Gouvernement en de Provincie bytedragen om in de reeds voor die ongelukkigen bestaende en nog opteregten gestichten, persoonen optenemen thans aen de aermoede en luyheyd overgeleverd, en die aldus zouden deelachtig worden aen de weldaden der zamenleving en voor de zelve nuttig gemaekt worden.

Voor den Gouverneur, afwezig,

Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV° partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV° deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *ROODETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	25	13	75	8	60
ALOST.	»	»	13	99	9	14
AUDENARDE	14	39	13	67	9	19
TERMONDE.	14	12	14	12	8	46
DEYNZE.	14	46	14	11	9	27
EECLOO	13	18	16	21	8	69
GRAMMONT	»	»	14	00	9	10
LOKEREN	13	70	14	14	8	42
NICOLAS (ST.)	14	40	14	60	8	50
RENAIX	14	51	12	95	8	06
SOTTEGEM	»	»	14	30	8	20
WETTEREN	14	41	13	56	8	68

Gand, le 24 septembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centm.
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	9	93
Avoine (haver),	» »	6	16
Orge (gerst),	» »	8	63
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	32
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	82
Paille (strooy),	» »	4	08
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	92
Vache (koeyvleesch),	»	0	86
Veau (kalfvleesch),	»	1	12
Mouton (lammervleesch),	»	1	03
Porc (verkenvleesch),	»	0	95
Genièvre (genever),	par litre,	0	61
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	33
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	43

GAND, ce 17 septembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée du numéro 49.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que le numéro 49 du Bulletin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique est enregistré dans ses bureaux, à la date du 17 de ce mois.

Gand, le 24 septembre 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van den nummer 49.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat den nummer 49 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd is, op den 17 dezer maend.

Gent, den 24 september 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Div. Reg. B/9, n° 6446.

MENDICITÉ.

Moyens de la prévenir en donnant du travail aux nécessiteux.

Gand, le 25 septembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Messieurs, il résulte des réponses que j'ai reçues à ma circulaire du 15 juin dernier (Mém. administratif, N° 138), relative à la mendicité, qu'en général, le motif que les administrations communales font valoir pour excuser la non arrestation des mendians, est la trop forte dépense qui résulte de leur entretien au dépôt de mendicité de Bruges ou aux colonies agricoles.

Bien que ce motif soit fondé sur la sollicitude que vous portez aux intérêts financiers de l'administration qui vous est confiée, il ne peut justifier l'inobservance des dispositions relatives à la repression de la mendicité. *La mendicité est un délit* et votre devoir strict est de la *réprimer*, si vous ne pouvez la *prévenir*. *Prévenir la mendicité* est le plus beau but que puisse se proposer un administrateur et c'est vers lui que j'appelle tous vos efforts.

Il n'est pas difficile à atteindre, alors qu'un peu de

Digitized by Google

2e Afd. Reg. B/9, n° 6446.

BEDELARY.

Middelen om de zelve voortekomen met werk te geven aen de behoeftigen.

GENT, den 25 september 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Myneheeren, het blykt uyt de antwoorden welke ik ontfangen heb op myne circulaire van den 15 juny lestleden (Mem. administ. N° 138), betrekkelyk de bedelary, dat in het algemeen de rede welke de Plaetselyke Besturen bybrengen om de niet aenhouding der bedelaers te verontschuldigen is de al de te groote kosten die hun onderhoud in het bedelaers gesticht te Brugge of in de kolonien van weldadigheyd veroorzaekt.

Schoon deze rede gegrond zy op uwe zorg voor de geldelyke belangens van het Bestuer 't welk UE. is toevertrouwd, kan de zelve de onachtzaemheyd der schikkingen aengaende de beteugeling der bedelary niet verschoonen. De *bedelary is eene misdaed* en uwe nauwkeurige pligt is dezelve te *beteugelen*, indien UE. ze niet kan *voorkomen*. *De bedelary voorkomen* is het schoonste oogmerk 't welk eenen Administrateur zich kan voorstellen en het is naer het zelve dat ik alle uwe poogingen aenroep.

Het is niet moeyelyk te bereyken als wanneer een

zèle et d'humanité dirige l'administration, que la charité bien entendue l'anime. C'est une erreur de croire qu'il faille beaucoup de ressources pécuniaires pour obtenir ce résultat: chaque commune, quelque faible qu'elle soit, possède à cet effet les ressources suffisantes, lorsque celles-ci sont employées de manière à venir au devant des besoins tout en reproduisant une partie du capital y affecté: en un mot, *lorsqu'on fait travailler les nécessiteux.*

Remarquez le bien, Messieurs, la mendicité n'est due qu'à deux causes: *le manque de travail* et *la paresse.* Ceux qui, par manque de travail, se trouvent dans la nécessité de demander l'aumône, ont droit à toute notre sollicitude et leurs besoins seront vite satisfaits; puisqu'il suffira de leur donner du travail, seule chose qui leur soit nécessaire. Ceux au contraire, qui, mûs par la paresse, refusent le travail qu'on leur offre, doivent être traités avec sévérité et, dès qu'ils demandent l'aumône, ils doivent être livrés à la justice, qui leur appliquera le chatiment que, de leur propre volonté, ils ont encouru.

Si, par de sages mesures, vous établissez, dans la commune même, les moyens de donner du travail à tous ceux qui en ont besoin, vous ne devrez pas craindre que l'arrestation de ceux qui ne veulent pas s'occuper entraine la commune dans des dépenses onéreuses; car durant le tems qu'ils subissent leur condamnation ils sont à la charge de l'Etat, et, comme il dépend de moi, après leur peine achevée, de les renvoyer dans la communne ou de les diriger vers le dépôt de mendicité de Bruges ou vers les colonies agricoles, je ne

Digitized by Google

weynig vlyt en menschlievendheyd het Bestuer rigt; dat eene welgeregelde liefdadigheyd het zelve bezield. Het is eene dwaling te gelooven dat vele geldmiddelen noodig zyn om dit resultaet te bekomen : iedere gemeente, hoe kleyn ook de zelve zy, bezit ten dien eynde middelen genoeg, wanneer deze op zulke wyze gebruykt worden, dat men de noodwendigheden voorkomt te gelyk dat men een deel van het daer toe geschikt kapitael wedervoortbrengt : met een woord, *wanneer men de behoeftigen doet werken.*

Bemerkt het wel, Mynheeren, de bedelary is maer aen twee oorzaken toeteschryven : *gebrek aen werk* en *luyheyd.* Die genen welke by gebrek aen werk zich genoodzaekt vinden te bedelen, hebben regt op onze bekommering en hunne behoeften zullen schielyk verdwynen; aengezien het zal voldoende zyn hun werk te verschaffen, het eenigste wat zy benoodigen. Zy die in tegendeel, door de luyheyd bewogen, het werk weygeren 't welk hun wordt aengeboden, moeten met strengheyd behandeld worden, en zoodra zy aelmoessen vragen moeten zy aen de regterlyke magt overgeleverd worden, die hun de straf zal toepassen welke zy, met eygen wil, hebben ondergaen.

Wanneer UE. door wyze maetregelen, in de gemeente zelve, middelen aenwend om werk te geven aen allen die het noodig hebben, zullen UE. niet moeten vreezen dat de aenhouding van die welke niet willen werken aen de gemeente zware onkosten veroorzake; want gedurende den tyd hunner straf zyn zy ten laste van den staet, en, daer het van my afhangt, naer het eynde hunner straf, van ze naer de gemeente terugtezenden of hen naer het bedelaers werkhuys te Brugge of naer de kolonien van weldadigheyd te sturen, zal ik dezelven maer naer

Digitized by Google

les enverrai dans ces derniers établissemens, que lors qu'il me sera démontré que la commune à laquelle ils seraient rendus ne pourvoirait pas à leurs besoins en leur procurant du travail.

Ce sont donc les communes elles mêmes, qui en ne prenant pas les mesures nécessaires pour donner de l'occupation à leurs nécessiteux, s'attirent la charge onéreuse de l'entretien de leurs mendians dans les établissemens susmentionnés; les dépôts de mendicité n'ont été créés que parce que les communes n'offraient point la garantie au Gouvernement que les mendians, à l'expiration de leur peine, trouveraient à s'occuper dans la commune à laquelle ils appartiennent, de manière à ne plus devoir s'adonner à la mendicité. Il dépend aujourd'hui des communes, en donnant à leurs pauvres du travail, du pain et en leur laissant leur liberté au milieu de leur famille, de faire fermer les établissemens du gouvernement, où on ne leur donne du travail et du pain qu'aux dépens de leur liberté. C'est un noble but que je vous propose.

Si les nécessiteux étaient assurés de trouver toujours de quoi subvenir à leurs besoins par le travail, le nombre de ceux qui s'adonnent à la mendicité diminuerait insensiblement et les récalcitrants seraient vite ramenés à de meilleurs sentimens; car rarement l'homme s'obstine à refuser le travail qui lui assure un bien-être, alors qu'il sait que cette obstination ne peut le conduire qu'à la privation de sa liberté avec le régime des prisons.

Veuillez, Messieurs, peser mûrement ces réflexions et vous serez convaincus que, si la mendicité n'est pas extirpée et si par suite vos communes sont chargées de

Digitized by Google

deze laetste gestichten zenden dan wanneer het my zal bewezen zyn dat de gemeente, naer de welke zy zouden worden teruggevoerd, in hunne noodwendigheden niet zoude voorzien met hun werk te bezorgen.

Het zyn dan de gemeenten zelve welke den zware last der onderhouds-kosten hunner bedelaers in de voornoemde gestichten op zich trekken, met de noodige maetregelen niet te nemen om hunne behoeftigen werk te geven; de bedelaers werkhuyzen zyn maer opgeregt geweest om dat de gemeenten geene borg aen het gouvernement aenbod dat de bedelaers, naer het verschynen van hunnen straftyd, zouden werk vinden in de gemeente aen de welke zy behooren, om zich tot de bedelary niet meer te moeten begeven.

Het hangt heden van de gemeenten af, door hunne arme inwoonders werk en brood gevende en hun de vryheyd laetende in het midden van hun huysgezien, te doen sluyten de gestichten van het Gouvernement, alwaer zy maer werk en brood verkrygen met verlies van hunne vryheyd. Het is een edel doelwit dat ik UE. voorstel.

Indien de behoeftige zeker waren van altyd door het werk in hunne noodwendigheyd te voorzien, zou het getal der genen welke zich tot de bedelary begeven allengskens verminderen en de koppige zouden schielyk tot betere gevoelens gebragt worden; want zelden volhaerd den mensch, in het weygeren van werk dat hem een goed bestaen verzekerd, wanneer hy weet dat die koppigheyd hem niet dan tot het verlies van zyne vryheyd, met de levenswyze der tuchthuyzen, kan brengen.

Gelieft, Mynheeren, die bedenkingen rypelyk te overwegen, en UE. zullen overtuygd zyn, dat, indien de bedelary niet uytgeroeyd is, en dientengevolge uwe gemeenten belast zyn met de zware onderhouds-kosten

Digitized by Google

frais onéreux d'entretien de mendians, c'est malheureusement à vous seuls que vous devrez l'attribuer.

En effet, j'ai dit plus haut qu'il suffisait de l'emploi de peu de ressources pécuniaires, bien dirigées, pour parvenir à l'entière extirpation de la mendicité. L'expérience acquise dans plusieurs localités de la province vient à l'appui de ce que j'avance, et là où, depuis plusieurs années, de sages mesures ont été prises à cet égard, il n'y a plus de mendicité ni de frais d'entretien à payer aux dépôts de mendicité ou aux colonies agricoles.

Aux villes et communes qui possèdent des ressources en abondance, je citerai pour exemple à suivre l'atelier de charité établi à Gand depuis 1817. Les administrations des villes recevront avec la présente un exemplaire du mémoire sur cet atelier publié, d'après ma demande, sous la date du 1er mai dernier, par la commission administrative de cet établissement. J'envoie également un certain nombre de ces exemplaires à Messieurs les Commissaires des Districts et je les prie de les faire circuler alternativement dans toutes les communes de leur District.

Ce mémoire prouve à l'évidence ce que peuvent le zèle et une bonne administration. Honneur aux magistrats qui ont conçu et mis à exécution un établissement aussi véritablement charitable! honneur aux hommes désintéressés qui consacrent journellement leurs soins à son développement!

Si un pareil établissement ne peut être érigé par tout, et notamment pas sur une aussi grande échelle, ce mémoire peut néanmoins guider toutes les administrations locales, pour l'organisation de l'administration de

Digitized by Google

der bedelaers, UE. dit ongelukkiglyk zich zelven alleen zullen moeten toeschryven.

Inderdaed, ik heb hier boven gezegd dat het gebruyk van weynige welbestuerde geldmiddelen, voldoende is om tot de geheele uytroeyging der bedelary te komen. De ondervinding welke men heeft bekomen in verscheyde localiteyten der provintie komt dit bevestigen, en daer waer, sedert verscheyde jaren, wyze maetregelen dienaengaende zyn genomen geweest, bestaet 'er geene bedelary noch zyn er geene onderhouds-kosten aen de bedelaers werkhuyzen of aen de kolonien van weldadigheyd meer te betalen.

Aen de steden en gemeenten welke middelen in overvloed bezitten zal ik als een te volgen voorbeeld aentoonen het werkhuys van liefdadigheyd sedert 1817 te Gent opgerigt. De Besturen der steden zullen by deze een exemplaer ontvangen van het verslag op dat gesticht het welk, op myne vraeg, onder den datum van den 1 mey lestleden, door de Kommissie van Administratie van gezegd werkhuys is uytgegeven. Ik zend gelykelyk een zeker getal dier exemplaren aen de Heeren Districts-Kommissarissen, en ik verzoek hun van de zelve beurtelings in alle de gemeenten van hun district te laten rondgaen.

Dat verslag bewyst klaerblykelyk wat yver en goed bestuer vermogen. Eer aen de ambtenaren die een zoo waerlyk liefdadig gesticht ontworpen en ten uytvoer gebragt hebben! Eer aen de belanglooze mannen die dagelyks hunne zorg aen deszelfs ontwikkeling opofferen!

Indien zulk een gesticht niet overal, en namelyk niet op zoo eene groote schael, kan opgerigt worden, zal de gemelde memorie niet te min al de plaetselyke besturen tot leydraed dienen, om het Bestuer van Onder-

Digitized by Google

secours que j'attends d'elles, et je leur recommande spécialement de bien prendre nôte des observations qui le terminent; elles sont surtout applicables aux communes dont les ressources sont le plus bornées.

Ces observations vous convaincront qu'il ne faut, pour atteindre le but proposé, ni de grandes ressources pécuniaires, ni locaux pour ateliers, ni matériel, ni administration permanente, ni employés de toute espèce; il suffira de trouver dans la commune deux ou trois personnes bienfesantes, qui voudront bien sacrifier quelques heures par semaine au bien-être de leurs concitoyens indigens.

Je dois à ce sujet citer ici avec éloge l'administration communale de Petegem-lez-Audenaerde, et comme une preuve de ce que je viens d'avancer, qu'il faut peu de moyens pécuniaires pour arriver à de grands résultats, je me bornerai à faire imprimer à la suite de la présente, un extrait du rapport fait par la commission nommée en 1832 par la régence de cette commune pour donner du travail aux nécessiteux. Ce rapport est relatif aux opérations de cette commission pendant les années 1832 et 1833 et il en résulte que 248 individus, dont 156 en état de travailler, n'ont couté à la commune qu'une somme de fr. 1329-57: ce qui ne fait pas *cinq francs et demi* par individu; tandis que l'entretien d'un mendiant au dépôt de Bruges, calculé à 32 centimes par jour, coute fr. 116-80 par an.

L'époque de 1832-1833 était calamiteuse, vous le savez, et cependant ce rapport vous convaincra, que tous indistinctement vous pouvez, avec le même zèle,

Digitized by Google

stand dat ik van hun verwagte daertestellen, en ik beveel hun byzonderlyk aen de op het eynde van het zelve gebragte aenmerkingen; deze zyn vooral toepasselyk op de gemeenten welke de minste middelen bezitten.

Gemelde aenmerkingen zullen UE. overtuygen dat, om het voorgestelde oogmerk te bereyken, men geene groote geldmiddelen, noch lokalen voor werkhuyzen, noch materieel, noch bestendig Bestuer, noch bedienden van allen aerd, noodig heeft; het zal genoeg zyn dat in de gemeente twee of dry weldadige persoonen gevonden worden, die wekelyks eenige uren aen het welzyn van hunne behoeftige medeburgers zullen willen opofferen.

Ik moet hier dienaengaende met lof het Plaetselyk Bestuer van Petegem by Audenaerde melden, en als een bewys van het geen ik kom aentehalen, dat men weynige geldmiddelen noodig heeft om tot groote gevolgen te komen, zal ik my vergenoegen met hier agter te doen drukken een extract van het rapport gedaen door de Kommissie in 1832, door de Regentie dier gemeente benoemd, om werk aen de behoeftigen te verschaffen. Dat rapport is betrekkelyk tot de werkingen dier Kommissie gedurende de jaren 1832 en 1833, en er blykt daer uyt dat 248 persoonen, waervan 156 in staet om te werken, maer eene some van fr. 1329-57, aen de gemeente hebben gekost: het welk nog geen *vyf francs en half* voor eenen persoon uytmaekt; terwyl den onderhoud van eenen bedelaer in het bedelaers gesticht te Brugge, gerekend aen 32 centimen dags, fr. 116-80 's jaers kost.

UE. weten dat het tydstip van 1832-1833 rampspoedig was, en nogtans zal dat rapport overtuygen dat UE. alleen, zonder onderscheyd, met eenen gelyken

Digitized by Google

obtenir le même résultat. On ne doit point partout suivre à la lettre les opérations de l'administration de Petegem; il faut agir selon les localités et l'opportunité. Par exemple, là, on a fait tisser en 1834 le fil fabriqué l'année précédente; parce que la commune possède des tisserands qu'il fallait occuper. Le mémoire sur l'atelier de charité de Gand conseille, au contraire, de ne point faire tisser et de se borner à la vente du fil, attendu qu'on peut le placer plus avantageusement; il conseille encore d'employer de préférence les étoupes au lin; vû que l'expérience a démontré à l'administration de cet établissement que plus la matière première est commune et moins il y a de perte. Et cela encore il faut consulter les besoins des localités; tout dépend des individus qu'il faut faire travailler. Les dentelles, la broderie sur tulle donnent aujourd'hui de grands bénéfices.

Quant aux moyens pécuniaires, il suffira peut-être d'une légère augmentation de la cotisation personnelle, et encore beaucoup de communes ne devront elles pas recourir à ce moyen. Beauconp de bureaux de bienfesance accordent déjà en distribution aux pauvres une somme qui mieux employée, comme il est dit ci-dessus, suffirait pour atteindre le but proposé. Dans presque toutes les communes des subsides sur les fonds communaux sont accordés à ces bureaux et sont aussi employés à secourir les nécessiteux, sans exiger d'eux aucun travail. Il conviendrait donc de s'entendre avec les administrations de bienfesance afin de diriger les secours de la manière susénoncée. Un autre point qui ne peut vous échapper, c'est que dans beaucoup de communes l'administration locale permet aux nécessi-

Digitized by Google

vlyt, een zelfde resultaet kunnen bekomen. Men moet niet overal de werkingen van het Bestuer van Petegem naer de letter volgen; men moet volgens de plaets en de gelegendheyd handelen. By voorbeeld, daer heeft men in 1834 het in het voorgaende jaer gefabrikeerd garen doen weven; om dat de gemeente wevers bezit welke men behoorde onledig te houden. Het verslag op het werkhuys van liefdadigheyd te Gent raed in tegendeel aen van niet te doen weven en zich te vergenoegen met het garen te verkoopen; aengezien men het zelve voordeeliger kan plaetsen; het raed nog aen om by voorkeur *werk* te gebruyken; om rede dat de ondervinding aen de Kommissie geleerd heeft dat hoe gemeender de grondstoffe is hoe min verlies 'er op valt. Dienaengaende moet men nog de behoeften der localiteyten overwegen; alles hangt af van de persoonen die men moet doen aerbyden. De kanten, het borduersel op tulle geven heden een groot gewin.

Wa'angaet de geldmiddelen, eene kleyne verhooging van den hoofdelyken omslag zal misschien vergenoegen, en nog zullen 'er vele gemeenten tot dienen middel niet moeten overgaen. Vele bureelen van weldadigheyd verleenen alreeds tot uytreyking aen de armen eene som geld, die zoo als voormeld, beter gebruykt, voldoende zou zyn om het doelwit te bereyken. In byna alle de gemeenten zyn 'er subsidien op de gemeente-kas aen die bureelen toegestaen en zyn ook gebruykt om de behoeftige te ondersteunen, zonder van de zelve eenig werk te vereysschen. UE. zouden zich dus moeten verstaen met de Besturen van Weldadigheyd, ten eynde den onderstand op de voornoemde wyze te verleenen. Een ander punt dat UE. niet mag ontsnappen is dat in vele gemeenten het Plaetselyk Bestuer aen de behoeftige toestaet van

Digitized by Google

teux de demander l'aumône une ou deux fois par semaine, à jours fixes; les habitans aisés sont même si habitués à ce genre de mendicité organisée régulièrement, qu'ils préparent, pour ces jours fixes, une somme de monnaie plus ou moins considérable pour la distribuer à ces mendians, tout comme s'il s'agissait de payer les ouvriers d'une fabrique. Il est tems que cet abus, qui n'a d'autre effet que d'encourager la paresse et la mendicité, cesse. Les habitans qui sont habitués à faire ces distributions seraient à coup sur, charmés de remettre à l'administration communale une partie du montant qu'elles y affectaient pour être employé d'une manière plus efficace. Je vous invite, Messieurs, à engager ces habitans charitables à agir de la sorte.

Pour ce qui concerne la commission chargée de la direction des opérations et du travail à distribuer, il convient qu'elle soit composée autant que possible du Bourgmestre ou de son délégué, du Curé ou desservant, d'un membre du bureau de bienfesance et d'un habitant de la commune, de l'un ou de l'autre sexe, dont le zèle et le désintéressement leur feront, je l'espère, accepter cette charge. Je vous invite en conséquence, messieurs, à soumettre ce projet à Monsieur le Curé ou desservant et à le prier de vouloir bien vous prêter son appui et seconder vos efforts.

Le moment pour organiser ce service est arrivé: l'approche de l'hiver ne permet pas de délai. Veuillez donc vous en occuper immédiatement. C'est surtout à présent, que vous êtes occupés du réglement du budget communal pour l'année 1836, que l'occasion est opportune.

Digitized by Google

een of twee mael in de week, op bepaelde dagen te bedelen; de begoede inwoonders zyn zelfs zoo gewoon aen die regelmatig ingerigte soort van bedelary, dat zy voor die bepaelde dagen eene meer of min aenmerkelyke som geld bereyden, om de zelve aen die bedelaers uyt te reyken, even als men werkmannen van eene fabriek zoude te betalen hebben. Het is tyd dat dit misbruyk, het welk niet dan de luyheyd en de bedelary aenmoedigt, ophoude. De inwoonders welke gewoon zyn die uytreykingen te doen zouden zekerlyk gaerne aen het Plaetselyk Bestuer een deel van het beloop welke zy daer toe gebruykten overleggen, om op eene meer krachtdadige wyze gebruykt te worden. Ik noodige UE. uyt, Mynheeren, die liefdadige inwoonders aen te spooren om op zoo eene wyze te handelen.

Wat aengaet de Kommissie belast met het bestuer der werkingen en met het uytreyken van het werk, het behoort dat de zelve zoo veel mogelyk zamengesteld zy uyt den Burgemeester of zynen gedelegueerden, uyt den Pastor of desservant, uyt een lid van het Bureel van Weldadigheyd en eenen inwooner van het mannelyk of vrouwelyk geslagt, wiens vlyt en belangloosheyd hun, hoop ik, die zorg zullen doen aenveêrden. Ik noodig UE. gevolgentlyk uyt, Mynheeren, dit ontwerp aen den Heer Pastor of desservant voor te leggen en den zelven te verzoeken om UE. deszelfs onderstand te verleenen en uwe poogingen bytestaen.

Den tyd om dien dienst aentestellen is daer: het aenkomen van den winter gedoogt geenen uytstel. Gelieft dan UE. daer mede dadelyk bezig te houden. Het is byzonderlyk nu, dat UE. zich onledig houden met het vaststellen der gemeente begrooting voor het jaer 1836, dat de gelegenheyd behoorlyk is.

Digitized by Google

Je vous invite en conséquence à soumettre l'objet de la présente à votre conseil communal, afin qu'il prenne à ce sujet une délibération spéciale. Dans les communes où déjà le service que je recommande est organisé, on se bornera à mentionner dans cette délibération ce que l'on se propose de faire pour l'hiver prochain. Dans les autres communes la délibération devra énoncer les mesures adoptées pour cette prompte organisation.

J'attendrai ces délibérations avant la fin du mois d'octobre prochain.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

EXTRAIT.

PETEGEM, le 21 octobre 1834.

La Commission chargée d'occuper les pauvres de la commune de Petegem au travail.

A MONSIEUR LE COMMISSAIRE DU DISTRICT D'AUDENARDE,

Il vous est connu, etc.

Lors de l'entreprise de nos opérations commencées avec l'année 1832, il existait 66 ménages oisifs qui ne faisaient que mendier et vagabonder, on en a fait un rélévé exact qui a produit un résultat de 248 âmes,

Digitized by Google

Ik verzoek UE. gevolgentlyk, Mynheeren, om den inhoud dezer aenschryving aen den gemeenten raed te onderwerpen, ten eynde den zelven dienaengaende eene byzonderlyke beraedslaging neme. In de gemeenten waer den dienst dien ik aenbeveel alreeds zamengesteld is, zal men zich vergenoegen met in die beraedslaging te melden het geen men zich voorsteld voor den aenstaenden winter te verrigten. In de andere gemeenten zal de beraedslaging moeten inhouden de voor die spoedige zamenstelling genomene maetregelen.

Ik zal die beraedslagingen verwagten voor het eynde der aenstaende maend october.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

V^te^ VILAIN XIIII.

EXTRACT.

PETEGEM, den 21 October 1834.

De Kommissie belast met aen de behoeftige der gemeente Petegem werk te verschaffen.

AEN DEN HEER DISTRICTS KOMMISSARIS TE AUDENAERDE.

Het is UE. bekend enz.

Ten tyde der onderneming van onze werkingen met het jaer 1832 begonnen, bestonden 'er 66 huysgezinnen zonder werk welke niet anders deden dan bedelen en omzwerven, men heeft 'er eene juyste opgaef van ge-

Digitized by Google

dont 156 individus des deux sexes, ont été trouvés en état d'être employés au travail.

Il a été reconnu que le filage du lin était la main d'œuvre la plus propre à leur faire entreprendre, d'autant plus que c'était le travail du lieu et aussi le plus propre à les forcer de rester constamment chez eux.

Ces malheureux étant dépourvus de rouets, et de tous autres ustensiles réquis, on a d'abord eu soin d'en faire confectionner, et de les distribuer.

L'on a ensuite acheté du lin brut, fait sérancer aux 2/7 et 3/7 du poids, et distribué ainsi que l'étoupe, au fur et à mésure de la faculté de ces individus, en fixant tous les samedis de l'année, tant pour la dite distribution que pour le paiement du salaire du filage, qui s'estime au prix du marché, et auquel on ajoute un quart, d'un coté, pour l'encouragement, et de l'autre pour que ces malheureux ayent les moyens de se procurer la subsistance à laquelle la nature même les oblige.

Cette entreprise a donné pour l'année 1833 tout le résultat désiré, comme il appert par ce qui suit.

Notre comptabilité se divise en quatre chapitres pour les recettes, et six chapitres des dépenses, plus les registres et notices journaliers y requis, et il est constaté,

Que les recettes ont produit, savoir:

Au chapitre 1^er^, comprenant les deniers provenus,

Digitized by Google

maekt welke eene uytkomst van 248 zielen heeft voortgebragt, waer van 156 persoonen, van het mannelyk en vrouwelyk geslagt, in staet van te werken zyn bevonden.

Het is erkend geweest dat het garen spinnen het geschiktste handwerk was om hun onledig te houden, zoo veel te meer dat dit het werk van dit gewest is, en ook het geschiktste om de zelve te dwingen van standvastiglyk in hunne woonst te blyven.

Die ongelukkige onvoorzien zynde van spinne-wielen en van alle andere noodige werktuygen, heeft men voor eerst gezorgd van er te doen maken, en van de zelve uyttedeelen.

Men heeft daerna ruw vlas gekocht en het zelve aen het 2/7 en het 3/7 van het gewigt doen hekelen en uytgedeeld met het *werk* naervolgens het vermogen dier persoonen, met vaststelling van alle zaterdagen van het jaer voor de gezegde uytdeeling alsmede voor de betaling van den salaris voor het spinnen, die volgens den merktprys wordt gerekend, en aen den welken men een vierdedeel byvoegt, voor aenmoediging en op dat die ongelukkige de middelen zouden hebben om zich het noodige tot hun bestaen te verschaffen.

Deze onderneming heeft voor het jaer 1833 de geheele gewenschte uytkomst gegeven, zoo het blykt uyt het gene volgt.

Onze comptabiliteyt verdeelt zich in vier hoofdstukken voor de ontfangsten, en zes hoofdstukken voor de uytgaven, alsmede de daer toe benoodigde dagelyksche registers en notitien, en het is bewezen

Dat de ontfangsten hebben opgebragt, te weten:

Aen het 1e hoofdstuk, houdende de gelden voorts-

Digitized by Google

savoir: 2000 francs du role de la répartition auquel la commune a été autorisée par arrêté de sa Majesté du 19 mars 1833, et de 2,005 francs 82 centimes prêtés par la commission, ainsi en total fr. 4005 82

Au chapitre 2 portant le produit de la vente de 1630 1/2 livres des étoupes grosses, et 1698 1/2 des étoupes fines (au dessus de la quantité filée), montant en total à 1017 27

Au chapitre 3, indiquant la vente de fil, savoir: 10,309 livres de lin, et 2007 livres d'étoupes, montant ensemble. 13228 85

Et au chapitre 4, comprenant le produit de 2 pièces de toile de 6/4 contenant chacune 2200 fils, montant à 217 67

Total 18469 61

Et que les dépenses consistent, savoir:

Au chapitre premier, comprenant 2619 1/2 pierres de 7 livres de lin brut pour la somme de fr. 9793 15

Au chapitre 2, portant la main d'œuvre pour sérancer, savoir 65 livres aux 5/7, et 2518 1/2 livres aux 4/7, montant en total. 815 35

Au chapitre 3, comprenant la main d'œuvre ou salaire payé aux 66 ménages des pauvres pour le filage de 10414 15/16 livres de fil

fr. 10608 50

Digitized by Google

komende, te weten: 2000 franken van de role der verdeeling tot de welke de gemeente is gemagtigd by Koninglyk Besluyt van den 19 maert 1833, en 2005 franken 82 centimen door de Kommissie geleend, alzoo in total . . . . . fr. 4005 82

Aen het 2e hoofdstuk, houdende het product van de verkooping van 1630 1/2 ponden grof werk, en 1698 1/2 fyn werk (boven de gesponne kwaliteyt), beloopende in total tot 1016 27

Aen het 3e hoofdstuk, aenduydende de verkooping van garen, te weten: 10,309 ponden vlas, en 2007 ponden werk, beloopende te samen tot 13228 85

En aen het 4e hoofdstuk, houdende het product van 2 stukken lynwaet van 6/4, inhoudende ider 2200 draden, beloopende tot 217 67

Total 18469 61

En dat de uytgaven zyn, te weten:

Aen het 1e hoofdstuk, houdende 2619 1/2 steenen van zeven ponden ruw vlas, voor de somme van . . . . . fr. 9793 15

Aen het 2e hoofdstuk, bevattende den arbeyds-loon voor het hekelen, te weten: 65 ponden of 5/7, en 2518 1/2 ponden aen het 4/7, beloopende in total tot. . . . 815 35

Aen het 3e hoofdstuk, houdende den arbeyds-loon of salaris betaeld aen de 66 behoeftige huysgezinnen voor het spinnen van

fr. 10608 50

Digitized by Google

Transport. . fr.		10608 50
de lin, et 1976 livres de fil d'étoupe, montant ensemble à		5293 50
Au chapitre 4, qui comprend le salaire de tissage de 2 pièces de toile, montant à.		52 04
Au chapitre 5, portant l'achat des rouets à filer.		120 41
Au chapitre 6, la main d'œuvre des personnes attachées à la direction, ainsi que les baux des locaux de la commission, montant à		260 03
Total		16334 48

Balance.

Les recettes montent à fr. .	18469 61	
Et les dépenses à	16334 48	
Il y a donc plus en recette qu'en dépense. . . . . fr.	2135 13	
La somme prêtée par la commission, susceptible de restitution faisant partie de la recette au chapitre 1er étant de	2005 82	
Il reste encore en épargne		129 31
A laquelle somme l'on doit ajouter le chapitre 5 des dépenses pour achat de rouets qui ont encore leur valeur, et qui montent à .		120 41
Tellement que l'épargne se monte à . .		249 72

Digitized by Google

Transport. . fr.		10608 50
10414 15/16 ponden vlasgarens, en 1976 ponden werkgaren, beloopende te samen tot		5293 50
Aen het 4e hoofdstuk, 't welk begrypt den salaris van het weven van 2 stukken lynwaet		52 04
Aen het 5e hoofdstuk, houdende den aenkoop van de spinne wielen		120 41
Aen het 6e hoofdstuk, de arbyds-loonen der by het Bestuer geplaetste persoonen, alsmede de huer contracten der lokalen van de Kommissie, beloopende tot		260 03
Total		16334 48

Balance.

De ontfangsten beloopen tot fr.	18469 61	
En de uytgaven tot . . .	16334 48	
Er is gevolgentlyk meer in ontfangst dan in uytgave . . . fr.	2135 13	
De door de Kommissie geleende somme, welke kan terug betaeld worden, makende deel van den ontfangst aen het 1e hoofdstuk zynde van.	2005 82	
Er blyft nog in de kas.		129 31
By de welke men moet voegen het 5e hoofdstuk der uytgaven voor aenkoop der spinne-wielen welke nog hunne weêrde hebben, en 't welk beloopt tot		120 41
Zoodanig dat de spaerzaemheyd beloopt tot		249 72

Digitized by Google

faite sur le rôle de 2000 fr. imposés, et que l'entretien de 66 pauvres ménages, composés de 248 ames, n'a couté à la commune pour toute l'année 1833 que la somme de 1750 28

De cette somme peut encore être déduite l'épargne faite par le Bureau de Bienfaisance pour la dite année 1833, consistant, savoir:

1° Dans les loyers des maisons des pauvres qui étaient tous à charge du Bureau et pour lesquels a été retenue une partie de leur salaire de filage hebdomadaire (retenue qui sera plus forte pour l'année 1834,) montant à . . . . . fr. 32 64

2° Dans le comestible et combustible, ainsi que les vêtemens et literies des pauvres, puisqu'ils s'en fournissent en partie eux-mêmes de leur gain, une somme de fr. 388 07

} fr. 420 71

D'où suit que le tout rigoureusement calculé, la commune n'est en dépense réelle pour 1833, que de 1329 57

L'exercice de 1833 a demandé beaucoup de débourses, parce qu'on a été obligé de tenir en magasin une grande quantité de fil, pour n'en pas faire la vente à vil prix.

Pour prévenir ces inconvéniens pendant l'exercice 1834, et en même temps employer encore plus de bras, la commission a résolu, au mois de mai dernier, de convertir le fil en toile, d'où il est résulté qu'on y emploie

Digitized by Google

gedaen op de rolle van 2000 fr. belast, en dat den onderhoud van 66 behoeftige huysgezinnen, bevattende 248 zielen, maer aen de gemeente hebben gekost, voor geheel het jaer 1833, de somme van . . 1750 28

Van die somme mag nog worden afgetrokken de door het bureel van weldadigheyd gedane spaerzaemheyd, voor het zelfde jaer, bestaende te weten:

1° Uyt de huer der huyzen van de behoeftigen, welke allen ten laste van het Bureel waren en voor de welke een deel van hunnen wekelykschen salaris, voor spinnen, is agtergehouden (agterhouding welke grooter zal zyn voor het jaer 1834), beloopende tot. . . . . fr. 32 62

En 2° uyt de eet- en brandwaren, alsmede de kleedingen en beddingen der behoeftigen, aengezien zy er zich gedeeltelyk met hunne winst zelve bezorgen, eene somme van . . . . . fr. 388 07 } fr. 420 71

Waer uyt volgt dat alles stiptelyk uytgerekend, de gemeente maer eene wezentlyke uytgaef heeft, voor 1833, van. . . . 1329 57

Het dienstjaer 1833 heeft vele verschotten benoodigt, om dat men heeft gedwongen geweest van eene groote menigte garens in magazyn te houden, ten eynde de zelve aen geenen leegen prys te moeten verkoopen.

Om die ongevallen gedurende 1834 te voorkomen, en ter zelver tyd nog meer handen in 't werk te stellen, heeft de Kommissie in de maend mey lestleden besloten van het garen in lynwaet te verwerken, waer uyt is

Digitized by Google

constamment une trentaine de tisserands et une trentaine d'autres ouvriers à préparer le fil en bobines et chaînes, qu'on a déjà tissé et vendu jusqu'à ce jour le nombre de 71 pièces de toiles, toutes de 674, avec l'avantage désiré, et qu'il y en a encore en œuvre, aussi dans ce moment, le nombre de 28, tellement que nous espérons que l'exercice courant sera au moins si avantageux que le précédent.

De cette donnée résulte que la commune occupe journellement en fileurs et fileuses, ainsi qu'en séranceuses, bobineurs et tisserands, le nombre de 220 individus, qui fait à bien près la 10e partie de la population, et dont le salaire se dépense dans la commune même.

Si donc l'encouragement de la commission, de concert avec la régence, continue sur le même pied d'aujourd'hui, il en résultera des avantages immenses pour la commune, parmi lesquels l'on pourra compter qu'elle se trouvera bientôt dans le cas de ne plus être obligée à donner du secours au bureau de bienfaisance, dont les revenus n'ont pu répondre aux besoins pendant les années précédentes.

Pour la Commission susdite,
(Signé) J. J. IMPENS, Membre.

Digitized by Google

gevolgt dat men 'er geduriglyk een dertigtal wevers aen bezig houd, en een dertigtal andere werklieden om het garen in bobynen en ketingen te bereyden; dat men reeds 71 stukken, alle van 6/4, geweven en verkogt heeft, met het gewenscht voordeel, en dat 'er als nog 28 in 't werk zyn, zoodaniglyk dat wy verhopen dat het loopende dienstjaer zoo voordeelig zal zyn als het voorgaende.

Uyt die opgaef volgt dat de gemeente dagelyks in spinners en spinsters, alsmede in hekelerssen, bobynsters en wevers een getal van 220 persoonen laet arbeyden, 't welk byna het 10e deel van de bevolking uytmaekt, en waer van den salaris in de gemeente zelf word verteêrd.

Indien dan de aenmoediging der Kommissie, eenzamelyk met de Regentie, op den zelfden voet als heden voortgaet, zullen er oneyndige voordeelen voor de gemeente uyt vloeyen, onder de welke men zal mogen rekenen, dat zy zich weldra in het geval zal bevinden van geenen onderstand aen het Bureel van Weldadigheyd te moeten verleenen, waer van de inkomsten met de behoeften in de vorige jaren niet kunnen hebben gelykstaen.

(*Traduction.*)

Digitized by Google

1e Div. Reg. B/9, no 6247.

DÉSERTEURS.

Primes pour l'arrestation de déserteurs. Instruction.

Gand, le 28 septembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

Messieurs,

Monsieur l'auditeur Militaire de la Province, se plaint de ce que les gardes-champêtres et autres agens de la force publique, qui ont opéré des arrestations de déserteurs etc, s'adressent journellement à lui pour réclamer le mandat de la prime allouée, lors qu'aucune décision n'a encore été prise à l'égard des individus arrêtés. Cette marche donne lieu à une correspondance souvant inutile et à des déplacemens onéreux pour les intéressés.

Afin d'éviter l'un et l'autre, je vous prie de vouloir bien desormais envoyer, à l'expiration de chaque mois, à M. l'auditeur susdit, un état des arrestations opérées pendant le mois précédent par les agens de police ou gardes-champêtres sous vos ordres. Cet état sera dressé d'après le modèle ci-joint. M. l'auditeur vous fera connaître, s'il y a lieu ou non, de payer la prime du chef de l'arrestation opérée.

Digitized by Google

1e Afd. Reg. B/9, n° 6247.

DESERTEURS.

Premien voor de aenhouding van deserteurs. Onderrigting.

GENT, den 28 september 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

MYNHEEREN,

Mynheer den Auditeur militair van de provincie beklaegd zich, dat de veldwachters en andere agenten van de openbare magt, die arrestatien gedaen hebben van deserteurs enz. zich dagelyks by hem vervoegen om het mandat der premie des wege te reclameren, terwyl omtrent de aengehoudene persoonen nog geene dicisie bestaet. Die handelwyze geeft aenleydinge tot eene zeer dikwils nuttelooze correspondentie en aen verplaetsingen die voor de belanghebbende kostelyk zyn.

Ten eynde een en ander te voorkomen, verzoek ik UE. om in het vervolg by het eynde van elke maend, aen Mynheer den Auditeur voornoemd, eenen staet intezenden van de gedurende de afgeloopene maend door uwe onderhoorige agenten van politie of veldwachters verrigte arrestatien. Dien staet zal opgemaekt wezen ingevolge het hier nevensgaende model. Mynheer, den Auditeur zal UE. doen weten of 'er termen zyn om de premien wegens die arrestatien uyttebetalen.

Digitized by Google

Par suite de la disposition qui précède, les agens de la force publique devront s'adresser à vous, tant pour dénoncer les arrestations de déserteurs qu'ils seront dans le cas de faire, que pour connaître la décision qui aura été prise touchant le paiement de la prime d'arrestation.

Veuillez, MM. soigner que la mesure prescrite dans la présente, soit régulièrement exécutée.

Le Gouverneur de Flandre-Orientale,
Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

Ten gevolg van de vorenstaende schikking, zullen de agenten van de openbare magt, aen UE. moeten bekend maken de door hun gedane aenhoudingen van deserteurs, alsmede zich aen UE. moeten adresseren om de decisie te kennen wegens de betaling der premie van aenhouding, genomen.

Ik verzoek UE. te zorgen, dat den by deze voorgeschreven maetregel regelmatig uytgevoerd worde.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

RAPPORT mensuel d'arrestations militaires.

Indication des villes et communes.	Noms et qualités des personnes qui ont opéré les arrestations.	Dates des arrestations.	Noms et prénoms des individus arrêtés.	Corps auxquels ils appartiennent.	Mesures prises.	Observations.

Digitized by Google

MAENDELYKS RAPPORT omtrent de aenhouding van deserteurs.

Aenwyzing der steden en gemeenten.	Namen en kwaliteyten van de persoonen die de aenhoudingen verrigt hebben.	Datums der aenhoudingen.	Namen en voornamen der aengehoudene persoonen.	Corps waer aen zy behooren.	Genomene maetregelen.	Aenmerkingen.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *ROODETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	»	13	50	8	37
ALOST.	»	»	14	08	8	79
AUDENARDE	14	42	13	95	9	15
TERMONDE.	13	40	13	40	7	76
DEYNZE.	14	29	14	10	9	02
EECLOO	13	37	15	94	8	54
GRAMMONT	»	»	14	00	9	10
LOKEREN	13	99	14	31	8	39
NICOLAS (ST.)	14	50	14	60	8	70
RENAIX	13	83	13	22	8	85
SOTTEGEM	»	»	14	30	8	50
WETTEREN	14	83	13	77	9	54

Gand, le 15 octobre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	9	73
Avoine (haver),	» »	6	29
Orge (gerst),	» »	8	63
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	31
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	74
Paille (strooy),	» »	4	09
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	93
Vache (koeyvleesch),	»	0	88
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	02
Porc (verkenvleesch),	»	0	94
Genièvre (genever),	par littre,	0	61
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	33
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	39

GAND, le 15 octobre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée du numéro 57.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que le numéro 57 du Bulletin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique est enregistré dans ses bureaux, le 26 de ce mois.

Gand, le 29 octobre 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation, delégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van den nummer 57.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat den nummer 57 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van België, in zyne bureaux geregistreerd is, op den 26 dezer maend.

Gent, den 29 october 1835.

Voor den Gouverneur voornoemd,
Het lid van het Comité van conservatie, gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

5e Div. Reg. B/9, n° 7095.

MILICE NATIONALE.

Retardataires de la levée de 1835, *appartenant à d'autres provinces.*

Gand, le 29 octobre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

J'ai l'honneur de vous adresser, avec la présente, un état nominatif des miliciens de la levée ordinaire de 1835, appartenant à d'autres provinces, qui m'ont été signalés comme ne s'étant pas présentés à l'incorporation.

Ceux de ces hommes qui viendraient à être découverts et arrêtés devront être conduits, par la gendarmerie, devant Monsieur le Gouverneur de la province à laquelle ils appartiennent.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation, délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

3e Afd. Reg. B/9, n° 7095.

NATIONALE MILITIE.

Nalatigen van de ligting van 1835, *behoorende aen andere provincien.*

GENT, den 29 october 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Ik heb de eer UE. by deze te doen toekomen eenen nominativen staet der miliciens van de gewoone ligting van 1835, behoorende aen andere provintien, die my zyn aengewezen als zich ter inlyving niet hebbende aengeboden.

De gene dier manschappen die zouden komen ontdekt en aengevat te worden moeten, door de gendarmerie, voor den heer Gouverneur der provintie waer aen zy toebehooren geleyd worden.

Voor den Gouverneur, afwezig,

Het lid van het Comité van conservatie, gedelegueerd,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

5e Div. Reg. B/9, n° 7451.

ARPENTEURS.

Liste nominative de personnes admises à exercer la profession d'arpenteurs jurés.

GAND, le 30 octobre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

J'ai l'honneur de vous communiquer à la suite de la présente une liste nominative de cinq personnes, qui ont été admises à exercer la profession d'arpenteur juré, après avoir subi par devant la Commission instituée à cet effet, l'examen prescrit par l'arrêté Royal du 31 juillet 1825 (journal officiel, N° 63).

Je vous prie, Messieurs, de porter ces admissions à la connaissance de vos administrés.

Le Gouverneur de Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

ITIE.

35.

à d'au- *ligting van* **1835**, *behoorende*
ésenter à *als in gebrek gebleven zynde*

13. Portugal.
16. t de ligne.
16. e).
16. deux ans.
16. ans.
age de long cours.
313.
14. d'infanterie.
age de long cours.

NCE DE
1816.

VINCE DI

VINCE DI
312.

OVINCE

lle.

absent,

ion, *délégué*,

DDEGHEM.

Digitized by Google

Digitized by Google

3e Afd. Reg. B/9, n° 7451.

LANDMETERS.

Naemlyst van persoonen die aengenomen zyn om het beroep van gezworn Landmeter uytteoefenen.

GENT, den 30 october 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Ik heb de eer UE. hier agterstaende mede te deelen eene naemlyst van vyf persoonen die aengenomen zyn geworden om het beroep van beëedigden landmeter uytteoeffenen, na alvorens by de daer toe ingestelde Kommissie te hebben ondergaen het onderzoek voorgeschreven by het koninklyk besluyt van den 31 july 1825 (staetsblad, N° 63).

Ik verzoek UE., Mynheeren, deze aennemingen ter kennis te brengen uwer geadministreerden.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

LISTE nominative de cinq personnes qui ont été admises à exercer la profession d'arpenteur juré, après avoir subi l'examen prescrit par l'arrêté royal du 31 *juillet* 1825 (*Journal-Officiel, N°* 63).

N° d'ordre.	Noms. des Arpenteurs.	Prénoms.	Domicile.	Date de leur admission par la Commission d'Examen.	Observations.
1	Huyghe.	Pierre-Jacques,	Wetteren.	23 octobre 1835.	
2	Torrekens.	Félix,	Hillegem.	Idem.	
3	Dalschaert.	Jean-Baptiste,	Wetteren.	Idem.	
4	Vereecken.	Joseph,	Gysegem.	Idem.	
5	Schockaert.	Constantin,	Ottergem.	Idem.	

Fait et dressé par nous Gouverneur de la Flandre-Orientale.

Gand, le 30 octobre 1835.

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

NOMINATIVE LYST van vyf persoonen die toegelaten zyn geworden om het beroep van beëedigden landmeter uytteoeffenen, na alvorens te hebben ondergaen het onderzoek voorgeschreven by koninglyk besluyt van den 31 july 1825 (Staets-Blad, N° 63).

Volgnommer.	Namen der Landmeters.	Voornamen.	Woonplaets.	Dagteekening hunner toelating door de Kommissie van Onderzoek.	Aenmerkingen.
1	Huyghe.	Pieter-Jacobus,	Wetteren.	23 october 1835.	
2	Torrekens.	Felix,	Hillegem.	Idem.	
3	Dalschaert.	Jan-Baptiste,	Wetteren.	Idem.	
4	Vereecken.	Joseph,	Gysegem.	Idem.	
5	Schockaert.	Constantin,	Ottergem.	Idem.	

Aldus opgemaekt door ons Gouverneur van Oost-Vlaenderen.

Gent, den 30 october 1835.

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

LISTE nominative de cinq personnes qui ont été admises à exercer la profession d'arpenteur juré, après avoir subi l'examen prescrit par l'arrêté royal du 31 juillet 1825 (Journal-Officiel, N° 63).

N° d'ordre.	Noms. des Arpenteurs.	Prénoms.	Domicile.	Date de leur admission par la Commission d'Examen.	Observations.
1	Huyghe.	Pierre-Jacques,	Wetteren.	23 octobre 1835.	
2	Torrekens.	Félix,	Hillegem.	Idem.	
3	Dalschaert.	Jean-Baptiste,	Wetteren.	Idem.	
4	Vereecken.	Joseph,	Gysegem.	Idem.	
5	Schockaert.	Constantin,	Ottergem.	Idem.	

Fait et dressé par nous Gouverneur de la Flandre-Orientale.

Gand, le 30 octobre 1835.

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

NOMINATIVE LYST van vyf persoonen die toegelaten zyn geworden om het beroep van beëedigden landmeter uytteoeffenen, na alvorens te hebben ondergaen het onderzoek voorgeschreven by koninglyk besluyt van den 31 july 1825 (Staets-Blad, N° 63).

Volgnommer.	Namen der Landmeters.	Voornamen.	Woonplaets.	Dagteekening hunner toelating door de Kommissie van Onderzoek.	Aenmerkingen.
1	Huyghe.	Pieter-Jacobus,	Wetteren.	23 october 1835.	
2	Torrekens.	Felix,	Hillegem.	Idem.	
3	Dalschaert.	Jan-Baptiste,	Wetteren.	Idem.	
4	Vereecken.	Joseph,	Gysegem.	Idem.	
5	Schockaert.	Constantin,	Ottergem.	Idem.	

Aldus opgemaekt door ons Gouverneur van Oost-Vlaenderen.

Gent, den 30 october 1835.

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Div. Reg. A/9, n° 3336.

MILICE NATIONALE.

Liquidation des frais de logement avec nourriture, des miliciens qui se rendent au chef-lieu de la province pour être remis à l'autorité militaire. (Art. 156 de la loi du 8 janvier 1817.)

Gand, le 31 octobre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la Province.

D'après une circulaire de l'ancien Gouvernement, en date du 13 juin 1817, contenant des instructions qui ont été communiquées aux administrations locales par le Mémorial administratif, tome xxii, N° 98, relativement à l'article 156 de la loi du 8 janvier 1817, la liquidation des frais de logement et de nourriture des miliciens qui se rendent au chef-lieu de la province, pour être remis à l'autorité militaire, doit s'effectuer par les soins du département de la guerre, sur la production des pièces justificatives prescrites par les dites instructions, et parmi les quelles se trouve la quittance de la somme payée pour logement et nourriture des miliciens.

J'ai l'honneur de vous informer, Messieurs, que la cour des comptes vient de faire remarquer que le modèle de cette quittance présente une contexture vicieuse, et qu'il serait plus régulier d'y substituer une simple déclaration des conducteurs des détachemens, constatant que les fournitures de logement et de nourriture

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, n° 3336.

NATIONALE MILITIE.

Vereffening van onkosten van logement met voeding der miliciens die zich naer de hoofdplaets van de provintie begeven, om aen de militaire overheyd te worden overgelevert. (*Art.* 156 *der wet van* 8 *january* 1817.)

GENT, den 31 october 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Ingevolge eener circulaire van het voorgaende Gouvernement, in dato 13 juny 1817, inhoudende instructien, opzichtelyk den artikel 156 der wet van 8 january 1817, de welke aen de plaetselyke Besturen zyn medegedeeld geweest door het Memoriael administratif, deel XXII, N° 98, moet de vereffening van de onkosten van logement en voeding der miliciens die zich naer de hoofdplaets der provintie begeven om aen de militaire overheyd te worden overgeleverd, door de zorg van het departement van oorlog worden verrigt, op het overleveren der bewysstukken by de zelfde instructien voorgeschreven en onder welke stukken is begrepen de kwitantie der betaelde som voor logement en voeding der miliciens.

Ik heb de eer, Mynheeren, UE. te onderrigten dat de rekenkamer komt te doen aenmerken dat het model dier kwitantie eene gebrekkelyke aeneenschakeling oplevert, en dat het regelmatigter zoude zyn de zelve te vervangen door eene enkele declaratie van de détachements-geleyders, bewyzende dat de leveringen van

Digitized by Google

ont été faites par les soins des autorités locales où ils ont séjourné.

En conséquence, et conformément à l'instruction que j'en ai reçue de Mr le Ministre de la Guerre, je vous prie, Messieurs, de remplacer à l'avenir la quittance dont il s'agit par la déclaration précitée.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
Vte VILAIN XIIII.

(No 96.)

3e Div. Reg. B/9, no 7572.

GARDE CIVIQUE.

Inscription pour l'année 1836.

Gand, le 31 octobre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

Comme nous allons arriver à la veille de l'époque où tous les habitans, *sans exception*, nés en 1814 et jouissant de leurs droits civils, doivent se faire inscrire pour le 1er ban de la garde civique, je viens, Messieurs, vous prier d'informer vos administrés, par voie de publication, de l'obligation qui leur est imposée à cet égard, par les articles 8 et 9 du décret du 31 décembre 1830, et de leur rappeler en même temps que quiconque aurait négligé de soigner son inscription,

Digitized by Google

logement en voeding zyn gedaen geworden door de zorg der plaetselyke besturen, alwaer zy hebben vernagt.

Diensvolgens en overeenkomstig de instructien die ik daer omtrent van den heer Minister van Oorlog heb ontfangen, kom ik, Mynheeren, UE. verzoeken om in het toekomende de gezeyde kwitantie door de voormelde declaratie te willen vervangen.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

(N° 96.)

3e Afd. Reg. B/9, n° 7572.

BORGERWAGT.

Inschryving voor het jaer 1836.

GENT, den 31 october 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Daer wy het tydstip naderen op het welk, alle de inwoonders, *zonder uytzondering*, geboren in 1814 en van hunne burgerlyke regten genietende, gehouden zyn zich te doen inschryven voor den dienst der borgerwagt, kom ik UE. verzoeken, Mynheeren, uwe geadministreerden, door middel van afkondiging, te onderrigten van de verpligting die hun hier omtrent is opgelegd, by de artikelen 8 en 9 van het decreet van 31^en^ december 1830, en hun ten zelven tyde te erinneren dat

Digitized by Google

sera inscrit d'office et dénoncé au tribunal, pour être condamné à l'amende comminée par la loi.

Les devoirs des administrations locales relativement à l'inscription pour la garde civique ainsi que pour ce qui concerne la formation, en double, et la transmission au Commandant cantonal, de la liste alphabétique, avec le rapport mentionné à l'article 10, du décret précité, se trouvant indiqués dans la loi, et dans les instructions qui leur ont été communiquées par la voie du Mémorial adminstratif, j'ai pensé, Messieurs, qu'il était inutile de les retracer ici, et je crois ainsi pouvoir me borner à vous recommander de vous conformer exactement à tout ce qui a été prescrit à cet égard. — Toutefois, je vous prierai de me donner avis, ainsi que cela a eu lieu les années précédentes, de l'envoie au commandant cantonal de la liste alphabétique et du rapport susmentionnés.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

den geenen die zoude verzuymt hebben van voor zyne inschryving te zorgen, ex-officio zal worden ingeschreven en aen de regtbank worden aengeklaegd, om veroordeeld te worden tot de by de wet vastgestelde boete.

De pligten der plaetselyke besturen opzichtelyk de inschryving voor de borgerwagt, als mede voor wat aengaet het opmaken in dubbel, der alphabetische lyst en de overzending der zelve aen den kantonnalen Kommandant, vergezeld van het rapport voorgeschreven by artikel 10 van het voornoemd decreet, zich aengeduyd vindende in de wet, en in de instructien die hun zyn medegedeeld geweest, by middel van het Memoriael administratief, heb ik vermeent, Mynheeren, dat het onnoodig was de zelve op nieuw hier aentehalen, en ik geloof diensvolgens my te mogen vergenoegen met UE. aentebevelen van zich nauwkeuriglyk te gedragen aen al het gonne ten dien opzichte is voorgeschreven. — Evenwel zal ik UE. verzoeken my kennis te geven, zoo als zulks in voorgaende jaren heeft plaets gehad, van de toezending aen den kantonnalen Kommandant, der bovengemelde alphabetische lyst met het voorschrevene rapport.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV° partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV° deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *ROODETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	»	13	50	8	45
ALOST.	»	»	14	53	8	79
AUDENARDE	13	34	13	63	9	37
TERMONDE.	13	40	13	54	7	81
DEYNZE.	14	47	14	45	9	12
EECLOO	13	37	15	49	8	54
GRAMMONT	»	»	14	35	9	10
LOKEREN	14	03	14	24	8	30
NICOLAS (ST.)	13	80	13	80	8	60
RENAIX	14	06	12	76	10	88
SOTTEGEM	»	»	13	50	8	30
WETTEREN	15	04	13	98	8	91

Gand, le 5 novembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centm.
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	9	66
Avoine (haver),	» »	6	37
Orge (gerst),	» »	8	51
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	38
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	77
Paille (strooy),	» »	4	20
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	93
Vache (koeyvleesch),	»	0	86
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	02
Porc (verkenvleesch),	»	0	93
Genièvre (genever),	par litre,	0	61
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	33
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	28

GAND, ce 5 novembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée du numéro 56.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que le numéro 56 du Bulletin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique est enregistré dans ses bureaux, le 29 de ce mois.

Gand, le 5 novembre 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation, delégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van den nummer 56.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat den nummer 56 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd is, op den 29 dezer maend.

Gent, den 5 november 1835.

Voor den Gouverneur voornoemd,
Het lid van het Comité van conservatie, gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

3e Div. Reg. B/9, n° 7676.

MILICE NATIONALE.

Présentation de volontaires en déduction du contingent de la levée de 1836.

Gand, le 6 novembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

D'après les articles 33, 34 et 35 de la loi du 8 janvier 1817, les chefs des administrations locales des communes réunies pour la milice nationale, sont tenus de s'assembler, le premier lundi du mois de décembre, dans la commune la plus populeuse, à l'effet d'élire entr'eux un président, et de s'entendre sur les mesures à prendre pour la recherche et la présentation de volontaires, en déduction du contingent de la levée de 1836.

Je viens, Messieurs, fixer votre attention sur ces dispositions, en vous priant de vous y conformer, en tant qu'elles vous concernent, et de me transmettre immédiatement, par la voie usitée, copie de la résolution portant la nomination du président.

Le Gouverneur de Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Afd. Reg. B/9, no 7676.

NATIONALE MILITIE.

Aenbieding van vrywilligers in mindering van het kontingent van de ligting van 1836.

GENT, den 6 november 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Ingevolge de artikelen 33, 34 en 35 der wet van den 8 january 1817, zyn de hoofden der plaetselyke besturen der gemeenten vereenigd voor de nationale Militie, gehouden zich, op den eersten maendag der maend december, te verzamelen in de meest bevolkte gemeente, ten eynde onder hun eenen voorzitter te kiezen, en zich te verstaen omtrent de te nemene maetregelen voor het opzoeken en aenbieden van vrywilligers, in mindering van het kontingent der ligting van 1836.

Ik kom, Mynheeren, UE. aendagt vestigen op deze schikkingen, UE. verzoekende zich daer aen te gedragen, voor zoo veel de zelve UE. betreffen, en my onmiddelyk op de gewoone wyze toetezenden kopy der resolutie houdende de benoeming van den voorzitter.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Div. Reg. A/9, n° 3369.

GARDE CIVIQUE.

Mesures à prendre pour éviter tout conflit entre la garde civique et l'autorité militaire, dans les lieux de garnison et les villes de guerre.

Gand, le 9 novembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes et aux Commandans cantonnaux de la Garde-civique de la Province.

J'ai l'honneur de vous communiquer, à la suite de la présente, copie d'une dépêche de Monsieur le Ministre de l'Intérieur, prescrivant des mesures pour éviter tout conflit entre la garde-civique et l'autorité militaire, dans les lieux de garnison et les villes de guerre.

Je vous prie, Messieurs, de vous conformer ponctuellement, en ce qui vous concerne, aux instructions contenues dans la dite dépêche.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, n° 3369.

BORGERWAGT.

Te nemen maetregelen om allen twist te vermyden tusschen de borgerwagt en de militaire overheyd, in de garnisoens-plaetsen en oorlogs-steden.

Gent, den 9 november 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten, en aen de kantonale Kommandanten der Borgerwagt van de Provintie.

Ik heb de eer UE. hier agterstaende medetedeelen kopy van eene missive van den heer Minister van binnenlandsche-zaken, maetregelen voorschryvende om allen twist te vermyden tusschen de borgerwagt en de militaire overheyd, in de garnisoens-plaetsen en oorlogs-steden.

Ik verzoek UE. Mynheeren, om u, voor wat u aengaet, stiptelyk te gedragen aen de instructien in gemelde missive bevat.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

MONSIEUR LE GOUVERNEUR,

Dans l'appréhension que les dispositions que renferme *le réglement sur le service dans les garnisons*, approuvé par un arrêté du Gouvernement provisoire du 27 octobre 1830, ne soient mal interprétées à l'égard de la garde-civique des villes où il y a un Commandant de place, j'ai jugé nécessaire de prescrire quelques mesures propres à prévenir les discussions ou les difficultés qui pourraient en résulter.

Il est incontestable que, si l'on consulte les articles 38 et 39 du décret du 31 décembre 1830, 17 et 18 de celui du 18 janvier 1831, et 17 de la loi du 2 janvier dernier, les Bourgmestres, les Commissaires d'arrondissement et les Gouverneurs ont le droit de faire mettre la garde-civique sous les armes, et que ses chefs doivent déférer aux ordres de ces divers fonctionnaires, sans avoir besoin de demander et d'obtenir *du Commandant de place le consentement* dont parle l'article 256, du réglement précité; mais il existe des considérations d'ordre supérieur, faciles à apprécier, qui ne permettent pas de se retrancher rigoureusement derrière les dispositions que je viens de citer, si l'on veut obtenir dans l'emploi des diverses branches de la force publique, l'unité et l'ensemble d'où dépend toujours l'efficacité de leur action, pour concourir au maintien du bon ordre.

Digitized by Google

MINISTERIE VAN HET INWENDIG.

MYNHEER DEN GOUVERNEUR,

In de vrees dat de schikkingen welke inhoud *het reglement op den dienst der garnisoenen*, goedgekeurd by besluyt van het Provisoir Gouvernement, in dato 27 october 1830, verkeerdelyk worden verstaen, ten opzichte van de borgerwagt der steden alwaer eenen plaets-kommandant aenwezig is, heb ik noodig geoordeeld eenige maetregelen voorteschryven, bekwaem om de geschillen of moeyelykheden die daer uyt zouden kunnen volgen, voor te komen.

Het is onbetwistbaer dat, wanneer men raedpleegd de artikelen 38 en 39 van het decreet van den 31 december 1830, 17 en 18 van het gene van den 18 january 1831, en 17 der wet van den 2 january lestleden, de borgemeesters de arrondissements-kommissarissen en de gouverneurs het regt hebben om de borgerwagt onder de wapens te doen stellen, en dat hare oversten zich moeten gedragen aen de orders van deze verscheydene fonctionnarissen, zonder noodig te hebben van te vragen en te bekomen van *den plaetskommandant de toestemmming* waer van spreekt den artikel 256 van voornoemd reglement; maer er bestaen overwegingen van hooger order, gemakkelyk om te begrypen, die niet toelaten van zich strengelyk te houden aen de schikkingen die ik kom aen te halen, indien men, in het gebruyk der verscheydene takken van de publieke magt, wilt bekomen de eenheyd en gezamenlykheyd waer van altyd afhangt hunne kragtdadigheyd in het medewerken tot het behoud van het goed order.

Digitized by Google

Dans ces circonstances, la garde-civique peut se trouver en contact ou en rapport avec les troupes de la garnison; il est dès lors utile et même indispensable que l'autorité militaire de la place *reçoive avis* de son appel sous les armes.

Quant aux exercices, il n'y a, au moins en temps ordinaire, aucun motif qui rende une semblable communication nécessaire: mais il faut cependant faire une exception pour les *villes de guerre*, lorsque ces exercices doivent avoir lieu hors de l'enceinte de la place; dans ce cas, des motifs d'ordre et de sûreté, qui ne doivent jamais être perdus de vue, exigent que l'autorité militaire sache, chaque fois, par quelle porte et à quelle heure la garde doit rentrer.

L'exécution des mesures qui précèdent tend à prévenir tout conflit quelconque et à conserver la plus parfaite harmonie entre les chefs de la garde-civique et de l'armée; elle n'impose aux premiers qu'une bien légère obligation, et je me plais, en conséquence, à croire qu'ils s'y conformeront exactement.

Je vous prie, Monsieur le Gouverneur, de le leur recommander expressément.

Bruxelles, le 27 octobre 1835.

Le Ministre de l'Intérieur,
(*Signé*) DE THEUX.

Digitized by Google

In deze omstandigheden, kan de borgerwagt zich in aenraking of in betrekking vinden met de troepen van het garnisoen; het is van dan af nuttig en zelf volstrekt noodig, dat de plaetselyke militaire overheyd *berigt ontfange* van haro oproeping onder de wapens.

Wat de exercitien betreft, er bestaet, ten minsten in gewoonelyke tyden, geene beweegreden die eene zulkdanige mededeeling noodzakelyk maekt; maer men moet nogtans eene uytzondering maken voor de *oorlogs steden,* wanneer deze exercitien moeten geschieden buyten den omkring der plaets; in dit geval, redenen van order en zekerheyd, die nooyt uyt het oog mogen verloren worden, vereysschen dat de militaire overheyd elken mael wete langs welke poort en op welke uer de borgerwagt moet binnen komen.

De uitvoering der voorschrevene maetregelen strekt tot het vboorkomen van allen hoegenaemden twist en om de meest volkomene eendragt te behouden tusschen de oversten van de borgerwagt en van het leger, zy legt aen de eerstgenoemde slechts eene zeer ligte verpligting op, en ik neem diensvolgens genoegen met te gelooven dat zy zich aen de zelve stiptelyk zullen gedragen.

Ik verzoek UE., Mynheer den Gouverneur, van hun zulks uytdrukkelyk aentebevelen.

Brussel, den 27 october 1835.

Den Minister van Binnenlandsche Zaken,
(*Geteekend*) DE THEUX.

Digitized by Google

2e Div. Reg. A/9, n° 3420.

ARMÉE NATIONALE.

Emplacement des dépôts des différents corps de l'armée, au 28 octobre 1835.

Gand, le 9 novembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

J'ai l'honneur de vous communiquer, à la suite de la présente, pour votre information, un tableau indiquant l'emplacement des dépôts des différens corps de l'armée, au 28 octobre dernier.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te VILAIN XIIII.

INDICATION des lieux où se trouvent les dépôts des différens corps.

INFANTERIE.

1^r	Régiment,	dépôt	à Bruxelles.
2e	»	»	Charlerei.
3e	»	»	Ath.
4e	»	»	Huy.
5e	»	»	Anvers.
6e	»	»	Bruges.
7e	»	»	Namur.

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, no 3420.

NATIONAL LEGER.

Standplaetsen van de depots der verscheydene leger-korpsen, op den 28 october 1835.

GENT, den 9 november 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Ik heb de eer UE. hier achterstaende mede te deelen, tot informatie, eenen staet aenwyzende de standplaetsen van de depots der verscheydene korpsen van het leger, op den 28 october lestleden.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
Vte VILAIN XIIII.

AENWYZING der plaetsen waer de depots der verscheydene korpsen zich bevinden.

INFANTERIE.

1e	Regiment	depot	te Brussel.
2e	»	»	Charleroi.
3e	»	»	Ath.
4e	»	»	Huy.
5e	»	»	Antwerpen.
6e	»	»	Brugge.
7e	»	»	Namen.

Digitized by Google

8e Régiment, dépôt à Ypres.
9e » » Mons.
10e » » Gand.
11e » » Liége.
12e » » Tournay.
1r Régiment de chasseurs à pied, dépôt Mons.
2e » » Termonde.
3e » » Audenaerde.
Corps de partisans, dépôt Alost.
Compagnies sédentaires, 1re Ce Alost.
» » 2e » Vilvorde.
» » 3e » Gand.
Bataillon de sapeurs-mineurs, état-major et dépôt à Liége.
Artillerie de siége, 1re Bataillon, à Ypres.
» » 2e » Anvers.
» » 3e » Liége.
Artillerie sédentaire, compagnie, Charleroi.
Ouvriers d'artillerie, » Anvers.
Artillerie de campagne dépôt à Tournay.
Bataillon du train, état-major du corps à Liége.
Dépôt des étrangers, état-major du dépôt à Ypres.
Pontonniers, compagnie à Liége.
1er Chasseurs à cheval, dépôt à Malines.
2e Chasseurs à cheval, dépôt à Namur.
1er Lanciers, dépôt à Tournay.
2e » » » Mons.
Régiment des cuirassiers, état-major du corps et dépôt, à Gand.
Régiment des guides, état-major du corps et dépôt, à Bruxelles.
Compagnies de discipline, 1re compagnie à Dinant.
» » 2e » Huy.

Digitized by Google

8e Regiment, depot te Iperen.
9e » » Bergen.
10e » » Gent.
11e » » Luyk.
12e » » Doornyk.
1e Regiment jaegers te voet, Bergen.

2e » » » Dendermonde.
3e » » » Audenaerde.
Korps partisans, depot Aelst.
Sedentaire kompagnien, 1e comp. Aelst
» » 2e » Vilvoorde.
» » 3e » Gent.
Bataillon der sapeurs-mineurs, état-major en depot te Luyk.
Beleg-artillerie, 1e bataillon, te Iperen.
» 2e » Antwerpen.
» 3e » Luyk.
Sedentaire-artillerie, compagnie Charleroi.
Artillerie-werkers, » Antwerpen.
Veld-artillerie depot Doornyk.
Bataillon-treyn, état-major Luyk.
Depot der vremdelingen, état-major en depot te Iperen.
Pontonniers, compagnie te Luyk.
1e Jagers te peerd, depot te Mechelen.
2e Jagers te peerd, depot te Namen.
1e Lanciers, depot te Doornyk.
2e Lanciers, depot te Bergen.
Regiment kuirassiers, état-major van het korps en depot te Gent.
Regiment guides, état-major van het korps en depot te Brussel.
Straf-kompagnien, 1e kompagnie te Dinant.
» 2e » Huy.

Digitized by Google

Régiment de reserve,	N° 13 (d'Anvers)	à Anvers.
» »	N° 14 (Brabant)	à Bruxelles.
» »	N° 15 (de la Flandre-Occidentale)	à Bruges.
» »	N° 16 (de la Flandre-Orientale)	à Gand.
» »	N° 17 (du Hainaut)	à Mons.
» »	N° 18 (de Liége)	à Liége.
» »	N° 19 (Limbourg)	à Liége.
» »	N° 20 (de Luxembourg)	à Namur.
» »	N° 21 (de Namur)	à Namur.

(N° 203.)

3e Div. Reg. A/9, n° 3395.

CHEMINS VICINAUX ET COMMUNAUX.

Usurpations et détériorations.

Gand, le 9 novembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

La cour de cassation, en rejetant le pourvoi formé contre un jugement du tribunal d'Anvers, jugeant en degré d'appel, a décidé, par arret du 14 mai dernier, que les usurpations sur les chemins vicinaux, *lors même que ces faits seraient spécialement prévus par un régle-*

Digitized by Google

Reserve-regiment,	N° 13	(Antwerpen)	te Antwerpen.
» »	N° 14	(Brabant)	te Brussel.
» »	N° 15	(West - Vlaenderen)	te Brugge.
» »	N° 16	(Oost-Vlaenderen)	te Gent.
» »	N° 17	(Henegauwen)	te Bergen.
» »	N° 18	(Luyk)	te Luyk.
» »	N° 19	(Limbourg)	te Luyk.
» »	N° 20	(Luxembourg)	te Namen.
» »	N° 21	(Namen)	te Namen.

(N° 203.)

3e Afd. Reg. A/9, n° 3393.

BUER- EN GEMEENTE WEGEN.

Onwettige innemingen en schaden aen de wegen.

GENT, den 9 november 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Het hof van cassatie, by het verwerpen van eene voorziening tegen een vonnis van het geregts-hof van Antwerpen, oordeelende in graed van appel, heeft beslist, by arrest van den 14 mey lestleden, dat de onwettige innemingen op de buer- en gemeente wegen, zelfs wan-

Digitized by Google

ment émané des Etats de la Province, doivent être considérées comme des *délits ruraux*, tombant sous l'application de l'art. 40, titre 2 de la loi des 28 septembre-6 octobre 1791, et dont, aux termes de l'art. 8, titre 1^er^, section 7 de la même loi, *la poursuite doit avoir lieu au plus tard dans le délai d'un mois, faute de quoi il n'y a plus lieu à poursuite.*

Comme cette décision intéresse vivement les administrations locales, principalement celles des communes rurales, je m'empresse, Messieurs, de la porter à votre connaissance.

L'arrêt susmentionné n'ayant pas décidé la question fort importante de savoir si le délai de prescription commence à courir du jour où *le délit a été commis*, ou bien du jour où *il a été reconnu et constaté* par un procès-verbal en due forme, et la jurisprudence n'étant guère fixée sur ce point de difficulté, j'ai l'honneur de vous inviter, Messieurs, à constater dorénavant les dégradations et les usurpations des chemins vicinaux soumis à votre surveillance, *sans retard*, et à mettre les Officiers du ministère public à même d'assigner les coupables en justice *dans le mois à compter du jour où les délits ont été commis.* Cependant s'il arrivait, par une circonstance quelconque, qu'un mois fût écoulé sans que la contravention eut été reconnue et constatée, l'administration locale n'en devrait pas moins faire encore les diligences nécessaires pour la faire réprimer; c'est-à-dire, qu'elle doit continuer, comme par le passé, à constater et à provoquer la poursuite de toute usurpation ou détérioration qu'elle parvient à découvrir, quelle que soit l'époque où elle a eu lieu; mais, dans tous les

Digitized by Google

neer die daden byzonderlyk *zouden voorzien zyn by een reglement emanerende van de staten der provincie,* moeten aenzien worden als *landdelicten,* vallende in de toepassing van den artikel 40, titel 2, der wet van 28 september - 6 october 1791, en waer van, volgens den artikel 8, titel 1, sectie 7 der zelfde wet, *de vervolging moet plaets hebben, ten langsten, binnen den tyd van eene maend, bestaende by gebrek hier aen, geene termen meer tot vervolging.*

Daer, in deze beslissing, de plaetselyke besturen grootelyks belang hebben, voornamentlyk de geene der landgemeenten, verhaest ik my, Mynheeren, de zelve ter uwer kennis te brengen.

Het bovengemeld arrest niet beslist hebbende de zeer gewigtige kwestie van te weten of het tydperk van prescriptie begint te loopen van den dag waer op *de misdaed is begaen,* of wel van den dag *waer op de zelve is erkend en geconstateerd geworden* door een procesverbal in behoorlyke vorm, en de wetgeleerdheyd op dat punt van moeyelykheyd bynae niet bepaeld zynde, heb ik de eer, Myneeeren, UE. uyttenoodigen om de schaden en onwettige innemingen van de buer- en gemeente-wegen onderworpen aen UE. opzigt, voortaen te constateren *zonder uytstel,* en om de officieren by het openbaer ministerie in staet te stellen om de pligtigen in justitie te dagvaerden *binnen de maend, te rekenen van den dag waer op de misdaden zyn begaen geworden.* Nochtans, indien het gebeurde, door eene welkdanige omstandigheyd, dat eene maend verschenen ware, zonder dat de overtreding had erkend en geconstateerd geweest, zou het plaetselyk bestuer niet te min de noodige beneerstigingen nog moeten bewerkstelligen om die te doen beteugelen; dat is te zeggen, dat het zelve, zoo als van

Digitized by Google

cas, il est indispensable que le Ministère public soit mis en état d'intenter les poursuites dans le mois de la *constatation* des usurpations ou détériorations dont il s'agit; car après l'expiration de ce dernier délai, sans poursuites, la déchéance de l'action correctionnelle serait irrévocable et il ne pourrait plus y avoir lieu qu'à une action civile.

Il est un autre point sur lequel je dois aussi fixer votre attention; c'est que les administrations locales ne peuvent, sans compromettre gravement les intérêts de leurs administrés, permettre que des propriétaires riverains ou autres individus restent en possession paisible, *pendant plus d'un an*, des chemins vicinaux ou des portions de chemins vicinaux usurpés; attendu que, dans ce cas la commune ne pourrait plus réclamer la jouissance de ces chemins ou portions de chemins, par action possessoire devant le juge de paix, et devrait conséquemment agir au pétitoire; ce qui pourrait lui faire rencontrer des difficultés insurmontables, pour établir directement son droit de propriété : vu que la présomption de propriété résultant de la possession serait détruite à son préjudice.

La négligence des administrations locales serait donc, sous ce rapport, bien répréhensible; puisqu'elle pourrait avoir pour résultat de causer aux communes des préjudices irréparables.

Pour ce motif, le gouvernement m'a chargé de prendre au besoin, des mesures de rigueur envers celles de

Digitized by Google

te voren, by voortduring moet constateren en de vervolging uyteysschen van alle onwettige inneming of schade die het komt te ontdekken, welke ook het tydstip zy waer op de zelve is begaen geworden; maer in alle geval is het volstrekt noodzakelyk dat het openbaer ministerie in staet gesteld zy om de vervolgingen intespannen binnen de maend van de *vaststelling* der onwettige innemingen, of schaden waer van gewag is gemaekt: want naer het verloop van dit laetste tydperk, zonder vervolgingen, zou de vervalling der correctionnele actie onwederroepelyk zyn, en daer zoude maer slechts termen meer bestaen tot eene civiele actie.

Er bestaet een ander punt waer op ik ook UE. aendacht moet vestigen dat is, dat de Plaetselyke Besturen, zonder de belangens van hunne geadministreerden grootelyks in gevaer te stellen, niet kunnen toelaten dat de aengelanden of andere persoonen in gerust bezit blyven, *gedurende meer dan een jaer*, van de ingenomen buer- en gemeente wegen of gedeelte dier wegen; aengezien dat, in dat geval, de gemeente het geniet dier wegen of gedeelten der zelven, niet meer zoude kunnen wedereysschen by *possessoire actie* voor den vrederegter, en gevolgentlyk zoude moeten te werk gaen ten *petitoire;* het geen haer onoverkomelyke moeyelykheden zou kunnen doen ontmoeten, om regtstreeks haer regt van eygendom te bewyzen: vermits dat de vermoeding van eygendom voortkomende van de bezitting, ten hare nadeele zou vernietigd zyn.

De onagtzaemheyd van de Plaetselyke Besturen zou dus onder dat opzigt, wel berispelyk zyn, aengezien zy voor uytslag zou kunnen hebben van aen de gemeente onherstelbare nadeelen te veroorzaken. Om deze reden, heeft het gouvernement my belast om des noods strenge maetregelen te nemen tegen deze dier Besturen die in gebrek

Digitized by Google

ces administrations qui resteraient en défaut de s'acquitter de leurs devoirs, relativement aux chemins vicinaux, en ce qui concerne surtout la prompte répression des empiétements qui se commettraient sur ces chemins; mais je me plais à croire, Messieurs, que je ne me verrai pas dans la désagréable nécessité d'avoir recours à ces mesures : j'ose à cet égard compter sur votre zèle.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
Vte VILAIN XIIII.

(N° 204.)

5e Div. Reg. B/9, n° 7731.

MILICE NATIONALE. — EXERCICE 1836.

Nomination de deux membres du conseil municipal pour signer, conjointement avec le bourgmestre, les attestations et certificats, en matière de milice, pendant l'année 1836.

GAND, le 9 novembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

Aux termes de l'article 185 de la loi du 8 janvier 1817, les attestations et certificats, en matière de milice, à délivrer par les autorités communales, doivent être signés par le bourgmestre conjointement avec deux

Digitized by Google

mogten blyven van zich van hunne pligten te kwyten opzichtelyk de buer-en gemeente wegen, vooral voor wat aengaet de spoedige beteugeling der onwettige inneming-en die op deze wegen zouden begaen worden; maer ik neem genoegen te gelooven, Mynheeren, dat ik my niet in de onangename noodzakelykheyd zal vinden van tot deze maetregelen te moeten overgaen: ik durf hier omtrent rekenen op uwen yver.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

(N° 204.)

5e Afd. Reg. B/9, n° 7731.

NATIONALE MILITIE. — DIENSTJAER 1836.

Benoeming van twee leden van den municipalen raed om te teekenen, gezamentlyk met den borgemeester, de attesten en certificaten, in materie van militie, gedurende den jare 1836.

GENT, den 9 november 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Overeenkomstig den artikel 185 der wet van 8 january 1817, moeten de attesten en certificaten, in materie van militie, afteleveren door de gemeenteBesturen, geteekend worden door den Borgemeester, gezamentlyk

Digitized by Google

membres du conseil municipal, à nommer à cet effet, chaque année, par les Gouverneurs de province.

D'après ces dispositions, j'ai l'honneur de vous inviter, Messieurs, à me faire parvenir, par l'intermédiaire du Commissaire de district, un état de proposition de deux membres du conseil municipal, pour signer les attestations et certifficats susénoncés, pendant l'année 1836.

Cet état devra, comme par le passé, être fait en double; pour qu'il puisse vous en être renvoyé une expédition munie de mon approbation.

L'article 188 de la loi précitée prescrivant le dépôt entre les mains du Gouverneur, du Commissaire et du Conseil de milice, des signatures originales des membres du conseil municipal nommés aux fins susmentionnées, vous aurez soin, Messieurs, de m'adresser, sans délai, par la voie susindiquée, un état en triple, contenant ces signatures et pour la formation duquel il conviendra de suivre le modèle annexé à la circulaire de mon prédécesseur du 31 octobre 1833 (Mémorial administratif, N° 91, tome XXXIV).

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

met twee leden van den municipalen raed, ten dien eynde, t'elken jare te benoemen door de Gouverneurs van de provintie.

Ingevolge die schikkingen, heb ik de eer, Mynheeren, UE. uyttenoodigen om my, door de tusschenkomst van den Districts-Kommissaris, te doen toekomen eenen staet van voordragt van twee leden van den municipalen raed, om de bovengemelde attesten en certificaten te teekenen, gedurende den jare 1836.

Dezen staet moet, zoo als zulks altyd is gepleegd geweest, worden opgemaekt in duplo; op dat er UE. een afschrift, voorzien van myne goedkeuring, zoude kunnen worden terug gezonden.

Den artikel 188 der voormelde wet voorschryvende het in handen stellen van den Gouverneur, van den Kommissaris en den militie-raed, der originele handteekeningen van de twee leden van den municipalen raed, tot het hier bovengemelde eynde benoemd, zullen UE. zorg dragen, Mynheeren, my te doen toekomen, zonder uytstel, op de voorschrevene wyze, eenen staet, in triplo, deze handteekeningen inhoudende en voor het opmaken van den welken UE. zullen gelieven te volgen het model gehegt aen de aenschryving van mynen voorganger van den 31 october 1833 (Memoriael administratief, N° 91, deel XXXIV).

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e^ partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e^ deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *BOODETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	»	13	50	8	45
ALOST.	»	»	14	06	8	79
AUDENARDE	13	53	13	43	9	41
TERMONDE.	14	12	14	12	8	46
DEYNZE.	14	25	14	27	9	64
EECLOO	13	37	15	49	8	54
GRAMMONT	»	»	14	35	9	10
LOKEREN	13	98	14	32	8	49
NICOLAS (ST.)	14	»	14	»	8	60
RENAIX	13	30	12	48	8	84
SOTTEGEM	»	»	13	50	8	30
WETTEREN	15	04	13	56	8	70

Gand, le 12 novembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centm.
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	9	65
Avoine (haver),	» »	6	49
Orge (gerst),	» »	8	54
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	32
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	78
Paille (strooy),	» »	4	08
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	92
Vache (koeyvleesch),	»	0	85
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	02
Porc (verkenvleesch),	»	0	94
Genièvre (genever),	par litre,	0	60
Vinaigre (azyn),	»	0	18
Sel (zout),	par kilo,	0	34
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	37

GAND, ce 12 novembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

3e Div. Reg. A/9, n° 3337.

CHEMINS DE FER.

Projet de construction, par voie de concession de péages, d'un chemin de fer de Gand à la frontière de France vers Lille, par Courtrai, avec un embranchement sur Tournay.

Gand, le 29 octobre 1835

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

Conformément à ce qui est prescrit par le dernier § de l'art. 4 de l'arrêté Royal du 18 juillet 1832 (bulletin officiel, N° LIV.), j'ai l'honneur, Messieurs, de vous communiquer à la suite de la présente un avis de Mr le Ministre de l'Intérieur annonçant le dépôt, à l'inspection du public, des pièces composant l'avant-projet de construction, par voie de concession de péages, d'un chemin de fer de Gand à la frontière de France vers Lille, par Courtray, avec un embranchement sur Tournay.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de Conservation, délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, n° 3337.

YZEREN WEGEN.

Ontwerp van het maken, by middel van heffing van regten, van eenen yzeren weg van Gent tot de fransche grenzen naer Ryssel, over Kortryk, met eenen zytak op Doornyk.

GENT, den 29 october 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Overeenkomstig het voorgeschrevene by de laetste zinsnede van het art. 4 van het koninklyk besluyt van den 18 july 1832 (staetsblad, N° LIV.), heb ik de eer, Mynheeren, UE. hier agterstaende medetedeelen een berigt van den heer Minister van Binnenlandsche Zaken aenkondigende dat de stukken, uytmakende het voorontwerp van eenen, by middel van heffing van regten, te maken yzeren weg van Gent tot de fransche grenzen naer Ryssel, over Kortryk, met eenen zytak op Doornyk, ter inzage liggen van het publiek.

Voor den Gouvérneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie, gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

Projet d'un chemin de fer de Gand vers Lille, avec un embranchement sur Tournay.

AVIS.

Le Ministre de l'Intérieur informe que les plans et autres pièces composant l'avant-projet d'un chemin de fer de Gand à la frontière de France vers Lille, par Courtray, avec un embranchement sur Tournay, à construire par voie de concession de péages, seront, conformément aux dispositions de l'arrêté Royal du 18 juillet 1832, soumis à l'inspection du public, aux hôtels des Gouvernements provinciaux à Bruges, Gand et Mons, pendant deux mois, depuis le 1er novembre prochain jusqu'au 1er janvier 1836, et qu'un registre y sera ouvert, pendant le même temps, pour recevoir les observations auxquelles ce projet pourrait donner lieu.

Le Ministre de l'Intérieur,
(*Signé*) DE THEUX.

Digitized by Google

MINISTERIE VAN HET INWENDIG.

Ontwerp van een yzeren weg van Gent naer Ryssel, met eenen zytak op Doornyk.

BERIGT.

Den Minister van Binnenlandsche Zaken berigt dat de plans en andere stukken uytmakende het voor-ontwerp van eenen, by middel van heffing van regten, te maken yzeren weg van Gent tot de fransche grenzen naer Ryssel, over Kortryk, met eenen zytak op Doornyk, overeenkomstig de schikkingen van het koninklyk besluyt van den 18 july 1832, zullen berustende zyn, ter inzage van het publiek, in de provinciale Gouvernements-hotels te Brugge, Gent en Bergen, gedurende twee maenden te rekenen van den 1^en^ november aenstaende tot den 1^en^ january 1836, en dat aldaer, gedurende dien tyd, een register zal zyn geopend tot het ontvangen der aenmerkingen waer toe gemeld ontwerp zou konnen aenleyding geven.

Den Minister van Binnenlandsche Zaken,
(*Geteekend*) DE THEUX.

Digitized by Google

3e Div. Reg. B/9, n° 7862.

MILICE NATIONALE.

Demandes en exemption en vertu de l'article 21 *de la loi du* 8 *janvier* 1817 *et de l'article* 3 *de celle du* 27 *avril* 1820.

Gand, le 11 novembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

Aux termes des articles 21 de la loi du 8 janvier 1817 et 3 de celle du 27 avril 1820, les miliciens qui, *pendant l'année courante,* auraient acquis droit à l'exemption, conformément aux articles 91 et 94 de la première des lois précitées, par une des causes prévues par le dit article 21, doivent adresser leur demande en obtention d'un congé définitif, à l'autorité locale de leur commune, avant le 5 janvier 1836.

Afin d'éviter des réclamations de la part des intéressés, sous prétexte d'ignorance, je vous prie, Messieurs, de porter à la connaissance de vos administrés, par voie d'affiches et de publication, les dispositions des articles précités, de même que celles de l'article 23 de la loi du 8 janvier 1817, qu'ils ont également intérêt a connaître.

Ainsi que le prescrit l'article 22 de cette dernière loi, les demandes dont il s'agit doivent m'être adressées

Digitized by Google

3e Afd. Reg. B/0, n° 7862.

NATIONALE MILITIE.

Vragen van vrystelling kragtens artikel 21 *der wet van den* 8 *january* 1817 *en art.* 3 *der gene van den* 27 *april* 1820.

GENT, den 11 november 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Agtervolgens de bepalingen van artikel 21 der wet van den 8 january 1817, en artikel 3 der gene van den 27 april 1820, moeten de miliciens die, *gedurende het loopende jaer*, regt tot vrystelling zouden hebben verkregen, overeenkomstig de artikelen 91 en 94 van de eerste der voornoemde wetten, door eene der voorziene oorzaken by gezeyden artikel 21, hunne vraeg ter bekoming van hun finael ontslag, toezenden aen het plaetselyk bestuer hunner gemeente voor den 5 january 1836.

Ten eynde reclamen te vermeyden van wegens de belanghebbenden, onder voorwendsel van onwetendheyd, verzoeke ik UE., Mynheeren, ter kennis te brengen uwer geadministreerde, by middel van aenplakkingen en afkondigingen, de schikkingen der artikelen hier boven aengehaeld, als ook de gene van den artikel 23 der wet van 8en january 1817, die zy insgelyks belang hebben te kennen.

Zoo als het artikel 22 van deze laetste wet voorschryft, moeten de vragen waer van gewag is gemaekt my toe-

Digitized by Google

au 15 janvier prochain. — Veuillez, Messieurs, avoir soin de me les transmettre a cette époque, par l'entremise de Mr le Commissaire de district, et y joindre un état, conforme au modèle ci-annexé, dans lequel vous comprendrez, en en fesant mention dans la colonne d'observations; les demandes qui ont été écartées l'année dernière, pour les motifs énoncés à l'article 23 de la loi de 1817.

Veuillez ne pas perdre de vue qu'aucune demande de l'espèce ne peut être admise, à moins qu'elle ne soit basée sur une des *causes* citées dans l'article 21 prérappelé, c'est-à-dire sur le *décès d'un père* ou *d'une mère veuve, sur la séparation légitime ou le divorce des parens*, ou *sur le décès d'un ou de plusieurs frères.*

Quelques administrations locales ont, en 1834, présenté des demandes qui ne tombaient pas dans les termes du dit article 21, ce qui a dû nécessairement donner lieu à des écritures inutiles, qu'en administration il faut toujours éviter.

Pour le Gouverneur, absent,

Le membre du Comité de conservation, délégué,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MILICE NATIONALE.

COMMUNE de

ÉTAT a

NOMS ET PRÉNOMS.	LIEU de naissance.	DATE de naissance.	A et du t

Digitized by Google

Digitized by Google

gezonden worden voor den 15 january aenstaende. — Gelieft, Mynheeren, te zorgen om my de zelve op dat tydstip ter hand te stellen, door de tusschenkomst van den heer Districts-Kommissaris, en daer by te voegen eenen staet conform aen het hier aengehecht model, in den welken UE. zullen begrypen, mits daer van melding te maken in de kolom van aenmerkingen, de vragen die in het voorleden jaer zyn afgewezen geworden, voor de beweegreden vermeld in artikel 23 der wet van 1817.

Gelieft uyt het oog niet te verliezen dat geene vraeg van den aerd waer over word gehandeld vermag aengenomen worden ten zy de zelve gegrond zy op eene der oorzaken aengehaeld in voornoemd artikel 21, dat is te zeggen op het *overlyden van eenen vader,* of *eene moeder weduwe, op de echtscheyding der ouders,* of *op het overlyden van een of meer broeders.*

Eenige plaetselyke besturen hebben, in 1834, vragen ingediend die niet in de termen vielen van gezeyden artikel 21, het geen noodzakelyk oorzaek heeft moeten geven tot nutteloose schrifturen die men in administratie altyd moet vermyden.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie, gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

3e Div. Reg. B/9, n° 7862.

MILICE NATIONALE.

Inscription pour la levée de 1836.

GAND, le 13 novembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

Tous les habitans de la Belgique, nés en 1817, y compris les étrangers qui tombent dans les termes des instructions que j'ai eu l'honneur de vous communiquer, par ma circulaire du 29 décembre 1834, A/8, N° 3819, insérée au mémorial administratif, devant se faire inscrire, du 1er au 20 janvier prochain, pour la classe de milice de 1836, je viens vous prier, Messieurs, de rappeler à vos administrés, par voie d'affiches et de publications, ainsi que le prescrit l'article 49 de la loi du 8 janvier 1817, l'obligation qui leur est imposée à cet égard, et de porter en même temps à leur connaissance les dispositions légales existant en matière d'inscription pour la milice, en y ajoutant que ceux qui se trouveraient en activité de service à l'armée ne sont pas, par là, dispensés de soigner leur inscription, soit par eux-mêmes, soit par leurs parens, tuteurs ou curateurs.

Du reste, je vous recommande Messieurs, de vous conformer exactement à tout ce qui est prescrit par les

Digitized by Google

3e Afd. Reg. B/9, n° 7867.

NATIONALE MILITIE.

Inschryving voor de ligting van 1836.

GENT, den 13 november 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Alle de inwoonders van Belgien, geboren in 1817, daer onder begrepen de vremdelingen die in de termen vallen der instructien die ik de eer heb gehad UE. mede te deelen by myne circulaire van 29en december 1834, A/8, N° 3819, geplaetst in het memoriael administratief, zich moetende doen inschryven, van den 1en tot den 20en january aenstaende, voor de klasse van militie van 1836, kom ik UE. verzoeken, Mynheeren, aen uwe geadministreerde te erhinneren, by middel van aenplakkingen en afkondigingen, zoo als zulks is voorgeschreven by artikel 49 der wet van den 8 january 1817, de verpligting die hun ten dezen opzichte is opgelegd, en om ter zelver tyd ter hunner kennis te brengen de wettige schikkingen bestaende in materie van inschryving voor de militie, daer byvoegende dat de gene die zich in werkelyken dienst by het leger zouden bevinden, daerom niet ontslagen zyn van hunne inschryving te bezorgen; het zy door hun zelve, het zy door hunne ouders, voogden, of curatoren.

Overigs aenbeveel ik UE., Mynheeren, van u nauwkeuriglyk te gedragen aen al het geen is voorge-

Digitized by Google

circulaires des années précédentes, relativement à l'inscription pour la milice, et de ne pas perdre de vue que, d'après les articles 72 de la loi du 8 janvier 1817 et 9 de celle du 27 avril 1820, le registre d'inscription doit m'être transmis avant ou au plus tard le 1er février prochain, avec la liste alphabétique, à la fin de laquelle doivent être portés conformément à l'art. 70 de la première des lois précitées, les miliciens des classes de 1832, 1833, 1834 et 1835, exemptés provisoirement et qui ont tiré un numéro passible de service.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

schreven by de circulairen van voorige jaren, opzichtelyk de inschryving voor de militie, en van niet uyt het oog te verliezen dat, ingevolge de artikelen 72 der wet van 8^{en} january 1817, en 9 der gene van den 27 april 1820, de register van inschryving my moet worden toegezonden voor of uyterlyk op den 1^{en} february aenstaende, met de alphabetische lyst, op het eynde van welke moeten gebragt worden, overeenkomstig den artikel 70 van de eerste der hier voren aengehaelde wetten, de miliciens der klassen van 1832, 1833, 1834 en 1835, tydelyk vrygesteld en die een dienstpligtig nummer hebben getrokken.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^{te} VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e^ partie.

BROODTAXTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e^ deel

NOMS DES MARCHÉS. — MERKTPLAETSEN.	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — PRYS PER MUDDE GRAEN.					
	FROM. BLANC. — WITTETARWE		FROM. ROUX. — BOODETARWE		SEIGLE. — ROGGE.	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	»	13	37	8	65
ALOST.	»	»	13	48	8	79
AUDENARDE	13	86	13	01	9	38
TERMONDE.	13	40	13	40	8	12
DEYNZE.	14	47	14	33	9	19
EECLOO	13	37	15	94	8	78
GRAMMONT	»	»	13	30	8	75
LOKEREN	14	05	14	65	8	25
NICOLAS (ST.)	14	45	14	45	8	50
RENAIX	13	61	13	02	8	84
SOTTEGEM	»	»	13	70	8	45
WETTEREN	14	62	13	56	9	33

Gand, le 19 novembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	9	66
Avoine (haver),	» »	6	41
Orge (gerst),	» »	8	59
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	54
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	71
Paille (strooy),	» »	4	15
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	91
Vache (koeyvleesch),	»	0	84
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	02
Porc (verkenvleesch),	»	0	93
Genièvre (genever),	par littre,	0	61
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	33
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	37

GAND, le 19 novembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée des numéros 58 *et* 59.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que les numéros 58 et 59 du Bulletin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique sont enregistrés dans ses bureaux, le premier le 7 et le deuxième le 13 de ce mois.

Gand, le 19 novembre 1835.

Le Gouverneur de Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van de nummers 58 *en* 59.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat de nummers 58 en 59 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd zyn, den eersten op den 7 en den tweeden op 13 dezer maend.

Gent, den 19 november 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

1e Div. Reg. A/9, n° 3379.

MONUMENS ET EDIFICES PUBLICS.

Rapport de la commission instituée pour leur conservation.

GAND, le 16 novembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous communiquer à la suite de la présente, extrait du rapport adressé à Mr le Ministre de l'Intérieur, par la commission instituée pour la conservation des monumens et édifices public, sur les moyens les plus propres à atteindre le bût que le Gouvernement s'est proposé en créant cette commission.

Je vous recommande de bien vous pénétrer des diverses mesures que cette pièce indique, afin de pouvoir en faire l'application, le cas échéant, les vues qui s'y trouvent développées sont d'ailleurs applicables aussi bien aux travaux de construction que les communes sont dans le cas de faire, qu'à ceux qui concerneraient les bâtimens consacrés au service du culte.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

1° Afd. Reg. A/9, n° 5579.

OPENBARE GEBOUWEN EN GEDENKSTUKKEN.

Rapport der ingestelde commissie voor hunne bewaring.

GENT, den 16 november 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

MYNHEEREN,

Ik heb de eer UE. hier achterstaende medetedeelen, extract uyt het rapport gedaen aen M^r den Minister van Binnenlandsche Zaken, door de commissie ingesteld voor de bewaring der publieke gedenkteekenen en gebouwen, omtrent het aenwenden der meest geschikte middelen tot bereyking van het oogwit het welk, het Gouvernement zich voorgesteld heeft by het inrigten van die commissie.

Ik aenbeveel UE. zich wel te doorgronden der verscheyde maetregelen in dit stuk bevat, ten eynde by gelegenheyd gebruyk te konnen maken der oogmerken die er in ontwikkeld zyn, en die toepasselyk zyn zoowel aen de werken die de gemeenten in het geval zyn te verrigten dan aen de gebouwen toegewyd aen den godsdienst.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

Commission pour la conservation, la restauration et la construction des monumens.

Observations concernant les moyens d'atteindre le but qu'on doit s'être proposé en formant la commission pour la conservation des monuments.

1° Pour que etc.

4° Si l'on considère etc.

Pour obtenir à l'avenir plus de régularité dans le tracé des projets et plus d'uniformité dans la rédaction des devis, il conviendrait de prescrire à l'avance les moyens de pouvoir atteindre ce but. On pourrait à cet effet adopter les dispositions suivantes.

5° Dans le projet d'ensemble, l'on devra faire un plan de chaque étage, s'il y en a plusieurs, une façade principale, une façade latérale, une coupe sur la largeur et une sur la longueur. L'échelle serait de 0^{m} 01^{e} pour 1^{m} 00; pour les projets qui de la sorte auraient plus de cinquante centimètres dans leur plus grande dimension, l'échelle du plan ne serait que de cinq millimètres par mètre; mais par contre, si le projet consistait en objets acccessoires comme chapelles et autres parties d'édifices, alors l'échelle de ces détails serait de deux centimètres par mètre.

6° Pour donner une idée de la situation des lieux, l'on devra joindre à chaque projet un plan général qui indiquera en masse les bâtisses ou plantations qui doivent environner l'édifice dont on propose la construction; l'on joindra à ce plan une note explicative du niveau du terrain, dans le cas où celui-ci présenterait des

Digitized by Google

inégalités de hauteurs, et s'il était horisontal, on devrait se borner à en faire mention; ce plan général serait tracé sur une échelle de deux millimètres pour mètre.

7° Tous les projets seront tracés invariablement à l'encre, les plans devront être pochés en noir ou en gris foncé, pour ce qui est des vieilles constructions à conserver: pour celles à démolir, l'on devra les indiquer par des lignes ou de légères teintes jaunes, tandis que toutes les constructions à faire à neuf seront teintées en rouge. Les plantations seront indiquées en vert, mais de manière à les distinguer d'avec le gazon; l'on indiquera en outre sur les divers dessins les principales dimensions qui sont nécessaires pour donner une idée de la grandeur de chaque chose; cependant cela ne peut dispenser d'y mettre une échelle.

8° Dans les coupes, l'on devra exprimer les détails de constructions qui concernent chaque édifice, et si le projet en présentait de certaines parties qu'il serait intéressant de connaître et qui ne se rencontreraient pas dans les dites coupes, l'on devrait en donner le détail particulier, lequel serait alors tracé sur une échelle de deux centimètres pour mètre.

9° Tout ce qui est exigé ci-dessus est de rigueur, les artistes qui feront les projets pourront ajouter plus de détails s'ils trouvent la chose nécessaire, mais ils ne doivent pas en envoyer moins.

10° Les devis seront faits de deux sortes; l'un sera descriptif, c'est-à-dire, présentera la description des lieux et la nature des matériaux dont on devra faire usage dans la construction ainsi que la manière de les employer; l'autre présentera seulement le résumé du devis détaillé de chaque ouvrage, où l'on exprimera la nature des objets, la quantité de chaque, leur prix, enfin

Digitized by Google

leur produit, dont l'addition présentera la dépense totale: l'on doit faire attention que tout doit être compté en mesure décimale, au cube, au mètre carré, ou au mètre courant, au kilogramme, ou à la pièce. Les objets qui ne sont pas susceptibles d'être appréciés de la sorte, doivent être évalués en francs et être résumés à la fin du devis.

11° Le résumé ci-dessous est transcrit afin de donner une idée de ce que devraient être ceux dont il s'agit; si dans les résumés que l'on devrait faire, il était des articles qui ne se trouvassent pas ici, on devrait alors les intercaler à la place que leur assigne naturellement leur état d'être. Le tout doit être compté, compris fourniture, main d'œuvre et pose.

Digitized by Google

NATURE des travaux.	QUANTITÉ	CUBE ou carré.	DÉSIGNATIONS des objets.	PRIX.	PRODUIT.	TOTAL.
	480, 00	Cube.	De fouille de terre jettée sur berge compris remblais, égalage et damage à. . .	0 40	192 00	
	50, 00	id.	De maçonnerie en vieille pierre blanche pour fondation avec mortier de tras à . .	30 00	900 00	
	20, 00	id.	De même maçonnerie, mais en mortier ordinaire de chaux et sable à.	18 00	360 00	
	25, 00	id.	De maçonnerie en briques pour fondation avec mortier de tras à.	32 00	800 00	20,172 00
Maçonnerie en moellons et en	40, 00	id.	De maçonnerie en briques comme ci-dessus, mais en mortier ordinaire de chaux et sable.	20 00	800 00	
briques.	600, 00	id.	De maçonnerie en élévation pour mur.	25 00	15,000 00	
	50, 00	id.	De maçonnerie pour voute ou arceaux.	32 00	1,600 00	
	120, 00	Carré.	De pavement en briques de champ à. . .	3 00	360 00	
	80, 00	id.	De pavement en briques mises de plat à.	2 00	160 00	
	16, 00	Cube.	De pierre bleue à.	150 00	2,400 00	
Pierre bleue et	36, 00	id.	De pierre blanche tendre à	90 00	3,240 00	
blanche.	54, 00	Carré.	De pavement de pierre blanche dure . .	20 00	1,080 00	
			à Reporter.		6,720 00	20,172 00

Digitized by Google

			Report.		6,720 00	20,172 00	
Pierre bleue et blanche.	20, 00	Carré.	De taille de moulure à pierre bleue à.	20 00	400 00		
	24, 00	id.	De taille de moulure en pierre tendre.	12 00	288 00	7,408 00	
	60, 00	id.	De pavement en marbre blanc et noir.	25 00	1,500 00		
	40, 00	id.	De pavement en marbre noir et pierre de Basech	25 00	1,000 00		
Pavemens en marbre et autres.	50, 00	id.	De pavement en pierre de Basech unie.	20 00	1,000 00	4,650 00	
	30	id.	De pavement en pierre grise de Namur à.	25 00	750 00		
	200, 00	id.	De pavement en carreaux de terre cuite grands ou petits, rouges ou bleus à. . .	2 00	400 00		
	300, 00	id.	Crépissage sur 2 couches à.	0 50	150 00		
	60, 00	id.	Crépissage sur 3 couches dont la dernière en blanc à.	0 60	36 00		
	250, 00	id.	De plafonage sur 2 couches en gris à .	1 00	250 00	656 00	
Crépissages et plafonnages.	100, 00	id.	Plafonage sur 3 couches dont la dernière en blanc.	1 20	120 00		
	50, 00	id.	De moulures mesuré sans développement . à	2 00	100 00		
	36, 00	Cube.	De bois de chêne pour charpente. . .	120 00	4,320 00		
	4, 00	id.	De même bois mais refait sur toutes les faces pour dormants de portes etc., etc à.	150 00	600 00		
	6, 00	id.	De vieux bois de chêne pour blocs et luiteaux, appuis etc., etc. à.	50 00	300 00		
Charpente.	3, 00	id.	De charpente de sujétion en madrier de bois de chêne de 0,05 d'épaisseur et au dessous etc., etc.	200 00	600 00		
	30, 00	id.	De bois de sapin rouge pour charpente de diverses grosseurs..	80 00	2,400 00		
	8, 00	id.	De même charpente mais refait sur toutes les faces à	90 00	720 00		
			à Reporter.		8,940 00	32,886 00	

Digitized by Google

			Report.		8,940 00	32,886 00
Charpente.	4,00	Cube.	De charpente de sujétion en madrier de sapin rouge de 5 centimètres d'épaisseur et au dessous à.	140 00	560 00	9,500 00
Fer de toute nature et ferrure.	800, 00	Kilog.	De gros fer pour ancres tirands, corbeaux, barres de luiteaux, platc-bandes, clous, chevilles etc., etc., à	0 80	640 00	
	500, 00	id.	De fer pour grilles, boulons à écrous.	1 00	500 00	
	80, 00	id.	De fer ouvragé pour petit bois de fenêtres ou autres de même sorte.	1 50	120 00	1,476 00
	120, 00	id.	De fer pour penture, ferrures de pompes et autres fers ajustés et polis à la lime douce etc., etc.	1 80	216 00	
Couverture.	200, 00	Carré.	De couverture en ardoises neuves sur feuillet neuf de sapin du nord tout compris.	7 00	1,400 00	
	70, 00	id.	De couverture en ardoises vieilles remaniées sur feuillet neuf en sapin du nord à.	5 00	350 00	2,146 00
	120, 00	id.	De couverture en pannes neuves sur lattis neuf avec jointoyment	2 50	300 00	
	80, 00	id.	De couverture en pannes vieilles sur lattis neuf, avec jointoyment.	1 20	96 00	
	620, 00	Kilog.	De plomb neuf pour gouttière, faitage, arrêtier etc., etc. compris soudure et pose à.	0 50	310 00	
	40, 00	id.	De plomb neuf pour tuyau de descente etc., etc. à	0 60	24 00	
	210, 00	id.	De cuivre rouge pour gouttière et couvertures avec clous rivés et soudure mise en place à	4 00	840 00	
			à Reporter.		1,174 00	46,008 00

Digitized by Google

			Report.		1,174 00	46,008 00
Plomb, cuivre et zinc.	80, 00	Kilog.	De zinc de toute épaisseur, compris soudure pour gouttière, loquette, bavette etc., etc. couverture	1 50	120 00	1,294 00
	80, 00	Carré.	De porte avec assemblage en chêne élèges de moulures et panneaux en sapin ou bois blanc tout compris à raison de . .	12 00	960 00	
	70, 00	id.	De fenêtre en chêne de 0,01 d'épaisseur ouvrant à noix et gueulle de loup avec rejet d'eau et pièce d'appui et barre de battement à raison de	15 00	1,050 00	
Menuiserie.	80, 00	id.	De moulures rapporté en bois de chêne mesuré pour leur plus grande hauteur en bois de 0.025 d'épaisseur	20 00	160 00	
	12, 00	id.	De bois de chêne de 0,05 d'épaisseur pour marches d'escaliers à.	25 00	300 00	
	10, 00	id.	De bois de chêne pour plancher, tablettes, contre marches, chambranle uni et de 0,025 d'épaisseur	15 00	150 00	5,814 00
	8, 00	id.	En chêne, mais de 0,018	12 00	96 00	
	130, 00	id.	De blancher en sapin rouge de 0,035 d'épaisseur mis en place	5 00	650 00	
	100, 00	id.	De plancher ou cours de tablette, embrasure de porte ou fenêtres de 0,025 d'épaisseur à.	4 00	400 00	
	6, 00	id.	De moulures en sapin rouge de 0,05 d'épaisseur à.	8 00	48 00	
	100trous		Trous de scellement dans la pierre bleue à.	0 15	15 00	
			à Reporter.		15 00	51,116 00

Digitized by Google

			Report.			15 00	51,116 00
Scellement et trous de scellement.	80 trous		Trous de scellement dans la pierre tendre ou dans la maçonnerie.	0 80	6 40		
	100 id.		Scellement en plomb à	0 20	20 00		47 00
	80 id.		Scellement en plâtre à	0 07	5 60		
	44, 00	Carré.	De verre demi blanc mastiqué à	10 00	440 00		
Viterie.	10, 00	id.	De verre demi blanc double épaisseur pour lanterneau à	12 00	120 00		590 00
	6, 00	id.	De verre ordinaire mastiqué à.	5 00	30 00		
	300, 00	id.	De peinture à l'huile sur 2 couches en blanc de ceruse à.	0 50	150 00		
	160, 00	id.	De peinture comme ci-dessus, mais sur 3 couches à	0 70	112 00		292 00
Peinture.	100, 00	id.	De peinture comme ci-dessus, mais sur une couche à.	0 30	30 00		

Les divers articles estimés en argent pour ferrures, tels que serrures, loquets, fiches, crochets, vis-à-bois et généralement tous les objets qui ne sont pas susceptibles de mesurage, frais d'inspection, confection des projets et conduit des travaux montent ensemble à la somme de 2,820 00

Total. 54,865 00

Digitized by Google

2e Div. Reg. B/9, n° 8114.

POLICE.

Patrouilles de nuit.

Gand, le 23 novembre 1835.

A Messieurs les Bourgmestres des communes rurales de la Province.

Je crois utile, à l'approche de l'hiver, de fixer de nouveau votre attention sur l'efficacité des patrouilles de nuit, pour prévenir les crimes et les délits qui se commettent si fréquemment pendant cette saison ; et je vous invite en conséquence à requérir, conformément à l'instruction de Monsieur le Ministre de l'Intérieur, communiquée par circulaire du 17 décembre 1831, (Mém. Adm., N° 178), les commandans de la garde civique, d'organiser un service régulier de patrouilles de nuit.

Vous voudrez bien informer monsieur le commissaire de votre district du résultat de vos réquisitions. Ces fonctionnaires auront soin de m'en donner ensuite connaissance.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation, délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. B/9, no 8114.

POLITIE.

Nacht - wachten.

Gent, den 23 november 1835.

Aen de Heeren Burgemeesters der gemeenten ten platte lande dezer Provintie.

Met het naderen van den winter, meen ik nuttig te zyn UE. aendacht op nieuws te vestigen op de krachtdadigheyd der nacht-wachten, ter voorkooming van de misdaden en schelmstukken welke zoo dikwyls gedurende dat jaergetyde begaen worden; en ik noodig UE. diensvolgens uyt om, overeenkomstig de, by circulaire van den 17 december 1831 (Mem. Admin., N° 178) medegedeelde instructie van den heer Minister van Binnenlandsche Zaken, de kommandanten van de borgerlyke-wacht te rekwireren om eenen regelmatigen dienst voor de nachtwachten interigten.

UE. zullen wel gelieven den heer kommissaris van uw district met den uytslag van uwe rekwisitien bekend te maken. Die ambtenaren zullen zorgen van my 'er naerdien kennis van te geven.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie, gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

FIXATION DU PRIX DU PAIN. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e^ partie.

BROODZETTING. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e^ deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTEARWE*		FROM. ROUX. — *ROODEARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
GAND.	14	»	13	37	8	72
ALOST.	»	»	13	49	8	79
AUDENARDE	13	37	13	41	9	43
TERMONDE.	14	12	14	12	8	12
DEYNZE.	14	47	14	83	9	19
EECLOO	13	18	15	94	8	54
GRAMMONT	»	»	13	30	9	»
LOKEREN	14	10	14	62	8	35
NICOLAS (ST.)	14	25	14	35	8	50
RENAIX	14	18	12	52	9	29
SOTTEGEM	»	»	13	70	8	45
WETTEREN	14	41	13	56	8	48

Gand, le 26 novembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Centim.
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	0	68
Avoine (haver),	» »	0	42
Orge (gerst),	» »	0	57
Pommes de terre (aerdappels),	» »	0	25
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	0	76
Paille (strooy),	» »	0	15
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	90
Vache (koeyvleesch),	»	0	84
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	0	92
Porc (verkenvleesch),	»	1	03
Genièvre (genever),	par littre,	0	61
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	33
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	37

GAND, le 26 novembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre-Orientale,

Vte VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée du numéro 60.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que le numéro 60 du Bulletin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique est enregistré dans ses bureaux, le 24 de ce mois.

Gand, le 26 novembre 1835.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de Conservation, délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van den nummer 62.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat den nummer 62 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd is, op den 12 dezer maend.

Gent, den 17 décember 1835.

Voor den Gouverneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie, gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

3e Div. Reg. A/9, n° 3616.

MILICE NATIONALE

ET PREMIER BAN DE LA GARDE CIVIQUE.

Modifications à apporter, en vertu de nouvelles dispositions légales, aux certificats à produire pour divers cas d'exemption du service.

GAND, le 30 novembre 1835.

Aux Administrations locales des villes et communes de la province.

Le numéro LXI du bulletin officiel contient la loi du 11 juillet 1835, qui rapporte les dispositions de l'article 94 de la loi du 8 janvier 1817 et des articles 15 et 27 de celle du 27 avril 1820, en ce qu'elles excluaient de tout droit à l'exemption de la milice celui dont *les parens, les freres ou demi-freres* avaient été ou étaient *secourus* aux frais de quelque fonds public, et décide que les certificats prescrits aux dits articles ne devront plus indiquer si les parens ou le survivant d'entr'eux ont reçu des *secours* de cette nature.

D'après ces nouvelles dispositions, on devra modifier les formules des certificats nécessaires pour obtenir l'exemption: 1° *comme fils unique*, 2° *comme unique frère non marié d'une famille*, 3° *comme soutien de veuve, de femme légalement séparée, divorcée ou abandonnée depuis 4 ans, et* 4° *comme soutien d'orphelins.*

Le certificat qui doit être délivré aux miliciens de la

Digitized by Google

3e Afd. Reg. A/9, n° 3616.

NATIONALE MILITIE

EN EERSTEN BON DER BORGERWACHT.

Toetebrengen matigingen, kragtens nieuwe wettige bepalingen, aen de overteleggen certificaten voor verscheydene gevallen van vrystelling van den dienst.

GENT, den 30 november 1835.

Aen de plaetselyke Besturen der steden en gemeenten van de Provincie.

Den nommer LXI van het staets-blad bevat de wet van den 11 july 1835, die de schikkingen vernietigd van den artikel 94 der wet van den 8 january 1817, en de artikelen 15 en 27 dergene van den 27 april 1820, voor zoo veel zy van alle recht tot vrystelling der militie, uytsloten dengene wiens *ouders, broeders of halve broebers* hadden geweest of waren bygestaen ten koste van eenig publiek fonds, en beslist dat de certificaten voorgeschreven by gemelde artikelen niet meer zullen moeten aentoonen of de ouders of den langstlevende van hen onderstand van dien aerd hebben genoten.

Ten gevolge van deze nieuwe schikkingen zal men moeten matigen de modellen der certificaten benoodigt om de vrystelling te bekomen: 1° *als eenigen zoon*, 2° *als eenigen ongehuwden broeder eener familie*, 3° *als onderstand van weduwe, van in regten gesepareerde, gedivorseerde, of sedert 4 jaren gelatene huysvrouw*, en 4° *als onderstand van weezen.*

Het certificaet het welk moet afgeleverd worden aen

première de ces catégories, conformément à l'article 15 de la loi du 27 avril 1820, doit maintenant se terminer par les mots: *et qu'ils n'ont point d'autre existence personnelle et indépendante.*

Le dernier § du certificat indiqué sous la lettre N dans la loi du 8 janvier 1817, que doivent produire les jeunes gens de la seconde catégorie, doit être modifié comme suit: *que les dits père et mère n'ont point été* entretenus *par quelque fonds public pendant le courant de cette année et de l'année précédente.*

Le certificat qui est exigé pour *les soutiens de veuves*, etc., se terminera par ces mots: *qu'elle n'a aucun état propre et indépendant; qu'elle n'a point été* entretenue *par quelque fonds public pendant cette année et l'année précédente, et qu'enfin aucun autre fils n'a été exempté pour le même motif.*

Pour le soutien d'orphelins, le certificat se terminera comme suit: *qu'il pourvoit à leur subsistance par le travail de ses mains; qu'il ne leur reste aucun autre moyen d'existence; qu'ils n'ont point été* entretenus *par quelque fonds public pendant cette année et l'année précédente, et qu'enfin aucun autre frère germain consanguin ou utérin n'a été exempté pour le même motif.*

La loi nouvelle n'a modifié celles des 8 janvier 1817 et 27 avril 1820, qu'en ce qui concerne *les secours;* elle a laissé subsister l'exclusion basée sur ce qu'il aurait été pourvu par quelque fonds public à *l'entretien* des parens ou des frères ou demi-frères des miliciens, et en effet, il n'existe plus, dans ce cas, de motif pour accorder à ceux-ci une exemption qui n'est due qu'à ceux qui *pourvoyent eux-mêmes* à *l'entretien* de leur famille. De

Digitized by Google

de miliciens van de eerste dier categorien, overeenkomstig den artikel 15 der wet van den 27 april 1820, moet thans eyndigen met de woorden: *en dat zy geen ander eygen en onafhankelyk bestaen hebben.*

Den laetsten § van het certificaet aengewezen onder de letter N in de wet van den 8 january 1817, die moet overgelegd worden door de jongelingen van de tweede categorie, moet gematigd worden als volgt: *dat gemelde vader en moeder niet zyn onderhouden geworden door eenig publiek fonds gedurende dit en het naest voorgaende jaer.*

Het certificaet die vereyscht wordt voor *steun van weduwe*, enz., zal eyndigen met de woorden: *dat zy geenerley eygen en onafhankelyk bestaen heeft; dat zy niet onderhouden is geworden door eenig publiek fonds gedurende dit en het naest voorgaende jaer, en dat eyndelyk geen ander zoon om de zelfde reden is vrygesteld geworden.*

Voor den steun van weezen zal het certificaet eyndigen als volgt: *dat hy voor dezelve door zynen handen arbeyd den kost wint; dat hun geen ander middel van bestaen overig blyft; dat zy niet zyn onderhouden geworden door eenig publiek fonds, gedurende dit en het naest voorgaende jaer; en eyndelyk dat geen anderen broeder* of *halven broeder om de zelfde reden is vrygesteld.*

De nieuwe wet heeft de gene van den 8 january 1817 en 27 april 1820, slechts gematigd voor wat betreft den *bystand;* zy heeft laten bestaen de uytsluyting gegrond op dat, door eenig publiek fonds, zou zyn voorzien geweest, in het *onderhoud* der ouders, of der broeders of halve broeders der miliciens, en, in de daed, er bestaet in dezen zin, geene reden meer om aen deze laetste toetestaen eene vrystelling welke slechts toekomt aen degene

Digitized by Google

là, la nécessité de maintenir dans les certificats la clause relative à *l'entretien*.

Les modifications susénoncées devront aussi être apportées aux certificats exigés pour obtenir l'exemption du service du 1er ban de la garde-civique, attendu que, suivant l'article 25 de la loi du 22 juin 1831, ces certificats doivent être les mêmes que ceux à délivrer pour la milice, sauf les changemens nécessités par la différence des deux institutions.

Pour le Gouverneur, absent,
Le membre du Comité de conservation délégué,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

die *zelve voorzien* in het onderhoud van hunne familie, van daer, de noodzakelykheyd van in de certificaten te behouden de bepaling betrekkelyk het *onderhoud*.

De bovengemelde matigingen zullen ook moeten worden toegebragt aen de vereyschte certificaten, om vrystelling te bekomen van den dienst der borger-wagt, aengezien volgens den artikel 25 der wet van den 22 juny 1831, deze certificaten de zelfde moeten zyn als de gene af te leveren voor de militie, behoudens de veranderingen noodzakelyk gemaekt door het verschil der twee inrigtingen.

Voor den Gouvérneur, afwezig,
Het lid van het Comité van conservatie gedelegueerd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Digitized by Google

MERCURIALE.

Fixation du prix du pain. — *Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé.*

Circulaire du 12 février 1829, Mémorial Adm. n° 42, XXV^e^ partie.

Broodzetting. — *Staet inhoudende opgave van de gemiddelde pryzen der verschillende graensoorten, welke moeten dienen tot het vaststellen van den broodprys.*

Circulaire van den 12 february 1829, Mem. Adm. n° 42, XXV^e^ deel

NOMS DES MARCHÉS. — *MERKTPLAETSEN.*	PRIX PAR RASIÈRE DE GRAIN. — *PRYS PER MUDDE GRAEN.*					
	FROM. BLANC. — *WITTETARWE*		FROM. ROUX. — *ROODETARWE*		SEIGLE. — *ROGGE.*	
	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.	Francs.	Centim.
Gand.	13	62	13	12	8	77
Alost.	»	»	13	48	8	79
Audenarde	13	62	13	28	9	09
Termonde.	14	12	13	40	8	46
Deynze.	13	81	13	19	9	81
Eecloo	12	35	15	94	8	52
Grammont	»	»	14	»	9	45
Lokeren	13	88	14	52	8	36
Nicolas (St.)	13	60	13	75	8	53
Renaix	14	05	12	60	8	85
Sottegem	»	»	13	70	8	70
Wetteren	14	62	13	77	8	69

Gand, le 31 décembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

MERCURIALE.

ÉTAT indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés de la province de la Flandre-Orientale.

STAET houdende opgave van de gemiddelde pryzen der eet- en andere waren, verkogt op de markten der provincie Oost-Vlaenderen.

		Francs	Cent^mes.
Sarrasin (boekweyt),	par rasière (per mudde),	10	18
Avoine (haver),	» »	6	31
Orge (gerst),	» »	8	48
Pommes de terre (aerdappels),	» »	4	16
Foin (hooy),	par 100 liv. (per 100 pond.),	6	79
Paille (strooy),	» »	3	93
Ris (rys),	par kilo,	0	59
Bœuf (ossevleesch),	»	0	91
Vache (koeyvleesch),	»	0	86
Veau (kalfvleesch),	»	1	13
Mouton (lammervleesch),	»	1	03
Porc (verkenvleesch),	»	0	95
Genièvre (genever),	par litre,	0	61
Vinaigre (azyn),	»	0	17
Sel (zout),	par kilo,	0	33
Charbon de terre (steenkolen),	les 1500 kilos,	37	81

GAND, ce 31 décembre 1835.

Arrêté par nous, Gouverneur de la Flandre Orientale,

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,

V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DES LOIS ET ARRÊTÉS DU GOUVERNEMENT.

Arrivée du numéro 65.

Le GOUVERNEUR de la Province de la Flandre-Orientale,

Porte à la connaissance de ses administrés que le numéro 65 du Bulletin officiel des lois et arrêtés royaux de la Belgique est enregistré dans ses bureaux, à la date du 28 de ce mois.

Gand, le 31 décembre 1835.

Le Gouverneur de la Flandre-Orientale,
V^te^ VILAIN XIIII.

Digitized by Google

BULLETIN

DER WETTEN EN BESLUYTEN VAN HET GOUVERNEMENT.

Aenkomst van den nummer 65.

Den GOUVERNEUR van de provintie Oost-Vlaenderen,

Brengt ter kennis van zyne geadministreerde, dat de nummer 65 van het Staetsblad der wetten en koninglyke besluyten van Belgie, in zyne bureaux geregistreerd is, op den 28 dezer maend.

Gent, den 31 décember 1835.

Den Gouverneur van Oost-Vlaenderen,
V^te VILAIN XIIII.

Digitized by Google

2e Div. Reg. C/9, n° 7175.

POIDS ET MESURES.

Vérification des poids et mesures pendant 1836.

Le Comité de Conservation, remplaçant les États-Députés de la Flandre-Orientale,

Voulant régulariser les opérations relatives à la vérification des poids et mesures pour l'année 1836;

Vu l'arrêté du Ministre des Finances en date du 10 février 1832 (Mém. Adm. n° 52), établissant le mode de perception des droits de poinçonnage des poids et mesures, et prescrivant quelques dispositions règlementaires sur ce service;

Vu la lettre du dit ministre en date du 17 novembre dernier, n° 4734, portant que la lettre F sera la lettre annuelle dont il sera fait usage en 1836, tant *pour le* poinçonnage des instrumens de pesage et de mesurage soumis à la première vérification, que pour le poinçonnage de pareils instrumens soumis à la vérification annuelle;

Vu la circulaire du même Ministre en date du 27 avril dernier, n° 1767, concernant la tournée des vérificateurs des poids et mesures;

Vu les propositions de Monsieur le Directeur des contributions directes, cadastre, douanes et accises, pour régler la tournée des vérificateurs des poids et mesures pour la vérification de l'année 1836;

ARRÊTE:

Art. 1. La dite tournée est réglée ainsi qu'il est indiqué au tableau ci-annexé.

Digitized by Google

2e Afd. Reg. C/9, n° 7175.

MAETEN EN GEWIGTEN.

Yking der maeten en gewigten voor den jaere 1836.

Het Comité van conservatie, vervangende de gedeputeerde Staeten van Oost-vlaenderen.

Willende de bewerking nopens den yk der maeten en gewigten over het jaer 1836 verordenen;

Gezien het besluyt van den Minister van Financien in dato 10 february 1832 (Memoriael admin. n° 52), daer stellende de wyze van ontfang der ykregten van maeten en gewigten, inhoudende eenige schikkingen aengaende den dienst;

Gezien den brief van gezeyden Minister, van den 17 november lestleden n° 4734, houdende dat de letter F de jaerlyksche letter zal zyn die men in 1836 zal gebruyken, zoowel voor den yk der weeg- en meet-werktuygen aen den eersten yk als voor die aen den jaerlykschen heryk onderworpen;

Gezien de circulaire van gemelden Minister, van den 27 april lestleden, n° 1767 betrekkelyk de omreys der ykmeesters;

Gezien de voordragt van den Heer Directeur der directe belastingen, cadaster, in-en uytgaende regten en accynsen, tot het regelen van de omreys der ykmeesters voor den yk der maeten en gewigten over den jaere 1836;

Besluyt:

Art. 1. Bovengemelde omreys is vastgesteld zoo als in de hier bygevoegde tabel is aengewezen.

Digitized by Google

Les vérificateurs des poids et mesures se rendront aux jours indiqués, dans les chef-lieux de recette ou dans la commune expressement désignée à cet effet au dit tableau, et y feront la vérification au bureau du receveur, ou dans tout autre local à désigner par celui-ci.

Art. 2. La lettre F sera la lettre annuelle pour le poinçonnage des poids et mesures, tant pour la vérification première que pour la vérification annuelle.

Art. 3. Les propriétaires des poids et mesures qui ne résident pas dans les chef-lieux des recettes, devront s'y rendre aux jours et heures indiqués.

Art. 4. Avant de présenter les poids et mesures à la vérification, les propriétaires les feront ajuster.

Art. 5. Les administrations locales prêteront en tout tems assistance aux vérificateurs pour l'exercice de leurs fonctions.

Le présent arrêté et le tableau y annexé seront affichés dans toutes les villes et communes de la province et en outre insérés au Mémorial administratif.

GAND, le 22 décembre 1835.

Le Comité susdit,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Par ordonnance:

Le Greffier, MONTIGNY.

Digitized by Google

De ykers zullen zich op de aengewezene dagen begeven in de hoofdplaetsen der ontvangsten of in de gemeenten daertoe uytdrukkelyk aengewezen in gezeyde tabel, en zullen aldaer de verificatie doen ten kantore van den ontvanger of in alle andere plaets door dezen aentewyzen.

Art. 2. De letter F zal de jaerlyksche letter zyn die men moet gebruyken voor den eersten yk en voor den heryk der maeten en gewigten.

Art. 3. De bezitters van maeten en gewigten, welke niet zyn gehuysvest in de hoofdplaetsen van ontvang, moeten zich aldaer op gestelden dag en uer begeven.

Art. 4. Alvorens de maeten en gewigten aen de yking aentebieden, zullen de bezitters dezelve nauwkeurig maken.

Art. 5. De plaetselyke besturen zullen ten allen tyde aen de ykmeesters tot de uytvoering hunner werkzaemheden hulp toebrengen.

Het tegenwoordig besluyt met de daerby gevoegde tabel zal in alle steden en gemeenten der provincie worden aengeplakt en daerenboven worden geplaetst in het Memoriael administratif.

Gent, den 22 december 1835.

Het Comité voornoemd,
E. HELIAS D'HUDDEGHEM.

Ter ordonnantie :
Den Griffier, MONTIGNY.

Digitized by Google

TABLEAU indiquant les époques auxquelles les vérificateurs des poids et mesures se rendront, pendant l'exercice 1836, dans chaque chef-lieu de recette des contributions directes et accises, ou autres communes, pour procéder aux opérations de la vérification périodique des poids et mesures.

TABEL aenwyzende de tydstippen op welke de ykers zich, gedurende* 1836, *zullen begeven in iedere hoofdplaets van ontvangst der directe belastingen en accynsen, of andere gemeenten, om tot de werkingen der periodieke verificatie van de maeten en gewigten overtegaen.

Numéro d'ordre.	BUREAUX chef-lieux de recette où la vérification doit se faire. — KANTOOREN hoofdplaetsen der ontvangsten alwaer de verificatie moet plaets hebben.	COMMUNES composant les bureaux de recette. — GEMEENTEN de kantooren der ontvangsten uytmakende.	DATE de la vérification dans chaque chef-lieu de recette. — DATUM der verificatie in iedere hoofdplaets van ontvangst.	OBSERVATIONS. — AENMERKINGEN.
1	Ville de Gand (au bureau du vérificateur).	Gand.		Depuis le 1 janvier jusqu'au 30 avril inclusivement les 5 premiers jours de chaque semaine, avant midi.
2	Destelberge.	Destelberge et Heusden.	2 mai.	De 7 h. du matin à 2 h. de relevée.
3	Oostacker.	Oostacker et Destelbonk.	3 id.	De 6 h. du matin à 6 h. de relevée.
4	Loochristy	Loochristy et Zevenecken.	4 id.	De 8 h. du matin à 5 h. de relevée.
5	Wachtebeke.	Wynkel, Mendonk et Wachtebeke.	5 id.	De 6 h. du matin à 7 h. de relevée.
6	Moerbeke.	Saffelaere et Moerbeke.	9 id.	De 9 h. du matin à 7 h. de relevée.
7	Zelzaete.	Zelzaete.	10 id.	De 9 h. du matin à 6 h. de relevée.

VÉRIFICATION DE GAND.

Digitized by Google

Numéro d'ordre.	BUREAUX chef-lieux de recette où la vérification doit se faire. — KANTOOREN hoofdplactsen der ontvangsten alwaer de verificatie moet plaets hebben.	COMMUNES composant les bureaux de recette. — GEMEENTEN de kantooren der ontvangsten uytmakende.	DATE de la vérification dans chaque chef-lieu de recette. — DATUM der verificatie in iedere hoofdplaets van ontvangst.	OBSERVATIONS. — AENMERKINGEN.
8	Ertvelde.	Oosteecloo, Cluyzen et Ertvelde.	11 mai.	De 6 h. du matin à 5 h. de relevée.
9	Assenede.	Assenede.	13 id.	De 7 h. du matin à 6 h. de relevée.
10	Bouchaute	Bouchaute.	14 id.	De 6 à 11 h. du matin.
11	Bassevelde	Bassevelde.	14 id.	De midi à 5 h. de relev
12	Capryke.	Watervliet et Capryke.	16 id.	De 8 h. du matin à 7 h. de relevée.
13	St-Laurent	St-Jean-in-Eremo, S-tMarguerite, Waeterlant et St-Laurent.	17 id.	De 6 h. du matin à 5 h. de relevée.
14	Maldegem.	Middelburg, Maldegem.	18 id.	De 6 h. du matin à 6 h. de relevée.
		Adegem.	19 id.	De 6 h. du matin à midi.
15	Eecloo.	Eecloo et Lembeke.	24, 25, 26 et 27 id.	De 7 h. du matin à 6 h. de relevée.
16	Waerschoot.	Oostwinkel et Waerschoot.	28 id.	De 6 h. du matin à 5 de relevée.
17	Sleydinge.	Sleydinge.	30 id.	De 7 h. du matin à 4 de relevée.
18	Evergem.	Wondelgem et Evergem.	31 id.	De 6 h. du matin à 8 de relevée.
19	Gentbrugge.	Gentbrugge.	1 juin.	De 7 à 10 h. du matin.
		Ledeberg.	19 id.	De 10 h. du matin à 5 de relevée.
20	Bottelaere.	Munte, Baeygem, Vurste, Melsen, Landscauter, Schelderode, Moortseele et Bottelaere.	4 id.	De 6 h. du matin à 6 de relevée.
21	Scheldewindeke.	Baelegem, Oosterzeele, Gysenseele et Scheldewindeke.	6 id.	De 7 h. du matin à 4 de relevée.
22	Melle.	Meirelbeke, Lemberge, Gontrode et Melle.	7 id.	De 6 h. du matin à 6 de relevée.

Digitized by Google

Numéro d'ordre.	BUREAUX chef-lieux de recette où la vérification doit se faire. — KANTOOREN hoofdplaetsen der ontvangsten alwaer de vérificatie moet plaets hebben.	COMMUNES composant les bureaux de recette. — GEMEENTEN de kantooren der ontvangsten uytmakende.	DATE de la vérification dans chaque chef-lieu de recette. — DATUM der vérificatie in iedere hoofdplaets van ontvangst.	OBSERVATIONS. — AENMERKINGEN.
23	Swynaerde	St-Denis, Afsné, Zeevergem et Zwynaerde.	8 juin.	De 7 h. du matin à 4 de relevée.
24	Nazareth.	Laethem, Deurle et Nazareth.	9 id.	De 8 h. du matin à 4 de relevée.
25	Eecke.	Eecke.	13 id.	De 6 à 9 h. du matin.
26	Gavre.	Gavre, Dikkelvenne et Zemmersaeke.	13 id.	De 10 h. du matin à 6 de relevée.
27	Zyngem.	Asper, Heurne et Zyngem.	14 id.	De 7 h. du matin à 3 de relevée.
28	Huysse.	Auwegem, Mullem, Wannegem, Nokere et Huysse.	15 id.	De 6 h. du matin à 7 de relevée.
29	Cruyshautem.	Cruyshautem.	16 id.	De 7 h. du matin à 4 de relevée.
30	Olsene.	Zulte, Olsene et Machelen.	17 id.	De 7 h. du matin à 6 de relevée.
31	Deynze.	Petegem, Astene, Bachte-Maria-Leerne, Martens-Leerne.	18 id.	De 6 h. du matin à 2 de relevée.
		Deynze.	20 et 21 id.	De 8 h. du matin à 7 de relevée.
32	Nevele.	Landegem, Meyghem, Poesele, Vosselaere et Nevele.	22 id.	De 6 h. du matin à 7 de relevée.
33	Vynckt.	Zeveren, Grammene, Gotthem, Wontergem et Vynckt.	23 id.	De 7 h. du matin à 3 de relevée.
34	Lootenhulle.	Bellem, Hansbeke, Poucques et Lootenhulle.	24 id.	De 6 h. du matin à 7 de relevée.
35	Aeltre.	Aeltre, Ursel.	25 id.	De 6 h. du matin à 3 de relevée.
		Knesselaere.	27 id.	De 1 à 7 h. de relevée.
34	Zomergem	Ronssele et Zomergem.	28 id.	De 6 h. du matin à 5 de relevée.

Digitized by Google

Numéro d'ordre.	BUREAUX chef-lieux de recette où la vérification doit se faire. — KANTOOREN hoofdplaetsen der ontvangsten alwaer de verificatie moet plaets hebben.	COMMUNES composant les bureaux de recette. — GEMEENTEN de kantooren der ontvangsten uytmakende.	DATE de la vérification dans chaque chef-lieu de recette. — DATUM der verificatie in iedere hoofdplaets van ontvangst.	OBSERVATIONS. — AENMERKINGEN.
37	Lovendegem.	Lovendegem et Meerendré.	30 juin.	De 7 h. du matin à 2 de relevée.
38	Mariakerke	Mariakerke.	30 id.	De 4 à 7 h. de relevée.
39	Drongen.	Vinderhaute et Drongen.	2 juillet.	De 7 h. du matin à 3 de relevée.

VÉRIFICATION DE TERMONDE.

1	Termonde.	Termonde et St-Gilles.		Pendant les mois de janvier, février et mars les vendredi et samedi de chaque semaine.
2	Baesrode.	Baesrode, Buggenhout et Opdorp.	5 et 6 avril.	
3	Lebbeke.	Lebbeke.	7 id.	
4	Denderbelle.	Denderbelle, Appels, Audegem et Mespelaer.	8 id.	
5	Herdersem	Herdersem, Wieze, Moorsel, Meldert et Baerdegem.	9 id.	
6	Alost.	Alost.	11, 12, 13, 14, 15 et 16 id.	
7	Nieuwerkerke.	Nieuwerkerke, Meire, Erpe, Erondegem et Ottergem.	18 id.	
8	Oordegem.	Oordegem, Bavegem, Smetlede, Impe, Vlierzele et Vleckem.	19 id.	
9	Lede.	Lede, Wanzele, Hofstade et Gysegem.	20 id.	
10	Wetteren.	Wetteren.	21 et 22 id.	
11	Schellebelle.	Schellebelle, Herscamp et Massemen-Westrem.	23 id.	

Digitized by Google

Numéro d'ordre.	BUREAUX chef-lieux de recette où la vérification doit se faire. — KANTOOREN hoofdplaetsen der ontvangsten alwaer de verificatie moet plaets hebben.	COMMUNES composant les bureaux de recette. — GEMEENTEN de kantooren der ontvangsten uytmakende.	DATE de la vérification dans chaque chef-lieu de recette. — DATUM der vertficatie in iedere hoofdplaets van ontvangst.	OBSERVATIONS. — AENMERKINGEN.
12	Wichelen.	Wichelen.	25 avril.	
	Termonde.		26, 27 et 28 id.	
13	Calcken.	Calcken et Laerne.	29 id.	
14	Overmeir.	Overmeir, Uytbergen et Berlare.	30 id.	
15	St.e Nicolas.	St-Nicolas.	2, 3, 4, 5, 6 et 7 mai.	
	Termonde.		9, 10 et 11 id.	
16	Zele.	Zele.	13 et 14 id.	
17	Hamme.	Hamme.	16 et 17 id.	
18	Waesmunster.	Waesmunster.	18 et 19 id.	
19	Belcele.	Belcele, Thielrode et Elversele.	20 id.	
20	Sinay.	Sinay.	21 id.	
21	Stekene.	Stekene, St-Paul et Kemseke.	24 id.	
22	St-Gilles (Waes).	St-Gilles et Clinge.	25 id.	
23	Nieukerke.	Nieukerke et Haesdonck.	26 id.	
24	Vracene.	Vracene.	27 id.	
25	Verrebroeck.	Verrebroeck.	28 id.	
26	Kieldrecht.	Kieldrecht.	30 id.	
27	Doel.	Doel.	31 id.	
28	Calloo.	Calloo et Zwyndrecht	1 juin.	
29	Beveren.	Beveren.	3 et 4 id.	
	Termonde.		6, 7, 8 et 9 id.	
30	Melsele.	Melsele.	10 id.	
31	Burcht.	Burcht et Cruybeke.	11 id.	
32	Ruppelmonde.	Ruppelmonde et Basele.	13 et 14 id.	
33	Tamise.	Tamise.	15 et 16 id.	

Digitized by Google

Numéro d'ordre.	BUREAUX chef-lieux de recette où la vérification doit se faire. — KANTOOREN hoofdplaetsen der ontvangsten alwaer de vérificatie moet plaets hebben.	COMMUNES composant les bureaux de de recette. — GEMEENTEN de kantooren der ontvangsten uytmakende.	DATE de la vérification dans chaque chef-lieu de recette. — DATUM der verificatie in iedere hoofdplaets van ontvangst.	OBSERVATIONS. — AENMERKINGEN.
34	Moerseke.	Moerzeke et Grembergen.	17 juin.	
35	Exaerde.	Exaerde et Dacknam.	18 id.	
36	Lokeren.	Lokeren.	20, 21, 22, 23 et 24 id.	Pendant les mois de juillet à décembre, le samedi de chaque semaine.

VÉRIFICATION D'AUDENARDE.

1	Audenarde	Audenaerde et Leupegem.		Pendant les mois de mars et d'avril, deux jours par semaine, le vendredi et samedi.
2	Wortegem	Wortegem et Oycke.	2 mai.	
3	Petegem.	Petegem, Elsegem et Mooregem.	3 id.	
4	Bevere.	Bevere et Eyne.	4 et 5 id.	
5	Berchem.	Berchem, Amougies, Orroir, Quaremont, Russignies et Ruyen.	6 et 7 id.	
6	Renaix.	Renaix.	9, 10, 11, 13 et 14 id.	
7	Melden.	Melden, Nukerke et Sulsique.	16 id.	
8	Eenaeme.	Eenaeme, Maeter, Edelaere et Volkegem.	17 id.	
9	Etichove.	Etichove et Maercke-Kerckhem.	18 id.	
10	Hermelgem.	Hermelgem, Welden, Neder-Eenaeme, Laetem-St-Marie, Meylegem et Nederzwalm.	19 id.	

Digitized by Google

Numéro d'ordre.	BUREAUX chef-lieux de recette où la vérification doit se faire. — KANTOOREN hoofd-plaetsen der ontvangsten alwaer de verificatie moet plaets hebben.	COMMUNES composant les bureaux de recette. — GEMEENTEN de kantooren der ontvangsten uytmakende.	DATE de la vérification dans chaque chef-lieu de recette. — DATUM der verificatie in iedere hoofdplaets van ontvangst.	OBSERVATIONS. — AENMERKINGEN.
11	Rooborst.	Rooborst, Roosebeke, Berlegem, Paulaethem, Dickele, Munckzwalm et Hundelgem.	20 mai.	
12	Leeuwergem.	Leeuwergem, Oomberge, Hillegem, Hautem-St-Liévin et Letterhautem.	21 id.	
13	Sottegem.	Sottegem, Grootenberghe, Strypen, Velsique-Ruddershove et Elene.	23, 24 et 25 id.	
14	Audenhove-St-Marie.	Audenhove-St-Marie, Erwetegem, Gorix-Audenhove et Godveerdegem.	27 id.	
15	Essche-St-Liévin.	Essche-St-Liévin, St-Antelinckx, Woubregtegem et Ayghem.	28 id.	
16	Herzele.	Herzele, Ressegem, Burst, Bambrugge, Borsbeke, et Zonnegem.	30 et 31 id.	
17	Erembodegem.	Erembodegem, Denderleeuw et Welle.	3 et 4 juin.	
18	Haeltert.	Haeltert, Kerckxken, Heldergem, Denderhautem, Iddergem et Okegem.	6 et 7 id.	
19	Oultre.	Oultre, Nederhasselt, Aspelaere, Appelterre-Eychem et Voorde.	8 id.	

Digitized by Google

Numéro d'ordre.	BUREAUX chef-lieux de recette où la vérification doit se faire. — KANTOOREN hoofdplaetsen der ontvangsten alwaer de verificatie moet plaets hebben.	COMMUNES composant les bureaux de recette. — GEMEENTEN de kantooren der ontvangsten uytmakende.	DATE de la vérification dans chaque chef-lieu de recette. — DATUM der verificatie in iedere hoofdplaets van ontvangst.	OBSERVATIONS. — AENMERKINGEN.
20	Denderwindeke.	Denderwindeke, Lieferinge, Neyghem, Santbergen, Nieuwenhove et Waerbeke.	9 juin.	
21	Ophasselt.	Ophasselt, Steenhuyze-Wynhuyze, Idegem et Smeerhebbe-Vloersegem.	10 id.	
22	Lierde-St-Marie.	Lierde-St-Marie, Deftinge, Lierde-St-Martin et Hemelverdegem.	11 id.	
23	Ninove.	Ninove, Meerbeke et Pollaere.	13, 14, 15, 16 et 17 id.	
24	Onkerzele.	Onkerzele, Grimminge, Moerbeke, Nederboulaere, Schendelbeke et Viane.	20 id.	
25	Grammont	Grammont, Overboulaere, Sarlardinge et Goefferdinge.	21, 22, 23, 24 et 25 id.	
26	Nederbraekel.	Nederbraekel, Opbraekel, Michelbeke, Elst et Paricke.	27 et 28 id.	
27	Schoorisse	Schoorisse et Segelsem.	29 id.	
28	Hoorebeke St-Marie.	Hoorebeke-St-Marie, Hoorebeke-St-Corn. Boucle-St-Dénis et Boucle-St-Blaise.	30 id.	
	Audenarde		Le samedi.	A dater du 1 juillet jusqu'à la fin de l'année, un jour par semaine.

Arrêté à Gand, le 22 décembre 1835.

Le Comité de conservation,

E. HELIAS D'HUDDEGHEM,

Par ordonnance :

Le Greffier, MONTIGNY.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE ALPHABÉTIQUE

DES MATIÈRES

CONTENUES DANS LE TOME TRENTEHUITIÈME

DU

MÉMORIAL ADMINISTRATIF.

DEUXIÈME SEMESTRE 1835.

A.

Administrations de charité. Voyez *Etablissements de bienfaisance.*

Agriculture. Expertise des bestiaux qui doivent être abattus, page 370.

Arpenteurs. Personnes admises à exercer la profession d'arpenteur juré, page 280.

Armée nationale. Emplacement des dépôts des différents corps de l'armée, au 28 octobre 1835, page 302.

Aveugles. Voyez *Etablissement de bienfaisance.*

B.

Belles actions, page 56. — Id. page 136. — Id. page 178. — Id. page 406.

Brévets d'invention. Brévets tombés dans le domaine public, page 6.

Banque. Nomination à la place d'agent de la banque à Gand, page 24.

Bulletin officiel. Arrivée des numéro 32 et 33, page 4. — Idem des numéro 34 et 35, page 28. — Idem des numéro 36 et 37, page 44. — Idem du numéro 38, page 60. — Idem des numéro 39 et 40, page 112. — Idem des numéro

Digitized by Google

41, 42 43 et 44, page 140. — Idem du numéro 45, page 156. — Idem des numéro 46 et 47, page 176. — Idem du numéro 49, page 200. — Idem du n° 50, page 236. — Idem du numéro 51, page 240. — Idem des numéro 52, 53, 54 et 55, page 264. — Idem du numéro 57, page 276. — Idem du numéro 56, page 292. — Idem des numéro 58 et 59, page 332. — Idem du numéro 60, page 348. — Idem du numéro 61, page 372. — Idem du numéro 62, page 396. — Idem des numéro 63 et 64, page 404. — Idem du numéro 65, page 420.

C.

Cadastre. Dépôt dans les communes de la copie au net des plans cadastraux, page 50. — Conservation des pièces cadastrales, déposées dans les communes, et mutations, p. 66.

Chasse. Gratifications accordées aux agents de la force publique pour l'activité qu'ils ont déployée dans la surveillance des réglements sur la matière, page 126. — Ouverture de la chasse, page 150.

Collectes. Collecte faite en faveur des victimes de l'incendie de Jalhay, page 250.

Comptabilité communale. Formation des budgets communaux pour 1836, page 142.

Contributions directes. Visa des contraintes et autorisation de vendre le mobilier saisi, page 242. — Commission instituée pour la nomination des experts de la contribution personnelle pour 1836, page 256. — Recensement des patentables de 1835, page 258. — Inscription générale des patentables pour 1836, page 350. — Nomination des experts de la contribution personnelle de 1836, page 366.

D.

Denrées. Etat indiquant les prix moyens des denrées et autres objets vendus sur les marchés, page 1. — Idem page 3. — Idem page 27. — Idem page 43. — Idem page 59. — Idem page 111. — Idem page 125. — Idem page 135. — Idem

Digitized by Google

page 139. — Idem page 155. — Idem page 175. — Idem page 185. — Idem page 189. — Idem page 199. — Idem page 235. — Idem page 239. — Idem page 249. — Idem page 263. — Idem page 275. — Idem page 291. — Idem page 317. — Idem page 331. — Idem page 347. — Idem page 381. — Idem page 385. — Idem page 389. — Idem page 399. — Idem page 419.

Déserteurs. Les déserteurs hollandais sont admis au dépôt de la légion étrangère à Ypres, page 164. — Les commandans de place sont chargés de délivrer les feuilles de route aux déserteurs hollandais qui se rendent au dépôt de la légion étrangère à Ypres, page 196. — Primes pour l'arrestation, page 228.

E.

Etablissements de bienfaisance. Formation de leurs budjets de 1836, page 148. — Institut pour les sourds-muets et aveugles, page 180. — Moyens de prévenir la mendicité en donnant du travail aux nécessiteux, page 202.

Etat civil. Exécution des art. 80, 81 et 82 du code civil, page 158. — Clôture des registres, page 390.

F.

Fixation du prix du pain. Voyez *Mercuriale des grains.*

Frais de justice. Il n'est rien dû pour la visite et l'autopsie de cadavres d'individus qui se sont suicidés ou sont morts par suite d'accident, page 34.

G.

Garantie des matières d'or et d'argent. Contraventions constatées par la police, page 386.

Garde civique. Les étrangers établis en Belgique sont, comme les Belges, astreints au service de la garde civique, page 50. — La nomination des capitaines et lieutenants-quartier-maîtres appartient au Roi, page 114. — Les gardes à cheval et les officiers supérieurs sont admis à déclarer comme

Digitized by Google

mixte le cheval qu'ils sont obligés à tenir, page 118. — Formation des budgets cantonnaux pour 1836, page 144. — Les bourgmestres des communes, autres que celles de leur domicile réel, sont soumis au service dans ces dernières communes, page 170. — Inscription pour 1836 dans le premier ban, page 286. — Mesures pour éviter tout conflit avec l'autorité militaire, dans les lieux de garnison et les villes de guerre, page 296. — Modifications aux *certificats* à produire pour divers cas d'exemption du premier ban, page 374. — Les conseillers municipaux nommés pour signer les certificats en matière de milice pendant 1836, peuvent également signer les certificats en matière de garde civique, page 410.

Gardes forestiers des particuliers. Ils doivent être agrées par le directeur de l'enregistrement et le commissaire du district, page 190.

I.

Indigénat. Déclaration à faire par les individus que concerne la loi du 22 septembre 1835, pour être considérés comme Belge de naissance, pag. 266.

M.

Maternité. Admission d'élèves dans l'école provinciale de maternité, page 120.

Milice. Versement à faire par les miliciens qui se font remplacer, page 22. — Etat des miliciens de 1835 qui ne se sont pas présentés à l'incorporation, page 168. — Au certificat lettre V, doit être jointe une attestation contenant l'indication du signalement de l'individu qui se présente comme remplaçant, page 186. — Certificats de bonne conduite à produire par les individus qui se présentent comme remplaçants, page 254. — Miliciens retardataires de la levée de 1835, appartenant à d'autres provinces, page 278. — Liquidation des frais de logement avec nourriture des miliciens qui se rendent au chef-lieu de la province pour être remis

Digitized by Google

à l'autorité militaire, pag. 284. — Présentation de volontaires en déduction du contingent de la levée de 1836, page 294. — Nomination de deux membres du conseil municipal pour signer, conjointement avec le bourgmestre, les attestations pendant 1836, page 312. — Demandes en exemption en vertu de l'art. 21 de la loi du 8 janvier 1817 et de l'art. 3 de celle du 27 avril 1820, page 322. — Inscription pour la levée de 1836, page 326. — Modifications aux certificats à produire pour divers cas d'exemption, page 374. — Certificats de présence au corps, page 383. — Idem page 414. — Licenciement des miliciens de 1826, page 400.

Mendicité. Voyez *Etablissements de bienfaisance.*

Mercuriales des grains. Etat indiquant les prix moyens des différentes sortes de grains, d'après lesquels le prix du pain doit être fixé, page 2. — Idem page 26. — Idem page 42. Idem page 58. — Idem page 110. — Idem page 124. — Idem page 132. — Idem page 138. — Idem page 154. — Idem page 174. — Idem page 184. — Idem page 188. — Idem page 198. — Idem page 234. — Idem page 238. — Idem page 248. — Idem page 262. — Idem page 274. — Idem page 290. — Idem page 316. — Idem page 330. — Idem page 346. — Idem page 360. — Idem page 364. — Idem page 388. — Idem page 398. — Idem page 418.

Monnaie. On s'expose à des inconvenients graves en recevant la monnaie de cuivre étrangère, page 393.

Monuments publics. Rétablissement de la statue du duc Charles Alexandre de Lorraine, page 32. — Rapport de la commission instituée pour la conservation des monuments et édifices publics, page 334.

P.

Passeports. Voyez *police.*

Poids et mesures. Vérification pendant 1836, page 422.

Police. Quêtes non autorisées, page 18. — Passeports des su-

Digitized by Google

jets prussiens appartenant à la classe ouvrière, page 46. — Les chiens doivent être muselés, page 54. — Les sujets autrichiens munis de passeports à l'extérieur sont admis à voyager librement en Belgique, page 108. — Patrouilles de nuit, page 344.

Ponts et chaussées. Rapports mensuels sur l'état des grandes routes, page 196. — Projet de construction d'un chemin de fer de Gand vers Lille par Courtrai, avec un embranchement sur Tournai et Mons, page 270. — Projet de construction d'un chemin de fer de Gand vers Lille par Courtrai, avec un embranchement sur Tournai, page 318.

Prestations militaires. Indemnité pour l'occupation de locaux servant de corps-de-garde aux troupes en cantonnement, page 36.

R.

Récompenses. Voyez *Belles actions.*

Rivières et canaux. Voyez *Ponts et chaussées.*

Routes. Voyez *Ponts et chaussées.*

S.

Sourds-muets. Voyez *Etablissements de bienfaisance.*

T.

Transport de prisonniers. Un certificat de *vu arrivé* doit être apposé sur les requisitoires, page 134.

Travaux publics. Voyez *Ponts et chaussées.*

V.

Vaccine. La petite vérole s'est manifestée dans quelques communes, page 62.

Voirie vicinale. Usurpations et détériorations des chemins communaux et vicinaux, page 306.

FIN.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

BOEKKAART
GEMAAKT

Digitized by Google

Digitized by Google

BOEKKAART
GEMAAKT

Digitized by Google

Digitized by Google